

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΑΡ. 328 2 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1962



ΟΙ ΣΥΖΗΤΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

Πέντε ημέρες περί «βίας και νοθείας»

Η ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ - ΕΤΟΣ 1962

Άρθρο του κ. Θ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

Η ΕΠΙΔΗΜΙΑ ΤΗΣ ΕΥΛΟΓΙΑΣ

Στο εξωτερικό και στην Ελλάδα

ΙΤΟΥΣ ΔΕΛΦΟΥΣ: ΠΡΩΤΗ ΑΝΟΙΞΙΣ

ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΜΑΡΙΝΑΤΟΣ

ΚΡΗΤΗ ΚΑΙ ΜΥΚΗΝΑΪΚΗ ΕΛΛΑΣ



Α. ΞΥΓΓΟΠΟΥΛΟΣ - Φ. ΖΑΧΑΡΙΟΥ
ΜΑΝΟΥΗΛ
ΠΑΝΕΛΛΗΝΟΣ

Μ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ
Α. ΤΑΣΣΟΣ - Φ. ΖΑΧΑΡΙΟΥ

ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ
ΜΝΗΜΕΙΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΒΟΙΩΤΙΑΣ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ
ΤΕΥΧΟΣ ΑΡΙΘ. 328 ΔΡΑΧ. 5
ΕΤΟΣ Ζ' 2 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1962

Εκδόσεις: ΕΛΚΗΝ Έλενη Γ. Βλάχου—Η. Γ. Ηλίουπουλος
Διεύθυνσις: Κων. Κ. Ψύχας (Μονής Πετράκη αριθ. 8, Αθήναι)
Προϊστάμενος Τυπογραφείου: Κ. Ζαγοριανίτης (Αγίας Ζώνης 24, Αθήναι)

Γραφεία:
Συντάξεις, Σωκράτους 57, Αθήναι, Τηλεφ. 527-081
Εκδόσεις, Βουλιαγμένης 352, Αθήναι, Τηλεφ. 971-685

Συνδρομαί:
Εσωτερικού, εξάμηνος δραχ. 130. Ετήσια δραχ. 240.
Εξωτερικού, εξάμηνος δολλάρ. 7. Ετήσια δολλάρ. 14.

Αεροπορική αποστολή κατόπιν συγγνώμης—Διαφημίσεις κατά συμφωνίαν. Απαγορεύεται η αναδημοσίευσις άρθρων και εικόνων του περιοδικού χωρίς την άδεια των συγγραφέων και των εκδοτών—Χειρόγραφα δεν επιστρέφονται—Τηλεγραφική Διεύθυνσις: ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΘΗΝΑΙ.

«ΕΛΚΗΝ» ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ε.Π.Ε. (Κεφ. Καταβεβλημένων Δρ. 400.000)

Οί αναγνώστες μας γράφουν



«Εθιμο και παράσταση»

Συγχαρητήρια για το ρεπορτάζ και τις φωτογραφίες από την ημέρα των γυναικών της Μονοκκλησίας. Πολύ ενδιαφέρουσα η διαβεβή ανάλυση της καταγωγής και του νοήματος της εορτής, από τον κ.Θ. Παπακωνσταντίνου. Πληρέστερη εμφάνιση του θέματος δεν θα μπορούσε να υπάρξει. Αλλά πώς θα μπορούσε να διαφυλαχθεί το παλιό τελετουργικό εθιμο από την τουριστική του «αξιοποίηση», η οποία θα το μεταβάλει σε «παράσταση»;

Ο. Κ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

«Αλγερινή εντύπωση»

Εξ άφορμης των φωτογραφιών της κηδείας του αρχιεπισκόπου Θεοκλήτου (τεύχος 326), ήθελα να διατυπώσω την παρατήρηση ότι η έκφορα του ακολύπτου φερέτρου με τον νεκρό προξενεί αλγερινή εντύπωση. Μπορεί να υπάρχουν παλαιά τακτικά εθιμα της Ορθοδοξίας, αλλά όταν δεν πρόκειται περί ούσιων παραδόσεων ή κανόνων, καλύτερα θα ήταν να παρακάμπτονται, γιατί τούτο δεν δάπτει ούτε την πίστη, ούτε το τυπικό. Όσοδήποτε σπύτο και αν είναι το σκηνικό, η διέλευση του ακολύπτου νεκρού διά των εδών της πόλεως θα έπρεπε να αποφεύγεται.

Αθήναι

Κ. Μ. Τ.

Τα «Θεομορφία»

«Εθιμα σαν τα «Θεομορφία» της Μονοκκλησίας δείχνουν την πανίσχυρη διάρκεια μερικτών τελετών άπώτατης καταγωγής, αλλά και την ιστορική ενότητα της πορείας των λαών που τις τελούν με τόσο αδιάσπαστη συνέχεια. Έχουν μελετηθεί έπαρκώς οι έξεις αυτές, έχει γίνει η έπιστημονική καταγραφή του τυπικού, των άσμάτων, της διαδικασίας; Άσφαλώς και τελούνται και άλλου παρόμοιες και έ ισχυρούν άλλα εθιμα με άποκαλυπτική σημασία και μέγιστο ενδιαφέρον. Κάθε χωριό θα έχη να επιδείξει κάποια ζωσα παράδοση, έσχασμένες έορτές και λησμονημένες τελετουργικές

συνήθειες, που άποτελούν ύλικό έθνικής άξίας. Ποιός θα τα συλλέξη και θα τα διασώσει;

Θεσσαλονίκη Ι. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

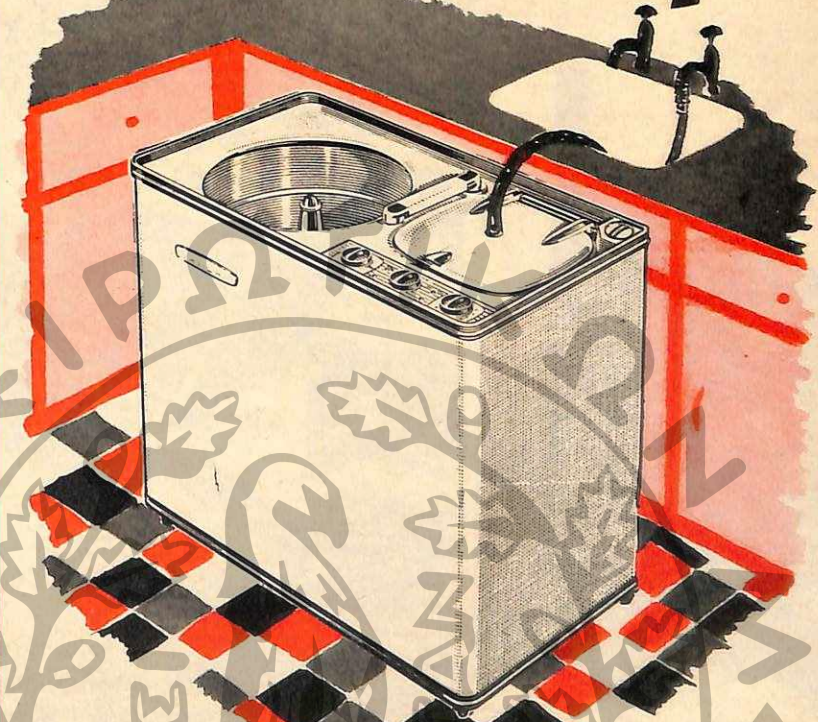
«Η πένθυμη μουσική»

Όταν άκούμε κλασική μουσική στο ραδιόφωνο, ρωτάμε άμέσως: «Ποιός πέθανε;». Μόνο στις πένθιμες ήμέρες κοπάει ο ώκεανός της δόξης «έλαφράς» μουσικής. Τα καλά κομμάτια παίζονται, δηλαδή, ως μοιρολόγια, ως θρηνητική συμβολή, ή για να μεταδωθή κάτι, έτσι ώστε να μην πηέ έκφωνητής: «Κλειστόν λόγω πένθους». Και όμως οι ήμέρες αυτές άποτελούν πραγματική μουσική άσση, για όσους δεν άγαπούν τον παντοειή θόρυβο που έκπέμπεται σε όλα τα μήκη κύματος. Όταν τελειώσουν οι άποφράδες λέγουν: «Άρκετά άκούσαμε... Τώρα πιά σε καρμιά άλλη κηδεία...». Και κλείνουν το ραδιόφωνο άναμένοντας.

Αθήναι

«Αδάμας εντός χειροκτίου!»

Ενθυμείστε πόση μελάνη καταναλώθηκε για τα έργα της Όμοιοίας. Πότε όμως; Όχι πρό, αλλά μετά την έκτέλεσή τους. Αιώνιως και άμετανοήτως έπισηθείς. Άποτέλεσμα: Η άνύψωση εις μνημόν, της άραιότερας ποτέ πόλεως του κόσμου, ενός διαρραγμένου, αλλά μη έπισκευαζόμενου υδραγωγείου. Πολύ φοβόμυι μη συμβή κάτι άνάλογο και με το πρό του πανεπιστημίου κηπάριο. Το κηπάριο αυτό από διμήνου άνασκάπτεται υπό την μύτη μας και κανένα από τα τόσα κυκλοφορούντα έν Αθήναις έντυπα δεν ένδι-αφέρθηκε να άφιέρωση δυό γραμμές σχετικές με το τί άκριδώς τεκταίνεται στο κεντρικό αυτό σημείο της πόλεως... Θα μου έπιτραπή να έπισύρω έδω την προσοχή των άρμοδιών σε ένα σημείο, στο όποιο γίνεται μία μεγάλη παρέξήγηση. Είναι πράγματι περίεργο ότι, ενώ άδιαφορούμε να φυτεύουμε και ένα ένδρο στους άδους που όρθώνται δίπλα στα σπίτια μας, έξωτερικεύομε την λατρεία μας προς το πράσινο.



Ουμιάσθε την μιδουμάδα!

ΞΕΧΑΣΤΕ ΤΗΝ! ΘΑ ΤΗΝ ΚΑΝΗ ΓΙΑ ΣΑΣ
ΤΟ ΑΓΓΛΙΚΟ ΠΛΑΥΝΤΗΡΙΟ "ΓΚΕΗ ΝΤΕΗ,"
ΡΑΔΗΛΕΚΤΡΙΚΗ
ΔΡΑΓΑΤΣΑΝΙΟΥ 6, ΤΗΛ. 25.595 & 29.325

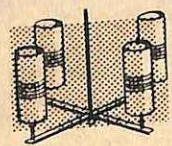
Ευπνώσεις...

...μέχρι 50%

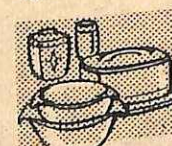
Αποκτήστε τώρα σε τιμές
εύκαιρίας ό,τι δα χρεια-
σθήτε όλο τον χρόνο!



Σερβίς Φαγητού
» Ποτηρικών
» Τσαγιού



Πολύφωτα — Πολυέλαιοι



Είδη οικιακής χρήσεως



...και πολλά, πάρα πολλά
έκλεκτά δώρα σε
πάμφθηνες τιμές!

1-20 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ

deros

ΣΤΑΔΙΟΥ 4 - ΒΟΥΛΗΣ 2

Η ΦΙΡΜΑ ΠΟΥ ΔΙΝΕΙ ΑΞΙΑ ΣΤΟ ΔΩΡΟ ΣΑΣ

Εκεί ακριβώς που δεν πρέπει. Η πρό-
σοψις του πανεπιστημίου, του μουσεί-
ου, ή ημικυκλική ανάδραση, πρό των
προπυλαίων των παλαιών ανακτόρων, ύ-
πέρ το μνημείον του Αγνώστου Στρα-
τιώτου, απέκρυψαν πίσω από το πρό-
σωπο που φροντίσαμε να υψώσουμε έμ-
πρός τους. Ακόμη και στα δυο άγιά-
ματα, στην είσοδο της ακαδημίας, υ-
ψώσαμε δυο πράσινα ριπίδια έσπεριδο-
ειδών, για να άδυνατη ό διερχόμενος
την όδον Πανεπιστημίου να τή θαυμάση
έξ άποστάσεως.
Τούτο θυμίζει κυ-
ρία που θυμίζει
τον βαρύτιμο άδά-
μαντα του δακτυ-
λίου της στο σκό-
τος του χειροκτί-
ου της.

Αθήναι
Π. ΔΗΜΟΠΟΤΑΟΣ

Είναι στο χέρι σας, Κυρία μου.

ΜΑΓΕΙΡΙΚΗ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑ

Παρατείνετε την ζωήν
του συζύγου σας.

"Ενας σωματοδής σύζυγος άποτελεί
άσφαλως ζωντανή άπόδειξη της μαγει-
ρικής ικανότητος της συζύγου του, ύ-
πάρχει όμως μεγάλη πιθανότης ότι δεν
θα κατορθώσει να επιζηση διά να έσο-
τάση τους άργυρούς γάμους του.
Η διαπίστωση αυτή δεν είναι κε-
νή σημασία. Οι λατροί σήμερα είναι
πεισιμένοι, ότι το υπερβάλλον βάρος
άποτελεί βασικήν αίτιαν των καρδιακών
άνωμαλιών, του διαβήτου, της κίρρω-
σεως, της αρθρίτιδος κλπ. Η σύζυγος
ή όποια άρέσκεται να παραθέτη έμπρός
εις τον συζύγον της πλούσιας τροφάς,
προσφέρει πολύ κακάς υπηρεσίας τό-
σον εις εκείνον όσον και εις τον εαυτόν
της.

Πρόσφατοι έρευναί άσφαλιστικών Έ-
ταιριών άποδεικνύουν ότι ό κίνδυνος διά
τους παχυσάρκους αύξάνει, διά τούτο
και άπαιτούνται από αυτούς ηξημένα
άσφάλιστρα ζωής.
Οι περισσότεροι, άν όχι όλοι οι άν-
θρωποι εισάγουν εις τον οργανισμόν
τους περισσότεραν τροφήν από όσην Έ-
αίτια της πολυφαγίας έχουν κοινωνικών
ό εργαζόμενος μετέχει συχνά, δι' έπαγ-
γελματικούς λόγους, εις γεύματα και
ή κοινωνική ζωή επίσης συχνά έκτε-
λίσσεται ενώπιον ενός πλουσιού γεύμα-
τος, εις τας αϊθούσας γνωστού κέν-
τρου. Μία καλή σύζυγος, όμως, όφείλει
να προσπαθήση να εξουδετερώση τή
δυσάρεστα έπακόλουθα από την δια-
ταραχήν της ισορροπίας της διατροφής.
"Ενας τρόπος διά να τή επιτύχη είναι τό
Metrecal.

Τό Metrecal, τροφή και όχι φάρμα-
κον, ικανοποιεί την όρεξιν και περιέ-
χει όλας τας θρεπτικές ούσας αι ό-
ποιαι είναι απαραίτητοι διά την καλήν
ύγιαν και συντήρησιν του οργανισμού.
Συγχρόνως περιέχει τό ελάχιστον των
ημερησίων αναγκών εις θερμίδας (900),
συντελούν τοιούτοτρόπος εις την κατα-
νάλωσιν των άποθηκευμένων λιπών εις
τά διάφορα μέρη του σώματος. Ημπο-
ρεί να χρησιμοποιηθή εις αντικατάστα-
σιν όλων των γευμάτων ή και ώρισμέ-
νων μόνον.

Μία καλή σύζυγος, λοιπόν, όφείλει
να εφαρμόζη ένα διαιτητικόν πρόγραμ-
μα, διά την καλήν συντήρησιν της ύ-
γείας του συζύγου της. Μόλις διαπι-
στώση αύξησιν του βάρους του έτέσου
ημίσειός της, όλίγων ημερών δίαιτα
Metrecal θα τακτοποιήση ταχέως τό ζή-
τημα.

"Αλλώστε και ή ίδια έχει συννά ά-
νάγκην του Metrecal, άφού ή διατή-
ρησις μιας λεπτής σιλουέττας είναι τό-
σο σημαντική διά την ύγιαν και την
όμορφιά της. Τό Metrecal έχει δοκιμα-
σθή κλινικώς εις χιλιάδας περιπτώσεων
και ή παγκόσμιος χρησιμοποίησις του
άπό έκατομμύριος άτόμα άπέδειξεν του
παρέχει άσφάλειαν και άποτελεσματικό-
τητα. Πωλείται εις δύο γεύσεις, σοκό-
λάτα και θανάλια, κι άκόμη, ήμπορεί
να συνδυασθή με Νεσκαφέ ή φρούτα
και να άποκτήση πολλάς νέας γεύσεις.
Τό Metrecal πωλείται σήμερα εις τας
φαρμακείας όλου του κόσμου και της
χώρας μας, και παντού γνωρίζει μίαν
πρωτοφανή έπιτυχίαν.

1961
4.568.785 ΚΙΛΑ

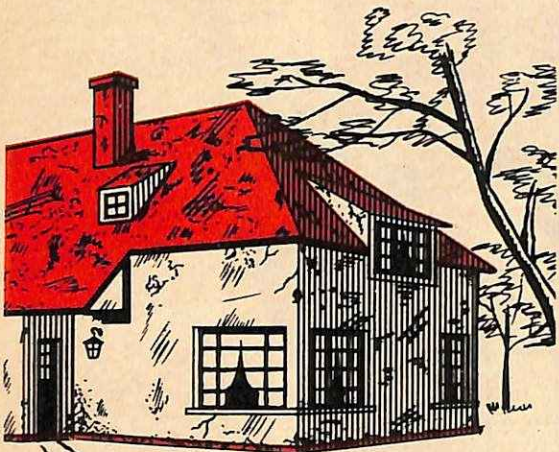
1926
1596 ΚΙΛΑ

Πρώτη
και το 1961

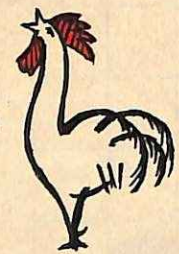
Η καπνοβιομηχανία
ΚΕΡΑΝΗ
και το 1961-δι' 6^{ον} κατά συνέ-
χειαν έτος - ήλθε ΠΡΩΤΗ εις
την κατανάλωσιν, χάρις εις την
σταθερώς άνωτέραν ποιότητα
των σιγαρέττων της: ΑΔ-
ΑΡΩΜΑ - ΔΕΛΦΟΙ ΦΙΛΤΡΑ - ΔΗΛΟΣ
ΦΙΛΤΡΑ - ΕΘΝΟΣ.
Με την εύκαιρίαν αυτήν έκφρά-
ζει τας εύχαριστίας της εις τό
Έλληνικόν καπνιστικόν κοινόν.

Γ. Α. ΚΕΡΑΝΗΣ Α. Ε.

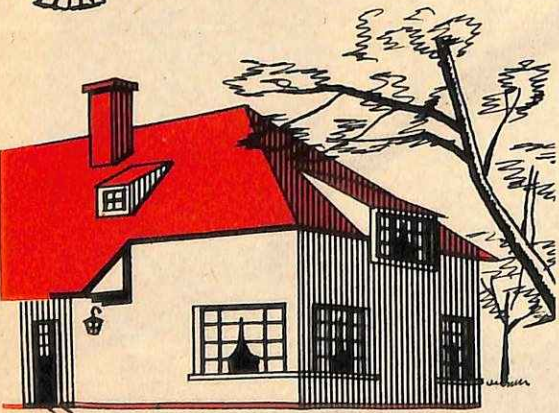
Η ΧρωΤεχ υπόσχεται...



αρχίζοντας
τὸ πρωϊ...



...τὸ βράδυ
έτοιμο!..



μέ πλαστικά
χρώματα

Artex



Βιβλία
πὸ μᾶς
έδωξαν

«ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ ΤΟΥ ΚΟΥ-ΔΗ ΚΑΣΗ». Έκδοση Κυρ. Κάση, 'Αθήναι 1961, σελίδες 70.

Συνοπτική ανθολόγηση από τὸ ἔργο τοῦ θαυκαίου καὶ φυσιολάτρη ποιητῆ, πὺ συνεχίζει τὴν ἀγνή παράδοση τοῦ δημοτικοῦ τραγουδιοῦ, τοῦ Κρυστάλλη καὶ τῆς εἰδυλιακῆς αἰσιοδοξίας. Πηγαῖοι, μετρικοί στίχοι, πότε με τὴν δῆσι δρμητικότητα τῶν χειμάρρων καὶ πότε με τὴν μελαγχολικὴ γλυκύτητα τοῦ ποιμενικοῦ αὐλοῦ. Τὰ αἰσθηματὰ εἶναι ἀπλά καὶ δυνατὰ, εὐγενικά καὶ ὕμνῃ, ἡ γλῶσσα πλούσια, θρεμμένη ἀπὸ τὴν πηγὴ τοῦ δημοτικοῦ λόγου: «Ὡρες πολλῆς... ἀ-τέλειωτες θαυμάζω ἀκροθούνια — τοῦ τόπου πὺ γεν-νῆσκα, φιλῶ τὴν κάθε πέτρα. — Νοιώθω γλυκὸ νο-στήμα πὺ με καταλιγώνει — τέτοιο πὺ δὲν ἔχουν καρποὶ σὺ παραγινομά τους. — Ἡλιος πανώριος λούεται σ' ἀκρογιαλιῶ καθρέφτη — πὺ δὲν κουνιέ-ται ἡ θάλασσα... λές πὺς ξανθὰ νεράϊδα — κεντὰ μ' ἀχτίδες διαλεχτῆς τὸ νυφικὸ τῆς πέπλο, — πέπλο τῆς ἔχει τὸ νερό π' ὀλογαλῆνιο στέκει — θωρῶ τὰ χωμα-τόδουνα ντυμένα μ' ἀγρία θάμνα — ἴδια θασκοῦς πὺ φόρεσαν καλὴ καινούργια κάπα — ὀμίχλες ἀσπρες τὰ φιλοῦν, ἄχ, ἡ καρδιά μου λειώνει — ὅπως κερὶ πὺ ἀναψαν ἀπὸ φωτιά τοῦ ἡλίου».

«ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ». Ν. Σφενδόνη. Θεσσαλονίκη 1962, σελ. 340.

Ἐτησίᾳ ἔκδοσις, τὸ «Μακεδονικὸν Ἡμερολόγιον», τοῦ κ. Ν. Σφενδόνη συνεχίζεται ἐπὶ 32 χρόνια, με πλούσιο περιεχόμενο καὶ ἐπιμελημένη ἐμφάνισις. Λογο-τεχνικά, λαογραφικά καὶ ἱστορικά κείμενα καλύπτουν τὶς σελίδες τοῦ, πὺ κοσμοῦνται με καλαίσθητες εἰ-κόνες καὶ ἔργα τέχνης. Διηγήματα, ἐπιστημονικῆς με-λέτης, ἔγκυρα στοιχεῖα τοῦ μακεδονικοῦ ἀγῶνος, του-ριστικά, ἐγκυκλοπαιδικὰ, σημειώματα, χιουμοριστικά σκίτσα καὶ ἀφηγήματα ἀποτελοῦν ἓνα σύνολο με ἐν-διαφέρον καὶ ποιότητα.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

«ΝΕΑ ΠΟΡΕΙΑ». Λογοτεχνικὸ περιοδικὸ. Θεσσαλονί-κη. Τεύχος 82. Συνεργάζονται: Τ. Βαρβιτσιώτης, «Ἡ ἱστορία τοῦ ρόδου». Κ. Ἀθανασούλης, «Περὶ ποιήσε-ως». Γ. Στοιγιαννίδης, «Ἐλευθερία». Κ. Κύρου, με-τάφ. Ἀπολλιναίρ. Ἄλ. Κοτζιάς, «Οἱ ἀπρόδλεπτες σι-νέπειες τῆς τομῆς δύο τροχιῶν» καὶ κριτικῆς μελέτης τῶν Ἀ. Γιαννόπουλου, Ε. Μαυρουδῆ, Γ. Φωτίου, Π. Σπανδωνίδη, Σ. Βασιλειάδη κ. ἄ.

«ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ». Μηνιαῖον οἰκονομι-κὸν καὶ στατιστικὸν δελτίον τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς. Ἄρ. 29. Μηνιαῖα ἐπισκόπησις, οἰκονομικὰ πληροφο-ρίαι, στατιστικά στοιχεῖα.

«ΑΜΥΜΩΝΗ». Φύλλα τέχνης στ' Ἀνάπλι. Τριμηνιαῖο περιοδικὸ. Κείμενα τῶν Ν. Βερδελῆ, Δ. Σταύρου, Ἀν. Μασάντο, Ν. Σπάνια, Α. Λαμπέ, Ν. Στρατά-κη, Ι. Περσάκη, Μ. Πετρόχειλου, Γ. Μουνοσάκη, Δ. Νταουσάνη, Ν. Καραχάλιου, Ν. Καραγιάννη, Τ. Σταύ-ρου κ. ἄ.

«Ο ΚΡΙΚΟΣ». τοῦ ἀποδήμου Ἑλληνισμοῦ. Ἄρ. 113. Ἀπὸ τὰ περιεχόμενα: Πανελλήνιος Ἑνωσις Ἀποδή-μων, Τὰ «Ἁγία Θεοφάνεια», τοῦ Γ. Μέγα. Λαογραφι-κὸ τοῦ μηνός Ἰανουαρίου. «Κολχίδες καὶ Ἰάσονες», τοῦ Η. Μάλωση, Θεόφιλος, ὁ ζωγράφος παλληκάρι. Πο-λιτικὴ ἀνασκόπησις. Γράμμα ἀπὸ τὴν Κύπρῳ. Ἡ Ἀμε-ρικὴ καὶ ὁ Ἑλληνισμός. Σημειώματα, γράμματα, ζωὴ καὶ κίνησις τοῦ ἀποδήμου Ἑλληνισμοῦ.

«ΝΑΥΤΙΑ». Μηνιαῖον ἐφοπιστικὸν καὶ ναυτικὸν πε-ριοδικόν. Ἄριθ. 61. Πανηγυρικὸ τεύχος διὰ τὴν πεν-ταετία τοῦ περιοδικοῦ, ἀφιερωμένο σὺς ἐπιτεύξεις καὶ τὰ προβλήματα τῆς ἐλληνικῆς ναυτιλίας. Ἀρθρα τῶν κ.κ. Σ. Κωτιάδη, Δ. Ἀλιπράντη, Γ. Λαμποῦ, Ν. Σταμπολῆ, Ε. Σιδέρη, Α. Πάπ, Γ. Ἰωαννίδη, Ξ. Ἀν-τωνιάδη, Μ. Πετροῦλῆ, Δ. Μελέτη, Δ. Βουρῆ κ. ἄ.

«Ε.Λ.Π.Α.». Μηνιαῖα ἐπιθεώρησις. Τεύχος 15. Περι-εχόμενα: Δυὸ ἀδελφοὶ κατακοῦν τὸν αὐτοκινητόδρο-μο, Τὸ μυστήριον τῶν Φερράρι, Τὸ φθινοπωρινὸν Ράλλυ, Αἱ ἐκβάσεις φραγφοῦρης - Τουρίνου, Ἡ διομηχανία αὐτοκινήτων, Εἰδήσεις, σχόλια καὶ πληροφορίες γιὰ τὴν αὐτοκινητιστικὴν κίνησις.

«ΤΟ ΒΗΜΑ ΤΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ ΤΗΣ Δ. Ε. Η.». Ἄρ. αριθμός 19.

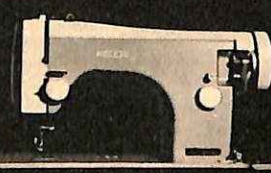


Η ΠΙΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΣΕΙΡΑ ΡΑΠΤΟΜΗΧΑΝΩΝ, ΜΟΝΤΕΛΑ 1962

NECCHI Julia



NECCHI Lucia



NECCHI LELIA



NECCHI mirella

Γιὰ Σᾶς
καὶ γιὰ τὰ παιδιά Σας,
ραπτομηχανή

NEKKI

Μ. & Ι. ΠΑΠΑΖΟΓΛΟΥ Α.Ε.

ΑΘΗΝΑΙ: ΔΡΑΓΑΤΣΑΝΙΟΥ 8 - ΤΗΛ. 30-053
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: ΤΣΙΜΙΣΚΗ 29 - ΤΗΛ. 75-366

γκρέκα



Συμπτώσεις

1-20 Φεβρουαρίου

10%

εἰς ὅλα τὰ ἐκλεκτὰ εἶδη τῶν
Καταστημάτων μας.

20%

λόγῳ τέλους ἐποχῆς, εἰς ὅλα
σχεδὸν τὰ χειμερινὰ εἶδη καὶ
εἰς πολλὰ ὑπόλοιπα.

30%

στὰ ὑπόλοιπα λόγω καταργή-
σεως ὠρισμένων εἰδῶν.

30-50%

στὰ ρετάλια.

★ Αἱ ἐκπτώσεις τῶν καταστημάτων μας εἶναι
ἓνα δῶρον πρὸς τὴν Πελατεῖαν μας.

ΑΦΟΙ ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΙ

ΑΘΗΝΑΙ - ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

REIAMEP

ΚΑΛΑΜΙΣΤΟΥ 10
ΤΗΛ. 22.005

ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ
ΣΕ ΕΚΛΕΚΤΑ
ΡΕΤΑΛΙΑ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΜΕ ΤΟ ΚΙ-ΛΟ

Εκλεκτά μαλλιά
Λεοκότου & PHILDAR
ΜΗΝΑΣ ΠΡΑΤΙΚΑΚΗΣ
ΕΡΜΟΥ 50

Η Συμφορή σας

ΥΠΟΤΑ ΕΠΙΠΛΩΣΕΩΝ

ΕΛ ΓΚΡΕΚΟ

ΑΔΕΛΦΟΙ
ΤΑΜΠΑΧ

ΚΡΙΕΣΤΟΥ 4 - ΑΘΗΝΑΙ
ΤΗΛ 612-848, 612-918

ΑΡΗ.Ν.ΠΟΥΛΙΑΝΟΥ
Πτυχ. Βιολογίας
Πανεπ. Ν.Υόρκης
Δρ. Βιολογίας
Πανεπ. Μόσχας

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ

Η ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ
ΤΩΝ
ΕΛΛΗΝΩΝ
(ΕΘΝΟΓΕΝΕΤΙΚΗ
ΕΡΕΥΝΑ)

ΕΚΔΟΣ.ΟΙΚΟΣ
ΜΟΡΦΩΣΗ
Πλάζα Τζωρτζίου 3
Αθήνας
Μητροπολιτικός 87
Βερόνικα
Βασ. Φρειδ. 11
Λαρίσης

HOME

ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΙΣ
ΒΟΥΛΗΣ 15
Τηλ. 30.545

Καλλυντικά
Σαρό
Εφάλλα
Τόν
Καλυτέρων
Ευρωπαϊκών

Sarko

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ
ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ ΣΑΡΚΟΠΟΥΛΟΥ
Ερμού 21 - Αθήναι - Τηλ. 24.681

Ροζαρί

ΚΑΛΑΜΙΣΤΟΥ 15

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ

Λαζαρη

Γενική αίσθητική
Περιποιήσεις προσώπου και σώματος
Produits de beauté

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 28 • ΤΗΛ. 627-412

Ότι θα φορεθώ
τό 1962
θα το βρήτε
ετην

Ελκα

ΦΩΚΙΩΝΟΣ & ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ
ΠΑΤΗΣΙΩΝ 10
ΤΗΛ. 22-024, 627-729

Ένα εξαίρετο
Έλληνικό κρασί

Santa Laura
ΠΑΤΡΑΪΚΗΣ

ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

Εκλεκτά βιβλία για βιβλιοφίλους
Παλαιά-νέα-επώνια και όσα ποιο-
τελέως εκδόσεις. ΑΓΟΡΑ & ΠΩΛΗΣΙΣ
ΒΑΛΑΟΡΙΤΟΥ 7 ΤΗΛ 615-562
ΤΗΛΕΓΡ. ΕΣΜΟ

Όπτικά-φωτομηχανές
γυαλιά
Προσιωτή συλλογή

Optical

Δ. ΠΑΠΑΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ
ΕΡΜΟΥ 6 ΤΗΛ 26-060

Το κατάστημα Μέντη
"Όθωνος λόγος καταδείξεις
μεταφέρεται προδωρικός έναντι
έντός της δόξης Ευαγγελιστρίας 22

ΑΡΓΥΡΑ

ΕΠΑΡΓΥΡΑ

Α. Ζαζιόβιτς

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΡΙΩΝ 12
ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ 10
ΤΗΛ. 27-634, 29-648

Ροζαρί

ΚΑΛΑΜΙΣΤΟΥ 15

SALON DE BEAUTE

Lazaris

28, RUE D'ACADEMIE
6me étage
TEL. 627-412



Βιβλία
που μās
έδειξαν

«ΚΟΝΤΡΑΜΠΑΤΖΗΣ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ». Γιάννη Μαγκλή. Μυθιστόρημα. Δεύτερη έκδοση «Βιβλιοεκδοτική», Αθήναι 1961, σελ. 280.

Εξαιρετικά επιμελημένη ή δεύτερη έκδοση των «Κοντραμπάτζηδων» του εκλεκτού πεζογράφου, που θεωρείται ο αυθεντικότερος αφηγητής της ζωής των Ελλήνων θαλασσιών και ιδιαίτερα των σφουγγαράδων. Η αγάπη του για τους ανθρώπους κ' η αλήθεια της ζωής τους, δίνουν στα άπλά, μα χαρακτηριστικά περιστατικά διαστάσεις συμβόλων. Στις διαστάσεις των «Κοντραμπάτζηδων» συντίθεται ένας ευρύτατος δραματικός μύθος της ρωμαϊκής λεβεντιάς. Το Αιγαίο είναι ο φυσικός χώρος, μέσα σ' αυτόν οι τραγικές συγκρούσεις, τα πάθη και η εξάρση των ανθρώπων, που παλεύουν με την ζωή και τον θάνατο, αποκτούν ιδιαίτερη ένταση και βάθος. Το άδρό ύφος του συγγραφέα, η γνώση και η ποιότητα της σκληρής ζωής, έχουν κάνει τους «Κοντραμπάτζηδες» ένα αξιοσημείωτο θρόλο της νεώτερης λογοτεχνίας μας.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

«ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΑ ΝΕΑ». Δεκαπενθήμερος ναυτιλιακή εφημερίς, τεύχος 272. Σχόλια, άρθρα, ειδήσεις για σχετικά θέματα, ανταποκρίσεις και επαγγελματικά ζητήματα του κλάδου.

«ΤΟ ΝΕΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ». Μηνιαία επιθεώρησης, τεύχος 82 - 83.

«ΑΘΕΝΣ ΚΟΜΕΤΣ ΒΑΛΛΕΤΙΝ». Νοέμβριος 1961.

«ΔΕΛΤΙΟΝ ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΥ ΕΝΩΣΕΩΣ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΕΡΓΟΛΗΠΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ». Τεύχος 19 - 20.

«ΑΜΥΜΩΝΗ». Φύλλα τέχνης στ' Ανάπλι. Διεύθυνση Θ. Κ. Κωστόπουλος. Κείμενα: Ν. Βερδελή, Δ. Σταύρου, Α. Μασσάντο, Ν. Σπάνια, Λουίγ Λάμπ, Ν. Στρατάκη, Ι. Περόση, Μ. Πετρόχειλου, Γ. Μανουσάκη, Δ. Νταουσάνη, Ν. Καραχάλιου, Ν. Καραγιάννη, Τ. Σταύρου.

ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ Σ πεπρωμένοι, ειδικοί δι' έρευνας - πληροφωρίας επί πάσης φύσεως ιδιωτικών έμπιστευτικών υποθέσεων, γάμων, διαφυγίων, έπιτηρήσεως ανηλικών, αναζητήσεως πραγμάτων υπό κατάσχεσιν κλπ. Διεθνές γραφείον πληροφοριών «ATHENS», Πανρασσού 2 (πλατ. Κλαυθμώνος), τηλ. 27-709. Την σοβαρότητα των εργασιών μας έγγραφεται η πολυτής ευδοκίμος δημοσία προ υπηρεσία μας.

ΑΛΕΚΟΣ ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΣ
ΧΕΙΡ. ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ
Σόλωνος 142 (Πλ. Κάνιγγος)
Δέχεται 9-1 και 5-8
Τηλ. 627.700

ΤΟ ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΜΠΕΝΑΚΗ

Όπως τον Ιανουάριον έτσι και Φεβρουάριον, το Μουσείον Μπενάκη δέν θα λειτουργή τάς απογευματινάς ώρας. Θά είναι καθημερινώς άνοικτόν διά τόν κοινόν 9.30 π.μ. - 2 μ.μ., πλην τής Τρίτης.



*Ευαγγέλιον
Παυλαγιάνη
Ευαγγέλιον
Παυλαγιάνη*



1-20 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ

ΜΕΡΙΚΕΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ: ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΑΛΛΟΜΕΤΑΞΑ ΦΑΣΙΟΝΕ ΤΩΝ 245 ΜΕ 122 ΔΡΧ. ΤΟ ΜΕΤΡΟ.— ΠΑΛΑΤΑ ΤΩΝ 1875 ΜΕ 975 ΔΡΧ.— ΦΟΡΕΜΑΤΑ ΤΩΝ 590 ΜΕ 350 ΔΡΧ.— ΜΠΛΟΥΖΕΣ ΠΛΕΚΤΕΣ ΜΟΧΑΪΡ ΜΠΟΥΚΛΕ ΤΩΝ 235 ΜΕ 135 ΔΡΧ.— ΤΣΑΝΤΕΣ ΤΩΝ 175 ΜΕ 125 ΔΡΧ.— ΝΥΧΤΙΚΑ ΤΩΝ 175 ΜΕ 135 ΔΡΧ.—

Εδανάδιας με το FRANCE - LAIT

"Εχετε φρέσκο και φθηνό γάλα
σὲ 10 δευτερόλεπτα

ΡΕΓΚΙΑΛΙ
ΚΟΚΚΙΝΟ ΚΟΥΤΙ

Γάλα εἰς κόκκους
στιγμιαίας παρα-
σκευῆς ἀποδουτυρ-
μένον διὰ κάθε χρῆ-
σιν, ἰδεώδες διὰ δι-
αιταν καὶ ἐλαφρὰν
θρέψιν

ΚΟΥΪΚ - ΛΑΙ
ΠΡΑΣΙΝΟ ΚΟΥΤΙ

Γάλα εἰς κόκκους
ολόπαχον στιγμιαί-
ας παρασκευῆς διὰ
κάθε χρήσιν. Πλήρες
γάλα, θρεπτικὸ ὑ-
γιεινὸ, εὐγευστό.

Στὸ ἀνοικτὸ κουτί διατηρεῖται ἐπὶ ἑβδομάδες

Ένα δώρο σὰς μεριμένει μέσα στὸ κουτί

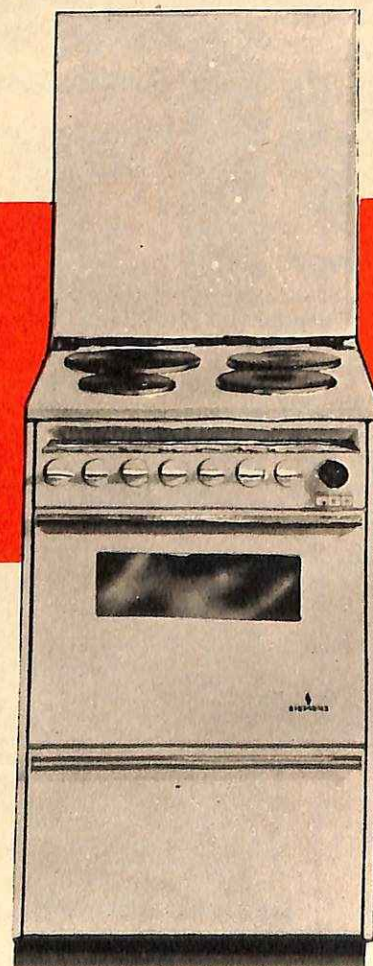
ΓΕΝ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ ΔΑΜΗΛΑ Σ. ΓΚΑΤΕΝΙΟ - ΛΙΟΛΟΥ 78 - ΤΗΛ. 74.383

SIEMENS

Διαλέξτε ἓνα μαγειρεῖο
στὰ μέτρα τῆς κουζίνας σας
ἀπὸ τὴν μεγάλη ποικιλία
ποὺ σὰς προσφέρει ἡ Σῆμενς

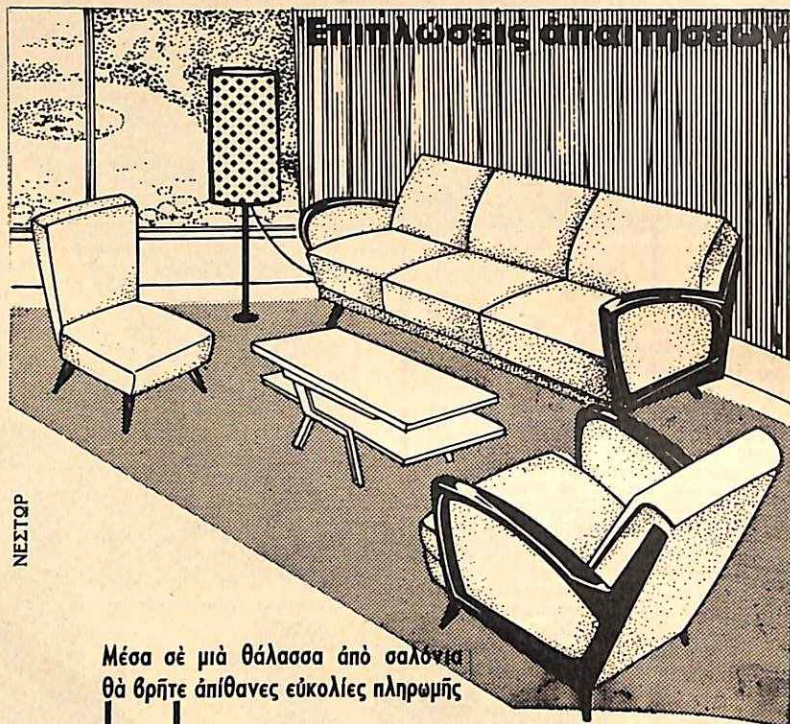
ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ ΤΥΠΩΝ

ΦΩΤΕΙΝΟ ΚΑΝΤΡΑΝ
ΜΕΓΑΛΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ
ΠΟΡΤΑ ΔΙΑΦΑΝΗΣ
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΛΑΚΑ PROTODYN



Εύκολιες
πληρωμῆς

ΣΗΜΕΝΣ ΕΛΛΑΣ ΗΛΕΚΤΡΟΤΕΧΝΙΚΗ Α. Ε.



Μέσα σὲ μιὰ θάλασσα ἀπὸ σαλόνια
θὰ βρῆτε ἀπίθανες εὐκολίες πληρωμῆς

στὰ καταστήματα

ΠΑΤΗΣΙΩΝ
136

LIDO

ΠΑΤΗΣΙΩΝ
141

ΚΟΝΣΤ. Γ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε. - ΤΗΛ. 874.178



Βιβλία
ποὺ μὰς
ἐδίδεισαν

«ΠΑΡΑΜΕΘΟΡΙΑ». Δημήτρης Χριστο-
δούλου. Ποίημα. Ἀθήναι 1961, σελί-
δες 40.

Μὲ τὸ ἕκτο βιβλίο του, ὁ ποιητὴς
συνεχίζει τὸν κύκλο ποὺ ἀνοίξε μὲ τοὺς
«Νυκτοφύλακες». Ἡ ἀτέλειωτη μάχη
καὶ ἡ ἀντίσταση μὲ τὸ μεγάλο πρόβλη-
μα τοῦ θανάτου, ἡ τραγικὴ διερεύνηση
στὶς πρωταρχικὲς πηγές τῆς ζωῆς καὶ
τὶς μοῖρας τοῦ ἀνθρώπου μέσα σὲ τὸν
χρόνο καὶ τὴν ἀπεραντοσύνη τοῦ κό-
σμου, εἶναι οἱ θεσπεσιαστικοὶ πόλοι, τὰ
ἐρωτήματα ποὺ βυθίζουσι στὸ βῆθος καὶ
συντηρῶν ἢ ἀπαιτοῦν ἀπόφαση. Ἡ ποι-
ησις τοῦ Δ. Χ. δὲν εἶναι «θεματικὴ»,
δὲν περιγράφει, οὔτε ἀναφέρεται σὲ
καταστάσεις. Εἶναι τὸ ἴδιο τὸ πρόβλη-
μα, ὁ πυρετός, μιὰ κάθετη τομὴ στὴν
φλεγόμενη ὕλη, ποὺ ἐρίσκει ἀπὸ τὴν κί-
νηση, γιὰ νὰ γνωρίσῃ τὸν αὐτὸς τῆς,
ν' ἀποκτήσῃ συνείδηση καὶ νὰ σωθῇ
ἀπὸ τὴν ἐκμηδένιση. Ὁ ποιητὴς ἐρευνᾷ
τὶς βιολογικὰς καταγωγὰς, ἀκούει τὸν
μυκηθμὸ τοῦ χρόνου, τὴν κίνηση τοῦ
ἀεὶρου ποταμοῦ, θάλλει τὴν ὕλην
κοσμογονία στὸν ρυθμὸ καὶ θέλει νὰ
φτάσῃ ὡς τὴν ἐσχατολογία τῶν πραγ-
μάτων καὶ τῶν ὄντων. Ἐνῶπιον τῶν
θεμελιακῶν ἐρωτημάτων, ὁ ἀνθρώπος
καλεῖται νὰ ἐκτελέσῃ μιὰ ἀναγκαστικὴ
θητεία ἀπορίας, ἀγωνίας, φόβου καὶ
ἀντιστάσεως.

«Ἐδῶ εἶναι ἐξαίσιος ἀγχόνη ὁ οὐρα-
νός — κ' ἐγὼ εἶμαι ἀνόητη ἑκφραση
φωτός — στὸ δῆμα μου λιποτακτεῖ κάθε
στιγμὴ ὁ σπαραγμός — εἰσβάλλει ἀπ' ὅ-
λες τὶς προσβάσεις τοῦ θυμοῦ — ὁ
πυρετός κ' εἶναι ὁ ἥλιος στὴν ἀγχόνη
τ' οὐρανοῦ — μιὰ φοβισμένη θάλασσα —
Θὰ πληρωθῇ μέσα στὸ σύμπαν, αὐτὸ
τὸ ἐξόριστο κορμί; — Θὰ γίνῃ ἡ ἀπό-
σταση Θεός — καὶ θάνατος μέσα ἀπὸ τὴν
ἰριδα — καινούργια ἀπάντηση — αὐτὸς
ὁ ἀγριὸς καλπασμός;».

ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

«ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ». Τεύχος 30. Συμ-
πλήρωση τῆς πρώτης πενταετίας τοῦ ἐκ-
λεκτοῦ περιοδικοῦ. Τὸ γεγονός αὐτὸ ἀ-
ξίζει νὰ χαιρετισθῇ μὲ ἐπαίνους πρὸς
τοὺς ἐκδότες, ποὺ ἐπέτυχαν στὸ διάστη-
μα αὐτὸ νὰ δημιουργήσουν μιὰ τόσο
ἀρτία ἐκδόση μὲ διεθνὲς κύρος καὶ ἀνα-
γνώριση. Στὸ νέο τεύχος, μὲ τὸ ὅποιο
κλείνει ἡ σειρά τοῦ 1961, περιέχονται
ἀξιοσημείωτα δημοσιεύματα: «Μιὰ πα-
λιά θαλασσινὴ πολιτεία, ἡ «Χώρα» τῆς
Ἀβρου», «Ἡ συνέχεια τῶν Ἀρχοντικῶν
τῆς Καστοριάς», «Τὸ Ἀμερικανικὸ Κολ-
λέγιο Θηλέων, στὴν Ἁγία Παρασκευή»,
«Τὸ κυκλοφοριακὸν πρόβλημα τῆς πρω-
τεύουσας» (Μελέτη). «Μικρὰ καὶ ἀνε-
τα διαμερίσματα». «Ἐσωτερικαὶ δι-
ακοσμήσεις (κουρτίνες καὶ παράθυ-
ρα)». «Τὰ δύο νέα ξενοδοχεῖα τοῦ
Ε. Ο. Τ. Ἡ «Ξενία» τῶν Ἰωαν-
νίνων καὶ ἡ «Ξενία» τῆς Κῶ». Ἐπίσης
κριτικὴ, σχόλια, εἰδήσεις, ἀρχιτεκτονι-
κοὶ διαγωνισμοί, νέα ἀπὸ τὴν U.I.A.
καὶ ἄλλα.

ΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΜΑΣ

ΒΟΣΚΟΠΟΥΛΑ στὴν
περιοχὴ τῶν Δελφῶν. «Ε-
να χαρακτηριστικὸ ἐξώ-
φυλλο τοῦ κ. Ἀνδρέα
Ε. Δεβλέτογλου».

1962

✱ ΕΤΟΣ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΔΟΝΤΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ

✱ ΕΤΟΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΟΔΟΝΤΟΚΡΕΜΑΣ ΜΠΙΝΑΚΑ

Binaca



Binaca C I B A
Pâte dentifrice

CIBA-

Ἀπὸ τὸ 1884 εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς υγείας σας.

Ἡ Μπινάκα
εἶναι προτὶν τῆς CIBA.

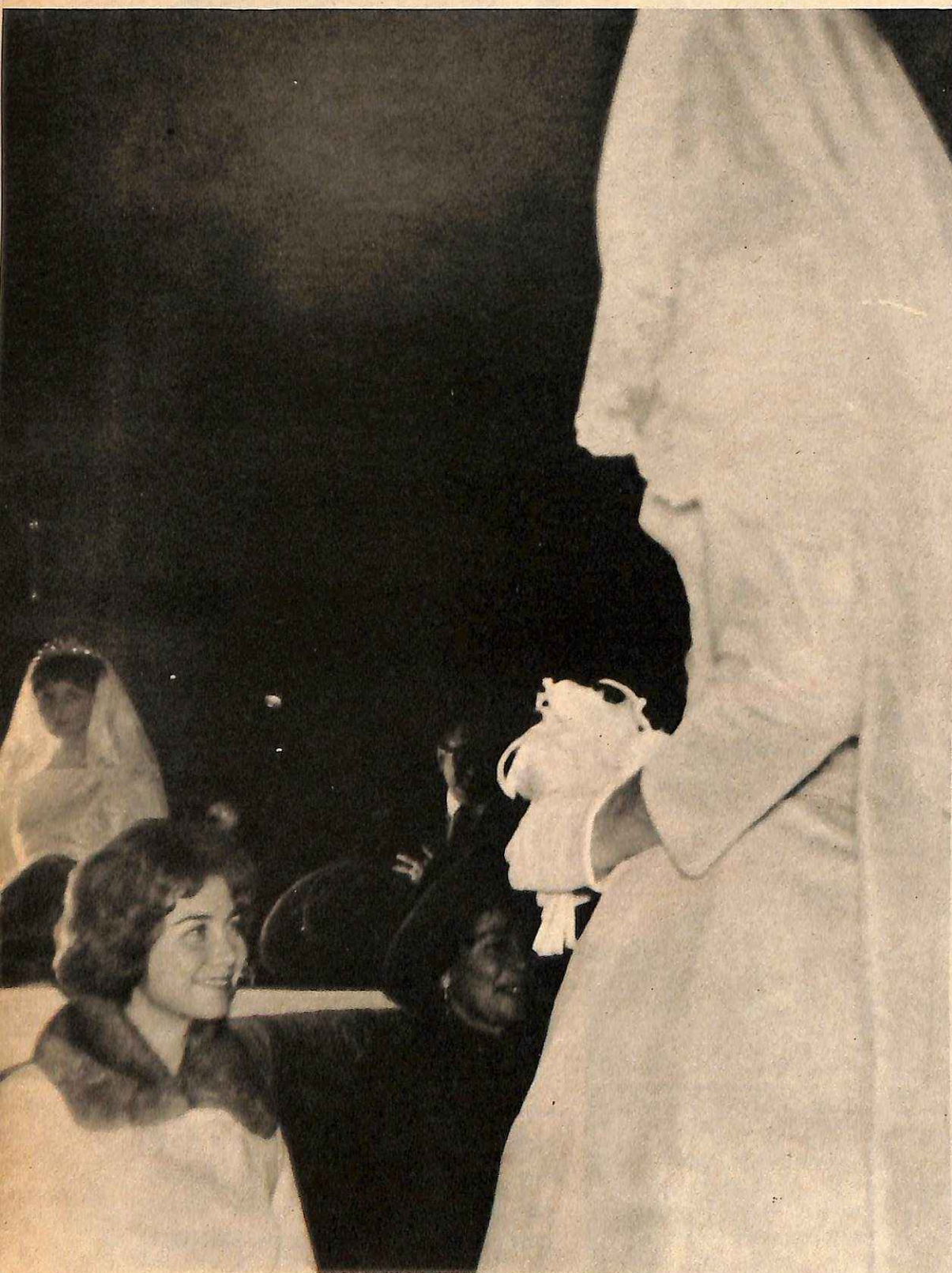
Ἑκατομμύρια ἄνθρωποι σὲ 50 χώ-
ρες τῆς γῆς προτιμοῦν τὴν Ἑλ-
βετικὴ ὁδοντόκρεμα Μπινάκα.
Μόνον ἡ Μπινάκα περιέχει
ISATROL, ποὺ διαλύει τὴν πέτρα
τῶν δοντιῶν καὶ τὰ διατηρεῖ
γερά, γεμάτα υγεία καὶ μὲ μιὰ
κάτασπρη λάμψη.

Μὴν ξεχνᾶτε νὰ πλένετε τὰ δόν-
τια σας δύο φορές τὴν ἡμέρα
καὶ νὰ ἐπισκέπτεσθε τὸν ὁδον-
τίατρό σας τουλάχιστον δύο φο-
ρές τὸ χρόνο.

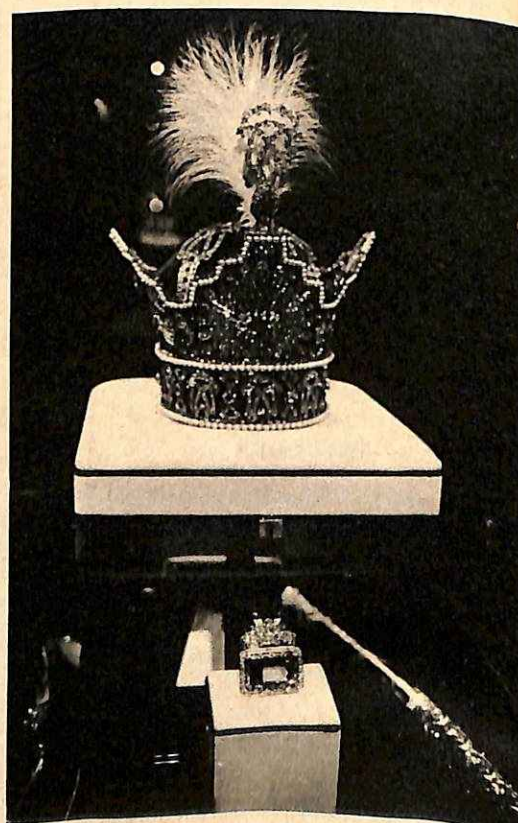
Στο Παρίσι

Η Βασίλισσα Φρειδερίκη και η πριγκίπισσα Σοφία στην επίδειξη ανοιξιάτικης μόδας του οίκου Ζαν Ντεσσέ (κάτω), η οποία έκλεισε και έφետος, όπως κάθε χρόνο, μ' ένα πολυτελές και ωραίο νυφικό. Το νυφικό όμως που έτοιμάζει ο Έλληνογάλλος ράπτης για τους προσεχείς γάμους της πριγκίπισσας τηρείται μυστικό. Κατά τη διάρκεια της σύντομης παραμονής τους στη γαλλική πρωτεύουσα και πριν αναχωρήσουν για την Λισσαβώνα, η Βασίλισσα, η πριγκίπισσα Σοφία και η πριγκίπισσα Ειρήνη έπεσκέφθησαν τα παρισινά καταστήματα, αλλά είχαν και την ευκαιρία να συναντηθούν με τον κόμιτα και την κόμισσα των Παρισίων, που τις ανέμεναν όταν έφθασαν στο αεροδρόμιο του Όρλύ. Σημειωτέον ότι η πριγκίπισσα Σοφία ήταν πάντα ευδιάθετη, σ' όλες τις εμφανίσεις της στο Παρίσι (δεξιά)

(Φωτ. Dalmás)



(Φωτ. Dalmás)



Αυτοκρατορικοί θησαυροί

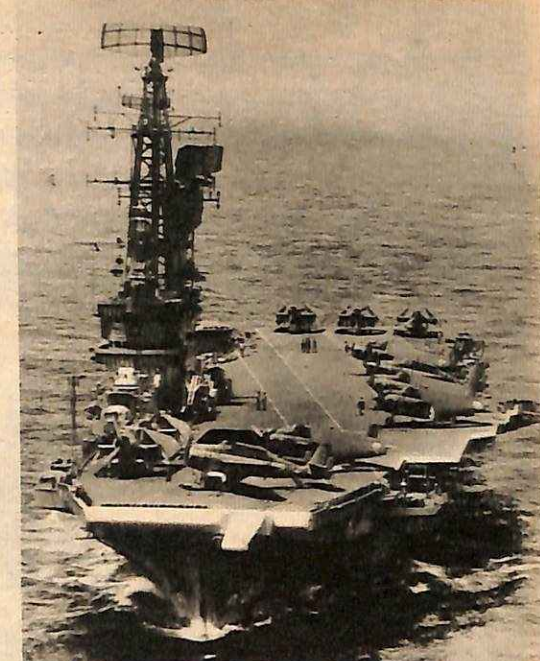
Με τα πατροπαράδοτα άραβουργήματα είναι διακοσμημένος ο χώρος (δεξιά), στα υπόγεια της Έθνικης Τραπεζής της Περσίας, στην Τεχεράνη, όπου φυλάσσονται τα κοσμήματα του στέμματος. Μεταξύ άλλων, το αυτοκρατορικό στέμμα (άνω) και, ακριβώς μπροστά του, ένα διαμάντι, που λέγεται ότι είναι το μεγαλύτερο του κόσμου. Γάλλοι ειδικοί φρόντισαν για τον καθαρισμό των κοσμημάτων, τα οποία είναι ένδεχομένο να χρησιμοποιηθούν πολύ γρήγορα, κατά την τελετή της στέψης, που αναμένεται να γίνει έπειτα από τη γέννηση του διαδόχου. "Αν, φυσικά, οι πρόσφατες ταραχές, που ξέσπασαν στην Περσία, δεν έχουν τίποτε δυσάρεστα επακόλουθα.

Οι Γάλλοι φοιτηταί

Έντονες οι διαμαρτυρίες των σπουδαστών της Σορβόνης κατά της τρομοκρατίας των εξτρεμιστών του Ο.Α.Σ. Χρειάστηκε η παρέμβαση της αστυνομίας για να διαλυθούν οι νεαροί διαδηλωταί, των οποίων οι εκδηλώσεις προκάλεσαν τις ζωηρές έπευφημίες όλων των παρηλίκων που παρευρέθησαν.



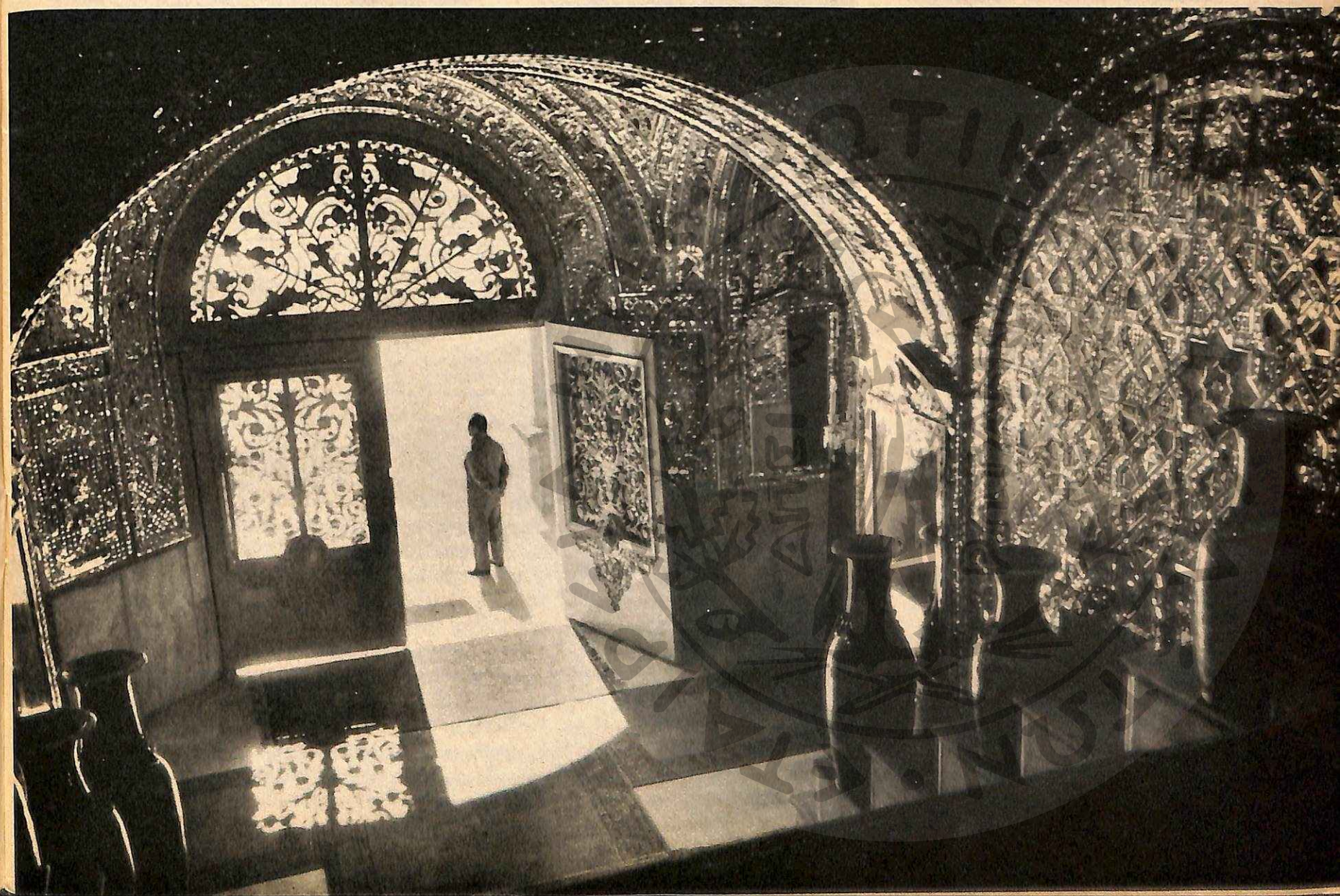
(Φωτ. Dalmás)



(Φωτ. Central Press)

Ένισχύσεις

Το όλλανδικό αεροπλανοφόρο «Κάρελ Ντούρμαν» πλέει τώρα προς την όλλανδική Νέα Γουινέα, έπειτα από τις απειλητικές προθέσεις εισβολής που εξέδηλωσε η Ίνδονησία. Το σκάφος, έκτοπισματος 15.892 τόννων και ταχύτητος 25 κόμβων, είναι σε θέση να μεταφέρει 35 αεροπλάνα.



Η νέα Βουλή άρχισε τις εργασίες της με τὸ δυσχερέστατο θέμα: Νὰ ἀποδείξῃ στὸν ἑαυτὸ της καὶ στὴν κοινὴ γνώμη τὴν νόμιμη συγκρότησή της καὶ τὴν νοθευτικὴ καὶ ἐκβιαστικὴ διάθεση ὧσων ἔβαλλαν ἐναντίον τῆς ἴδιας...



Πέντε ἡμέρες κράτησε ἡ συζήτηση στὴ Βουλὴ καὶ ὅλα τὰ πυρά, ποὺ ἐπὶ τρίμηνο συγκέντρωνε ἡ ἀντιπολίτευση, ἐξαπολύθηκαν κατὰ τοῦ κύρους τῶν τελευταίων ἐκλογῶν, γιὰ νὰ καταλήξουν στὴν ἀπόρριψη τῆς προτάσεως δυσπιστίας. Ἐπίθεση καὶ ἀντεπίθεση κατευθύνθηκαν αὐτοπροσώπως ἀπὸ τοὺς ἡγέτας τῶν δύο παρατάξεων, τοὺς κ.κ. Γ. Παπανδρέου καὶ Σ. Βενιζέλο (ἀνω), τὸν πρωθυπουργὸ κ. Κ. Καραμανλὴ καὶ τὸν ἀντιπρόεδρο τῆς κυβερνήσεως κ. Π. Κανελλόπουλο (δεξιὰ).

**ΜΙΑ ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ
ΤΩΝ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΝ
ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ
— 40 ΣΥΝΟΛΙΚΩΣ ὉΡΕΣ —
ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ
ΕΝΑ ΘΕΜΑ
ΠΟΥ ΕΝΕΦΑΝΙΣΘΗ
ΩΣ ΠΕΛΩΡΙΟ
ΚΑΙ ΑΠΕΙΛΗΣΕ
ΤΗΝ ΟΜΑΛΗ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΕΤΟΠΟΘΕΤΗΘΗ
ΣΤΙΣ ΟΡΘΕΣ
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ.**

Η ΒΙΑ ΚΑΙ Η ΝΟΘΕΙΑ ΕΠΙ ΠΕΝΤΕ ΗΜΕΡΕΣ



Στις 29 Ὀκτωβρίου τοῦ περασμένου ἔτους ἔγιναν οἱ ἐκλογές. Τὴν ἡμέρα ἐκείνη ὁ λαὸς διάλεξε μιὰ κυβέρνησι, συγκρότησε μιὰ Βουλὴ — ἐκάραξε στὶς ἀδρότερες γραμμὲς τὴν πολιτικὴν τοποθέτηση τῆς Χώρας. Ὑπῆρξε μιὰ καθ' ὅλα αἶθρια καὶ ὁμαλὴ ἡμέρα. Κανεὶς, τουλάχιστον στὴν περιοχὴ Ἀθηνῶν, δὲν ἀντελήφθη, κανεὶς ο' ὅλη τὴν Ἑλλάδα δὲν μίλησε περὶ βίας καὶ νοθείας. Τὸ θέμα βία καὶ ἡ νοθεία ἔγιναν στὴν ἀρχὴ δικαιολογία, ὕστερα σύνθημα, ὕστερα ὅπλο πολιτικοῦ ἀγῶνος. Ἐγίναν ἄρθρο, σχόλιο, ἀνάγνωσμα στὶς ἐφημερίδες, συνέντευξη, δήλωση, ἀπειλὴ ἀπὸ τοὺς πολιτικούς, συζήτηση, συχνὰ καὶ ἔρις μεταξὺ τῶν ἀπλῶν πολιτῶν. Ἐγίναν τὸ δεσπόζον θέμα γιὰ δύο μῆνες. Μέχρις ἐν τῷ περὶ τῆς Βουλῆς — τῆς δημοκρατικῆς λειτουργίας —

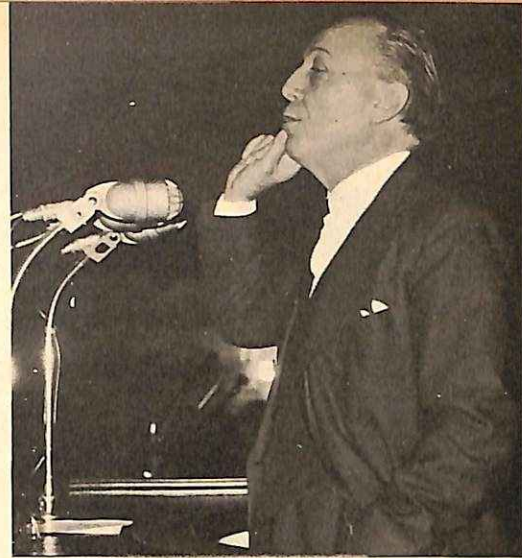
Ἐσπέρα Πέμπτης. Ὁρα 9 μ.μ. Νεκρικὴ σιγὴ. Μὲ ἀργεῖς, τελετουργικὲς κινήσεις, ὁ ἀρχηγὸς τῆς Ἐνώσεως Κέντρου κατευθύνεται πρὸς τὸ δῆμα τῆς Βουλῆς. Ὅλοι κρατοῦν τὴν ἀναπνοὴν των. Ὁ ἀνεγνωρισμένος ρήτωρ, με ὕψος κυριάρχου τῆς αἰθούσας καὶ ὑποδελτικὴν φωνήν, ἤρχισε τὴν ἀναμενόμενην ἀπὸ τριμήνου ἐπίθεσιν: «Ἀπὸ τοῦ δήματος τῆς Ἐθνικῆς Ἀντιπροσωπείας, θεωροῦμεν καθήκον νὰ διακηρύξωμεν ὅτι θεωροῦμεν τὸ ἀποτέλεσμα τῶν ἐκλογῶν τῆς 29ης Ὀκτωβρίου προϊόν βίας καὶ νοθείας. Καὶ ὡδήγησαν ἡ βία καὶ ἡ νοθεία εἰς τὴν δημιουργίαν νόθου πλειοψηφίας τῆς Βουλῆς καὶ παρανόμου κυβερνήσεως. Δηλοῦμεν ὅτι δὲν θεωροῦμεν νόμιμον τὴν σημερινὴν κυβέρνησιν. Καὶ θεωροῦμεν ἀποστολὴν μας νὰ ἀγωνισθῶμεν διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῶν ἐλευθέρων θεσμῶν, διὰ τὴν ἀποκατάστασιν καὶ ὁμαλὴν λειτουργίαν τοῦ δημοκρατικοῦ πολιτεύματος». Γενικὴ τοποθέτησις τοῦ θέματος. Ὅλοι περιμένουν τὰ ἀποδεικτικὰ στοιχεῖα τῆς βίας καὶ τῆς νοθείας. Ἄλλ' οὐδὲν προσκομίζεται. Ὁ ρήτωρ χαρακτηρίζει τὰ γεγονότα δυσπρόδοκτα. Κάμνει σύγκρισιν μετὰ συμβαίνοντων εἰς τὰ ὁλοκληρωτικὰ καθεστῶτα κατὰ τὰς ἐκλογὰς καὶ ἀποφαίνεται ὅτι ἡ βία προηγήθη. Δύο νέα, ἀλλὰ μάλλον ἀσημάντα καί, ὅπως ἀπεδείχθη ἐκ τῶν ὑστέρων, ἀδόσιμα στοιχεῖα παρουσίασε. Τὴν διαταγὴν τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ Γ.Ε.Σ. στρατηγοῦ Καρδαμάκη, μετὰ τὴν ὁποῖαν ἐκαλοῦντο ὅλοι οἱ ἀξιωματικοὶ καὶ οἱ ὑπάλληλοι στρατιωτικῶν ὑπηρεσιῶν καὶ οἱ οἰκονομικοὶ τῶν ὁπλῶν ἐφοδιασθῶν μετὰ ἐκλογικὰ διδλάρια καὶ ἄλλων τοῦ διοικητοῦ τῆς στρατίας, μετὰ τὴν ὁποῖαν διετίθεντο τζιπ στὰ Τ.Ε.Α., διὰ τὴν ταχύτεραν μετακίνησιν των, καθὼς καὶ τὴν διανομὴν ἱματισμοῦ καὶ τροφίμων πρὸς τὰ Τ.Ε.Α. ὑπὸ τῆς ὑπηρεσιακῆς κυβερνήσεως...

Ἡ «Ε.Κ.» δὲν ἀπέσχε — ἐξήγησε — διότι ἐπίστευεν ὅτι τὸ μέγα ρεῦμα ὑπὲρ αὐτῆς θὰ ὑπερβαλλόμην τὴν βίαν. Δυστυχῶς διεψεύσθη, διότι ἡ μεγάλη ἐκλογικὴ ἐπιχείρησις τῆς Ε.Ρ.Ε. ἔγινε τὴν Παρασκευῇ καὶ τὸ Σάββατον, τὰς παραμονὰς τῶν ἐκλογῶν. Νοθεῖαν ἐκαρακτήρισε τὴν ἔκδοσιν ἐντὸς τοῦ 1961 130.000 - 150.000 περίπου ἐκλογικῶν διδλარიῶν εἰς τὴν περιοχὴν Ἀθηνῶν καὶ τὴν ὑπερψήφισιν τῆς Ε.Ρ.Ε. ὑπὸ τοῦ 100% τοῦ στρατοῦ. Ἐξαπέλυσεν ἐπίθεσιν κατὰ τῆς ἡγεσίας τῶν ἐνόπλων δυνάμεων καὶ τῶν σωμάτων ἀσφαλείας καὶ ἐκαρακτήρισε ἀνάξιον ἡγήτορα τοῦ στρατοῦ τὸν ἀρχηγὸν τοῦ Γ.Ε.Σ. Καὶ ἡ ἀπαραίτητος κορώνα: «Ἡ Ε.Ρ.Ε. κατέστη ἐσωτερικὴ κατοχὴ. Δι' αὐτὸ ἡ Ε.Κ. θὰ γίνῃ ἐθνικὴ ἀντίστασις καὶ ὁ ἀγὼν τῆς Δημοκρατίας θὰ εὐδοχήσῃ».

Ἐπωφελήθησαν ὅλα τὰ κόμματα

Ἡ ἔκδοσις μεγάλου ἀριθμοῦ ἐκλογικῶν διδλარიῶν κατὰ τὸ 1961, ἐξήγησεν ὁ ὑπουργὸς Ἐσωτερικῶν κ. Γ. Ράλλης, ὀφείλεται στὴν ἐλαστικότητα πού ἐπέδειξαν τὰ ἀστυνομικὰ ὄργανα, λόγῳ τῆς πίεσεως τοῦ κόμμου νὰ δοθῇ διδλάρια, γιὰ νὰ δυνηθῇ νὰ παρῇ καινούργιος ταυτότητες. Τῆς ἐλαστικότητος αὐτῆς ἐπωφελήθησαν κατὰ τὴν ἀναλογία τῶν φίλων των ὅλα τὰ κόμματα, μὴδὲ τῆς Ε.Δ.Α. ἐξαιρουμένης.

Ἀκαταμάχητος ἡ ἐπιχειρηματολογία τοῦ ἀντι-



Σ. ΘΕΟΤΟΚΗΣ (ὑπουργὸς Οἰκονομικῶν). Ἡ κυβέρνησις θὰ φέρῃ εἰς πέρας τὴν λαϊκὴν ἐντολήν.



Σ. ΜΑΡΚΕΖΙΝΗΣ (ἀρχηγὸς τῶν Προοδευτικῶν). Ἐσπασε τὴν μονοτονίαν περὶ βίας καὶ νοθείας.



ΕΥΑΓΓ. ΑΒΕΡΩΦ (ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν). Πότε ἐφεύρε ἡ Ἐνωσις Κέντρου τὸ ρευμόμετρον;

Σ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ. Παραδιάζετε τοὺς θεσμούς κατὰ τρόπον πού ἐγκυμονεῖ κινδύνους.



προέδρου τῆς κυβερνήσεως κ. Π. Κανελλόπουλου: Ἡ Ε.Κ., κατεχομένη ἀπὸ ἀδικαιολόγητη πικρία, προσπαθεῖ νὰ καταστρέψῃ τὸ ἔργο τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, ποὺ στὶς ἐκλογὰς ἐμίεισε τὴ δύναμι τῆς Ε.Δ.Α. καὶ ἤρξατο τὴ δύναμι τῆς Ε.Κ. καὶ τῶν Προοδευτικῶν. Ὁ ἰσχυρισμὸς περὶ νοθείας καὶ βίας εἶναι ἀτοπος, οὐτοπικός καὶ δαναύσων ὑδριστικός γιὰ τὸν ἑλληνικὸν λαόν. Ἀποδείξιν ὅτι δὲν εὐσταθοῦν οἱ κατηγορίες τῆς Ε.Κ. ἀποτελεῖ τὸ γεγονός ὅτι οὐδεὶς ἀπὸ τοὺς νῦν δουλευτάς, ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑποψηφίους τῆς Ε.Κ. εὐρέθη στὴν ἀνάγκην νὰ ἐφαρμόσῃ τὴν ἐγκύκλιον τοῦ κ. Παπανδρέου περὶ νομίμου ἀμύνης κατὰ τῆς βίας. Καὶ εἶναι δέδαιον ὅτι, ἂν ὑπῆρχε βία καὶ τρομοκρατία, δὲν θὰ ἐδίσταζαν νὰ ἀμυνθοῦν χάριν τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς δημοκρατίας. Δὲν τὸ ἔπραξαν διότι, ἀπλούστατα, δὲν ὑπῆρχε βία.

Ἐκβιαστικὴ ἐκαρακτήρισε τὴν προεκλογικὴ καὶ μετεκλογικὴ πολιτικὴ τῆς Ε.Κ. Προεκλογικῶς ἡ Ε.Ρ.Ε. ἐπέδειξε γενναιοφροσύνην καὶ ἐδέχθη σύστημα παραπλήσιο τῆς ἀπλῆς ἀναλογικῆς, μετὰ κίνδυνον νὰ μὴ συγκεντρώσῃ αὐτοδύναμο πλειοψηφία. Ὁ λαὸς ὅμως, ἐκτιμῶν ἀκριδῶς τὴν γενναιοφροσύνην τῆς Ε.Ρ.Ε. ἐδῶσε τὸ 50% τῶν ψήφων. Μετεκλογικῶς δὲν θὰ ὑποκύβῃ στὸν ἐκβιασμό, γιὰ τὴν ἐκδοσὶν θὰ ἐκκλίνει τὴν δημοκρατίαν. Τὸ φοβερὸ ἐγκλημα τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ Γ.Ε.Σ., πού κάλεσε τοὺς ἀξιωματικούς νὰ δάλουν ἐκλογικὰ διδλάρια, δὲν ἦτο τίποτε ἄλλο, παρὰ συμμόρφωσις πρὸς τὸ Σύνταγμα καὶ τὸν ἐκλογικὸν νόμον καὶ ἀδικα ἐπεκρίθη ὁ ἐντιμὸς καὶ γενναῖος πολεμιστὴς. Τὰ τρώγισμα καὶ ὁ ἱματισμὸς στὰ Τ.Ε.Α. δίδονται κάθε χρόνον.

Ἡ Ε.Κ., συνεπαίρανε ὁ κ. ἀντιπρόεδρος, δὲν ἠττήθη κατὰ τὰς ἐκλογὰς, ἀλλὰ μετ' αὐτάς, γιὰ τὸν νέον ἐκβιασμό πού ἐπιχειρεῖ.

Ἡμέρα ἐπεισοδίων

Παρασκευῇ. Ὁρα 7 μ.μ. Ἡμέρα ἐπεισοδίων καὶ ἀντεγκλήσεων. Συζητήσις πρὸς ἡλεκτρισμένη ἀτμόσφαιραν. Προκλητικὴ ἡ στάσις τῶν δουλευτῶν τῆς Ε.Κ. Ἀνετίτρεπτοι κραυγαί. Ἐλλειψὶς εὐπρέπειας, παρετήρησεν ὁ κ. Κανελλόπουλος. Ἀσυγκινητος ὁ ἀρχηγὸς τῆς Ε.Κ. στὶς ἐκλήσεις τοῦ προέδρου τῆς Βουλῆς, ὅπως ἐπέμειν καὶ ἐπιδόλῃ ἡ ἑστῶ συστῆσις ἡσυχίας στοὺς δουλευτάς του. Ἀφορμὴ ἡ ὁμίλια τοῦ ὑπουργοῦ Ἀμύνης κ. Α. Πρωτοπαπαδάκη. Ὑπερημύνη καὶ ἀρχηγὸς τοῦ Γ.Ε.Σ. καὶ ἐξήγησε ὅτι ὁ τελευταῖος δὲν πολιτικολογεῖ, ἦσαν ὅμως ὑποχρεωμένοι, μετὰ τὴν ἐπίθεσιν κατὰ τῶν ἐνόπλων δυνάμεων καὶ τῆς ἡγεσίας των, ἀπὸ τοὺς κ.κ. Παπανδρέου καὶ Βενιζέλο, νὰ κοινοποιήσῃ τὰς κυβερνητικὰς ἀπαντήσεις πρὸς ἀποκατάστασιν τοῦ τραβέντος ἡθικοῦ τοῦ στρατοῦ. Ἀπέδειξε ἐπίσης ὅτι εἶναι ἀδόσιμος ἡ καταγγελία ὅτι αἱ στρατιωτικαὶ ψήφοι ἐδόθησαν κατὰ 100% στὴν Ε.Ρ.Ε. καὶ ὅτι ἡ σύγκρισις τῶν ποσοστῶν ἀποδεικνύει ὅτι ἡ Ε.Ρ.Ε. ἔλαβε τὸ ἴδιον ποσοστὸν ποσοστὸν στρατιωτικῶν ψήφων κατὰ τὰς ἐκλογὰς 1951, 1956 καὶ 1961.

Ὁ κοινοβουλευτικὸς ἐκπρόσωπος τῆς ἄκρας ἀριστερᾶς κ. Η. Ἡλιού, ἀφοῦ ἐπανέλαβε τὴν γνωστὴ ἐπιχειρηματολογία τοῦ κόμματός του περὶ νόθων ἐκλογῶν κλπ., ὑπεστήριξε ὅτι ἡ ἀντιπολίτευσις κατὰ τὰς ἐκλογὰς τοῦ 1961 εἶχε νὰ ἀντιπαλαίσῃ: α) Μὲ ἕνα συνασπισμὸν μεγάλων ἐξωπολιτικῶν καὶ ἐξωελληνικῶν δυνάμεων (Οὐάσιγκτον - Βόννη - Ν. Α.Τ.Ο.). β) Μὲ ὁλόκληρον τὸν κρατικὸν μηχανισμό καὶ - Κ.Υ.Π., Σώματα Ἀσφαλείας, Τ.Ε.Α. γ) Μὲ ὅλον τὸ, ἐξωπολιτικῶν εὐθύνων, ἀλλὰ πανίσχυρον, συγκρότημα τῆς Αἰλῆς. Τέλος, ἐκαρακτήρισε νόμιμον κάθε ἐνέργεια πρὸς ἀνατροπὴν τῆς σημερινῆς παρανόμου καταστάσεως.

Κατέστη πλέον παράδοσις

Ἀποκαλυπτικὴ ὑπῆρξε ἡ ἀπάντησις τοῦ ὑπουργοῦ Προεδρίας κ. Δ. Μαρκῆ. Ἀπέδειξε ὅτι στερεοτύπως, μετὰ ἀπὸ κάθε ἡμέρα, διαβάλλεται τὸ ἐκλογικὸν ἀποτέλεσμα κατὰ τὰ τελευταῖα 10 ἔτη. Ἡ τακτικὴ αὕτη κατέστη παράδοσις γιὰ ὀρισμένα κόμματα. Ἄν ἡ Ε.Ρ.Ε. κατεῖχτο ἀπὸ ἀνησυχία γιὰ τὸ ἀποτέλεσμα τῶν ἐκλογῶν, δὲν θὰ προέβαινε σὲ τὰς ἐκδηλώσεις πρὸς τὴν ἀντιπολίτευσι. Ὅτε τὸν ἐκλογικὸν νόμον θὰ μετέβαλλε, οὔτε ὑπηρεσιακὴν κυβέρνησι θὰ ἐδέχτο. Ἀπεκάλυψε ἐγκληματικὴ ἐνέργεια τὴν κατηγορίαν τῆς Ε.Κ. ὅτι συνωμότησαν κατ' αὐτῆς ὅλα τὰ κρατικὰ ὄργανα, οἱ λειτουργοὶ τῆς Δικαιοσύνης, οἱ ἐνόπλιες δυνάμεις, τὰ Σώματα Ἀσφαλείας, ἀκόμη καὶ ὁ Ἐρυθρὸς Σταυρὸς, καὶ τέλος ὁλόκληρη ἡ Ἑλλάς. Ὑστερα ἀπὸ τὴν πολιτικὴν τὴν τελευταίων ἐτῶν τῶν κομμάτων τοῦ Κέντρου καὶ τοῦ τόσο παζαρέματος γιὰ τὴν ἔνωσιν των με-

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΖΕΙ
Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΕΥΤΕΡΟΛΟΓΕΙ

Κατὰ τὴν αὐτὴν συνεδρίασιν ὠμίλησαν καὶ οἱ
βουλευταὶ κ.κ. Μπακατσέλος (Ε.Κ.) καὶ Β. Ἐ-
φραιμίδης (Ε.Δ.Α.), ὑποστηρίζαντες τὶς θέσεις τῶν
κομμάτων τῶν.

Ο ρα 11η πρωινή, Σαββάτου. Πρώτος ομιλητής ο πρώην πρωθυπουργός και άρχηγος του Κόμματος Φιλελευθέρων κ. Σ. Βενιζέλος. Ή πολιτική άνωμα-
λία, κατά την γνώμη του, ήρχισε από το θάνατο του
του στρατάρχου Παπάγου. Για τίς εκλογές του
1961 παρατήρησε ότι, βάσει του ψηφισθέντος εκ-
λογικού συστήματος, ή Ε.Ρ.Ε., γιά νά άποκτήσει
άπόλυτο πλειοψηφία, έπρεπε νά λάβη νάυ το 48%.
Και πρὸς στό σκοπό αυτό, πρὸ του κινδύνου, έπε-
στρατεύθη δόλικληρος ο κρατικός μηχανισμός, διε-
παράχη ελεγκτικούς όργανον άνευ προηγουμένου και έ-
τσι ή Ε.Ρ.Ε. έξασφαλίσε αὐτοδυναμική πλειοψηφία.
Ήνυρσε όλα όσα είχαν λείπει περὶ του στρατού και
διηρκνίρισε ότι όσα ελεγχθήσαν δέν έστρέφοντο έναν-
τις της μεγάλης μάχης των αξίωματικών και των Σωμάτων Ά-
σπλιτών των ένόπλιων δυνάμεων και των Σωμάτων Ά-
σφαλείας, άλλα και άρίστων ηγήτορων οι ό-
ποιοι, επιλήρομονες γενόμενοι τάν καθήκόντων των,
έδεχθήσαν νά γίνουν όργανα της κομματικής πατρίδας.
Τά Τ.Ε.Α. εξέφυγαν τού σκοπού ίδρύσεως των και
μετεβλήθησαν σέ εκλογικούς πράκτορας της κυβερ-
νήσεως.

τοῦ 1911 ἐκδικάζεται καὶ κρίνεται ἀπὸ ἀνώτατον
δικαστήριον, ἀποτελούμενον ἀπὸ ἰσοδύναμους δικαστὰς,
καὶ τὸ ὁποῖον ἔχει ἤδη ἐπιληφθῇ τῆς ὑποθέσεως.

[illegible]

Ὁ ἀντιπρόεδρος τῆς κυβερνήσεως παρητήρησεν ὅτι ἡ λέξις «δημοκρατία» εἶναι ἀρκετὴ καὶ δὲν ὑπάρχει ἀνάγκη χρησιμοποιοῦσας τῆς λέξεως «λασκρατία», ἔστω καὶ ὑπὸ τὴν ὀρθὴν ἔννοιαν. Κατὰ τὴν

Ἐπέκρινε τὴν κυβέρνησιν διὰ παραλείψεις εἰς τὴν ἐξωτερικὴν πολιτικὴν καὶ κυρίως διότι ἀντιμετώπισε μακαρίως τὸ θέμα τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς Αἰγύ.



πτου, πράγμα τὸ ὁποῖον, παρεμβαίνων, δὲν ἐδέχθη
ὁ πρόεδρος τῆς κυβερνήσεως κ. Κ. Καραμανλῆς.

Επί της οικονομικής πολιτικής χαρακτήρισε την συνέπεια της Ελλάδος με την Ε.Ο.Κ. ως το κρίσιμωτερον μεταπολεμικόν πρόβλημα της Ελλάδος, από το οποίο εξαρτάται το μέλλον ή η καταστροφή της, και συνέστησε διαφώτισιν, ώστε να αντιληφθούσι οι Έλληνες τί σημαίνει η ύφεσις με την Ε.Ο.Κ., συντονισμό προσπαθειών και πολιτικές και δημιουργίας ανταγωνιστικής εθνικής οικονομίας, δια της λήψεως σκληρών και αντιδημοτικών εν ανάγκη μέτρων, δηλώσας ότι είναι διατεθειμένος να ενισχύση την κυβέρνηση εις την προσπάθειαν.

Ε.Ο.Κ., παρετήρησεν ὅτι πράγματι ὁ λαὸς δὲν ἔχει



ἀντιληφθή την σημασίαν της συνδέσεως με την Ε.Ο.Κ., άλλ' αυτό δεν είναι εύκολον έργον υπό ημ-πορεύ, να δύναν τον έξ ημών καί ότι καταβάλλεται προς τούτο προσπάθεια. Έξερχη επίσης ότι δι- την εξυψιανση της οικονομίας χρειάζονται ριζικά μέτρα καί ένδεχομενος αντίδημοτικός. Υπεργραμμί- σης πάντως ότι τού πρόβλημα της έπιστεώσεως της ο- κονομικής αναπτύξεως έν Ελλάδα τίθεται έντελός κατά ίδιότυπον τρόπον, διότι είναι ή μόνη χώρα του κόσμου υπό έπιχειρεί τούτο, διερχομένη την φάσιν της αναπτύξεως.

Βράδυ Δευτέρας. Έπί σκηνής οι ίδιοι. Τελεία πράξει του πολυκόστου δράματος περί νοθείας και βίας. Ο κ. Αδέρωφ όμως δι' ολίγων δι' την εξωτερικην πολιτικήν και εύδης άμέσως ηχολήθη μέν το θέμα της νοθείας και της βίας και παρεπίρρησε ότι η Ε.Κ., γιά να Ισχυρίζεται, ότι Ισχυρίζεται, φαίνεται ότι ελληνίσθησαν τα 9.750 πρακτικά καλής διεξαγωγής της ψηφοφορίας, που υπέγραψαν και οι αντιπρόσωποι της, ακόμη δε και οι αντιπρόσωποι της Ε.Δ.Α. «Αν ύπάρχει ρεύμα ύπέρ της Ε.Κ., προσέθεσε, γιατί ή άγνωμία για

Παρά την ευθυγράμμίσην του εις τό θέμα τῆς νοθείας καί βίας μέ τήν ἡγεσίαν τῆς Ε.Κ. καί τās διαβεβαιώσεις του ὅτι δέν ὑπάρχει διαφωνία μεταξύ αὐτοῦ καί τῆς ἡγεσίας, ὁ κ. Ἀλ. Μπαλατζής εὖρε τήν εὐκαιρία νά δηλώσῃ καί ἐπίσημως ὅτι ἐξετάζεται ἡ ἀνασυστάσις τῆς ἀγροτικῆς ὁμάδος, τῆς ὁποίας ἡγεΐται, καί τοῦτο εἶναι θέμα χρόνου καί ὅτι, πάντως, αἱ σχετικαί συζητήσεις δέν γίνονται ἐν ἀγνοία τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς Ε.Κ. κ. Γ. Παπανδρέου. Χαρακτηριστικόν ἐπίσης ἦτο ὅτι ἀπύθνηεν ἐκκλησίαν πρὸς τὴν ἀντιπολίτευσιν καί τὴν συμπολίτευσιν περὶ ἐνότητος τοῦ πολιτικοῦ κόσμου, διὰ νά ἀποφευχθῇ νέος ἐθνικός διασπασμός καί νά κερδηθῇ ἡ μάχη τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως: Καί μόνον αὐτό το γεγονός ἀπέτελε διαφοροποίησιν πρὸς τὴν ἀκολουθηθείσαν στάσιν ὑπὸ τῆς ἡγεσίας τῆς Ε.Κ.

Καί περὶ ὑπάρξεως τῆς παραστρατιωτικῆς ὁ-



γανώσεως ΙΔΕΑ ἐγένετο πάλιν λόγος. Τὸ θέμα ἔφε-
ρε ὁ στρατηγὸς κ. Κατσώτας, ἀλλὰ κατηγορηματικὴ
ὑπῆρξε ἡ διάψευσις τοῦ ἀντιπροέδρου τῆς κυβερνή-
σεως.

Μεγάλα θέματα — όπως η άρξασμένη ήδη συζήτηση δια της κύριας της συνθέσεως συνδέσεως της 'Ελλάδος με την Κοινήν 'Αγοράν — έχουν την σειράν των. Το «Κέντρον» όμως φαίνεται διατεθειμένον να εξαντανή όλες τας άριωμένους εις τόν κοινονομικόν λεγόμενον συνδεράσεις εις τού προσφιλές του θέμα της «νοθείας καί της βίας», δι' ο καί δέν κατώρθωσαν να εύρη συμφωνών ολόκληρον την αντιπολιτευσιν.

1. Τα συντριπτικά αποδεικτικά στοιχεία της
βίας και της νοθείας, τα δύο όποια ήπε-
λουν οι ηγέτες της Ένώσεως Κέντρου,
δεν προσκομιζόμεσαν εις την Βουλήν. Δέν
κατηγγέλλη ούτε μία διπλοψηφία. Καί,
άντι του ώλοκληρωμένου, στρατιωτικής
έμπνεύσεως, σχεδίου έπηρεασμού των ψη-
φοφόρων, το όποιον ανέμεντο ώς «όμο-
ν»α», έπεδείχθη διαταγή δια την άπόκτη-
σιν έλκογικού διδραχμίου.

2. 'Η ἀδιαλλαξία τῆς ἡγεσίας τοῦ «Κέντρου» — ἡ ὁποία κατὰ τὴν ἐμφανίσιν της εἶπε τὴν Βουλὴν δὲν ἐκρίθη ἀνταξίας τῆς φήμης της — φαίνεται ὅτι εἶναι ἀναγκαῖον μέσον πρὸς διαφύλαξιν τῆς ἐνότητος τῆς παρατάξεως, ἡ ὁποία δὲν κατάρθρωσεν ἀκόμῃ τὰ συγκεροτηθῆ ἐν στερεῶν, ὀργανικῶς συμπλεγμῇ κόμῃ. 'Η διαφανομένη ἀ-



ποσυγκόλλησις τῶν ὑπὸ τὸν κ. Μπαλτα-
τῆην Ἀγροτικῶν ἐπισημαίνει τὸν κίνδυνον
κατακερματισμοῦ τῆς Ε.Κ. εἰς μικροτέρας
ὁμάδας.

3. Πρόθεσις του «Κέντρου» ήτο να πιέση δι-
 κή προς την κατεβυθισμένη ανατροπή της
 εθνολογικού αποτελέσματος, και συνεται-
 ρεί της διαλύσεως της Βουλής και προκηρύ-
 ξους νέων εκλογών, αλλά διὰ να σχημα-
 τισθῇ ευρύτερα κυβέρνηση, με συμμετοχὴν
 εκπροσώπων του, ὑπὸ το βάρος τῶσαν τῆς
 κοινῆς γνώμης, ἡ ὁποία θὰ ἀνταποκρίνατο
 ἀπὸ τὸν δρόμον, ὅσον καὶ ἄλλων παρα-
 γόντων. Πρὸς οὐδεμίαν διὰ τῶν ἀνωτέ-
 ρων κατεβυθισμένων ἐκαρποφύρῃσιν ἡ τακτικὴ
 αὐτῇ, κριθεῖσα ὡς ἀπαράδεκτος ἐκδία-
 σμός, ἐπιχειροῦμενος ἀπὸ τῆς μειοψηφίας
 εἰς βάρος τῆς πλειοψηφίας.

4. Η καλωσιεργός διάθεσις του «Κέντρου», συνεχίζουμένη μετά την πενήνημον συζητήσιν, ἀφ' ἑνός διασφύδι τοῦ «ανένδοτου» τοῦ ἀγώνος, πρὸ ἐξήγησιν (περιορισθέντων εἰς τὴν ἀπὸ τῆς ἡμετέρας διηγήσεως ἐπιπλοαύσεως, κατὰ τὴν ὁρίσιν «τὸν βουλευτὴν τοῦ», ἀφ' ἑτέρου δὲ διαφοροποιεῖ τὴν Ε.Κ. ἀπὸ τὰς ἄλλας ομάδας τῆς ἀντιπολιτεύσεως, ἐκ τῶν ὁποίων τὸ Κόμμα τὴν Προεδρευομένην ἀναλαμβάνει ἡδὴ τὴν πρωτοβουλίαν εἰς τὴν ἐντός τοῦ Κοινοβουλίου ἀντιπολιτείαν.

Λοιμός — μιὰ ἀπὸ τὶς προαιώνιες μάστιγες τῆς ἀνθρωπότητος. Ἡ ἐποχὴ μας ἔχει πιστέψει πὼς ὀριστικά νικήθηκε. Ὡστόσο δὲν ἔχει πεθάνει. Καθεύδει. Καὶ κάθε τόσο, κάνει αἰσθητὴ τὴν ἀποτρόπαια ὑπαρξή του. Ἀπὸ τὸ Καράτσι, τὴν πρωτεύουσα τοῦ Πακιστάν, ἐξαπέλυσε τὴν τελευταία ἐπίθεσή του, ὡς εὐλογία, τὸν περασμένο Νοέμβριο. Καὶ μὲ ἓνα γιγάντιο διασκελισμὸ ἔφθασε στὴν Γερμανία καὶ τὴν Ἀγγλία, σκοτώνοντας μέχρι στιγμῆς τρεῖς ἑκατοντάδες σχεδὸν ἀνθρώπους. Τὸ μόνο πὺλ μὴ μπορεῖ νὰ κάνει κανεὶς εἶναι νὰ ἀκολουθήσῃ ὅ,τι γίνεται στὸ Καράτσι τώρα: Νὰ μπολιαστῇ. Οἱ περισσότεροι ἀπὸ τὰ 2 ἑκατομμύρια τῶν κατοίκων τῆς ἀσιατικῆς πρωτεύουσας ἔχουν κιάλας στὸν ὀργανισμό τους τὸν σωτήριο ὀρρό. Τεράστιες οὐρὲς σχηματίζονται ὅχι μόνο στὰ νοσοκομεία, ἀλλὰ καὶ γύρω στὰ ὑπαίθρια ἰατρεῖα (δεξιά) — ἓνα σκέτο τραπέζι — πὺλ ἐγκαταστάθηκαν κατεπειγόντως στὰ σταυροδρόμια.



Ἦταν χιλιάδες κι ἀπόμειναν ἑκατοντάδες, τοὺς ὁποίους ἡ γαλλικὴ, ἡ ἀγγλικὴ καὶ ἡ γερμανικὴ ἀστυνομία ἀναζητοῦν μάταια... Γιά τὸ καλὸ τους. Ἄν ἡ ἀρρώστια τοὺς ἔχῃ καταδικάσει, ἡ κατάστασή τους θὰ παραμείνῃ στάσιμη γιὰ λίγες ἡμέρες, ἀλλὰ ἀργότερα θὰ ξαναρχίσῃ ὁ πυρετός, θὰ φανοῦν πάλι στὸ σῶμα τους τὰ κόκκινα στίγματα καὶ 15 - 20% ἀπὸ αὐτοὺς θὰ πεθάνουν ἀσφαλῶς. Ἀλλὰ, πέρα ἀπὸ τὴν προσωπικὴ τους περίπτωση, τὸ κακὸ ἐπεκτείνεται...

Ὅλα ἄρχισαν στὸ Καράτσι, τὴν αὐγὴ τῶν Χριστουγέννων, ὅταν μέσα στὸ αὐτοκίνητο, πὺλ τὸν ὡδηγοῦσε στὸ ἀεροδρόμιο, ὁ Ἰ-σμετ Χὰν σήκωσε τρέμοντας τὸ γιὰ τὸ παλτοῦ του. Ἦταν ἓνας νέος εἰκοσιτεσσάρων χρόνων, ἀπὸ καλὴ οἰκογένεια, πὺλ οἱ σπουδὲς του δὲν τὸν βοήθησαν νὰ βρῇ ἐργασία στὴ χώρα του. Προκειμένου νὰ μείνῃ ἀνεργός, δέχθηκε μὲ χαρὰ τὴ θέση τοῦ λαντζέρη σ' ἓνα ἐστιατόριο στὸ Λονδίνο, πὺλ τὴν εἶχε βρῇ ὁ μεγαλύτερος ἀδελφός του. Δὲν θὰ ἔπρεπε νὰ ταξιδέψῃ μὲ τόσο πυρετό, ἀλλὰ εἶχε ἤδη κρατήσει θέση στὸ ἀεροπλάνο τῆς «Αἶρ Φράνς», πὺλ ἔφευγε στίς 5 τὸ πρωῒ. Ἐξ ἄλλου, ἔπρεπε νὰ βρίσκεται στὸ Λονδίνο τὸ ἀργότερο ὡς τίς 31 Δεκεμβρίου, γιὰ νὰ μὴ χάσῃ τὴ δουλειά.

Τὸ Καράτσι εἶναι ὁ πιὸ περίεργος ἀερολιμένας τοῦ κόσμου. Μόλις προσγειωθῇ ἓνα ἀεροπλάνο, δὲν κατεβαίνει κανεὶς. Ἀμέσως πλησιάζει τὸ ὑγειονομικὸ συνεργεῖο καὶ ψεκάζει μὲ ντὶ-ντὶ-τὶ τοὺς ἐπιβάτες. Ἡ φροντίδα αὐτὴ ἐκπληροῦν βέβαια ὅσους πρὶν ἀπὸ λίγες ὥρες περπατοῦσαν στὸ Πικαντίλλυ ἢ στὰ Ἡλύσια Πεδία. Ἀντίθετα, ὅταν φεύγουν ἀπὸ τὸ Καράτσι, οἱ σχετικὲς διατυπώσεις εἶναι ἐλάχιστες. Μπορεῖ κανεὶς νὰ προχωρήσῃ ὡς τὴν καρδιά τῆς χώρας, νὰ κοιμηθῇ στίς ρυπαρὲς καλύβες τῆς «Εὐτυχισμένης Κοιλάδας», νὰ κατασκηνώσῃ στὸ Βελουχιστάν καὶ νὰ μὴ συναντήσῃ οὔτε τὴν πιὸ στοιχειώδη ἰατρικὴ φροντίδα. Ἡ ἀπολύμανση εἶναι ἀγνωστὴ. Ἐνα ἀπλὸ πιστοποιητικὸ ἐμβολιασμοῦ εἶναι ἀρκετὸ νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἐξοδο στὸν καθένα. Λαμβάνονται, δηλαδὴ, μέτρα ἀμύνης γιὰ νὰ μὴν εἰσάχθουν μικρόβια ἀπὸ τὸ Λονδίνο, τὸ Παρίσι ἢ τὴ Ρώμη, ἐνῶ ὑπάρχει κάθε ἐλευθερία νὰ θγοῦν ἀπὸ τὴ χώρα αὐτή, πὺλ θεωρεῖται μιὰ ἀπὸ τὶς μεγαλύτερες, ἂν ὅχι ἡ μεγαλύτερη ἐστία μόλυνσος τοῦ κόσμου.

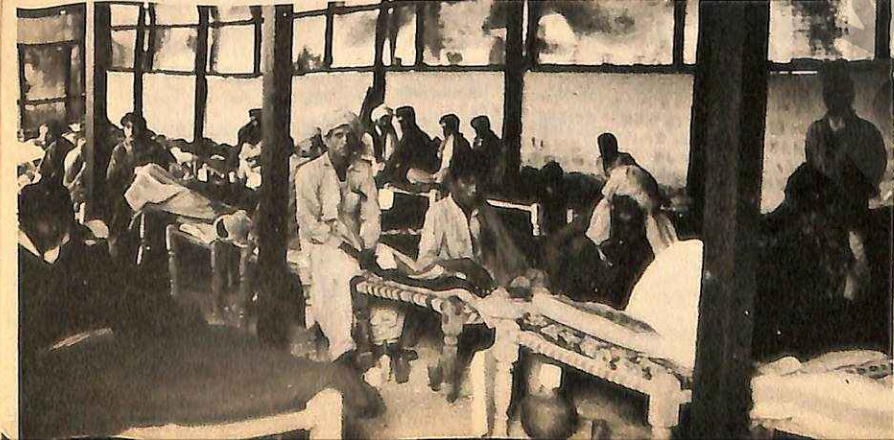
ΜΕ ΚΑΠΟΙΑ ἀπορία ἐξετάζει τὸ μαγικὸ σημάδι στὸ μπράτσο τῆς κόρης.



ΤΑ «ΤΖΕΤ» ΜΕΤΑΦΕΡΟΥΝ ΣΤΟΝ 20° ΑΙΩΝΑ

ΤΙΣ ΕΠΙΔΗΜΙΕΣ ΤΟΥ ΜΕΣΑΙΩΝΟΣ

ΤΑ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ τῆς πόλεως δὲν ἐπαρκοῦν. Οἱ ἄρρωστοι στοιβάζονται σὲ πρόχειρα παραπήγματα, ὅπου οἱ ὅροι ὑγιεινῆς εἶναι ἀνύπαρκτοι.



«Διακόσιοι νεκροὶ σὲ ἓνα πληθυσμὸ δύο ἑκατομμυρίων δὲν εἶναι κάτι τὸ σπουδαῖο. Δὲν μποροῦμε νὰ μιλήσουμε γιὰ ἐπιδημία εὐλογίᾳ», δηλώσε ὁ στρατηγὸς Χαμίτ Χουσεΐν, πρόεδρος τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου τοῦ Καράτσι, πρωτεύουσας τοῦ Πακιστάν.

Ἀλλὰ οἱ 200 νεκροὶ εἶναι ἐκεῖνοι πὺλ ἀνεφέρθησαν ἐπίσημως. Ἐκεῖνοι πὺλ πέθαναν στὰ σπίτια τους καὶ μόλυναν τοὺς ἀνθρώπους τοῦ περιβάλλοντός τους, δὲν περιλαμβάνονται στίς στατιστικὲς. Ὅμως στὸ Πακιστάν δὲν ὑπάρχουν δυνατότητες ἀπομονώσεως τῶν ἀσθενῶν, γιὰτί, ἐνῶ ὁ πληθυσμὸς φθάνει τὰ δύο ἑκατομμύρια, ὑπάρχει ἓνα μόνο νοσοκομεῖο λοιμωδῶν νόσων, μὲ 50 μόνον κρεβάτια.

Πόσοι εἶναι ἀκριβῶς οἱ νεκροὶ; Τουλάχιστον πεντακόσιοι. Ἔτσι, ἡ ἐπιδημία εἶναι πράγματι μικρὴ, ἂν τὴν συγκρίνουμε μὲ τίς δύο ἐπιδημίες πὺλ ἐπληξαν τὰ τελευταῖα χρόνια τὴν Ἀπὸ Ἀνατολή καὶ προκάλεσαν κατὰ τὸ 1944 231.000 περίπου θανάτους καὶ 166.000 κατὰ τὸ 1951.

Ο Ἰσμέτ Χάν ἤξερε πὼς στὶς εὐρωπαϊκὲς πόλεις δὲν γίνεται ἱατρικὸς ἔλεγχος τῶν ταξιδιωτῶν. Ἔτσι, μαζὶ μὲ τοὺς ἑνδεκα συμπατριῶτες του ποὺ πῆγαιναν πρὸς τὴν Ἀγγλίαν, ἔδωσε τὸ πιστοποιητικό του —ἀληθινὸ ἢ ψευτικόν—, πῆρε μιὰ κίτρινη κάρτα καὶ πέρασε στὸ ἀεροπλάνο.

Κι όμως η έπιδημία είχε δώσει κιόλας 500 νεκρούς στο Καρατάσι. Στο αεροπλάνο, ο 'Ισμετ ανασπάρθηκε από το κάθισμά του και ύστερα έπεσε πάλι βαριά. Ή συνάδωξ θέλησε να τον αλλάξει από το παλιό του, αλλά αυτός αρνήθηκε. Τής ζήτησε μιά κουβέρτα και διπλώθηκε καλά. 'Ενοιωσε κάπως καλύτερα μόνον όταν απογειώθηκαν κι άφησαν πίσω τους την γκρίζα και βρώμικη πολιτεία. Άριστέρα του είχε ένα γνωστό του, που θα έγραζόταν σ' ένα μεγάλο ημεροαπομνημόνιο, στην 'Αγγλία, και δεξιά του ένα Γάλλο αξιωματικό με τέσσερα γαλιόνια, που ή-
ταν επιφυλακτικός απέναντι στον άρρωστο Πακιστανό. Σηκώθηκε και πήγε στην άλλη άκρη του αεροπλάνου. Ο 'Ισμετ άδριχνε να αισθάνεται άσχημα και έκανε έμετο. Οι Πακιστανοί φίλοι του, που ήταν οι τελευταίοι μετανάστες για την 'Αγγλία, τον κοιτούσαν λυπημένοι και ανήσυχι. Σ' όλο το ταξίδι, ο 'Ισμετ υπέφερε.

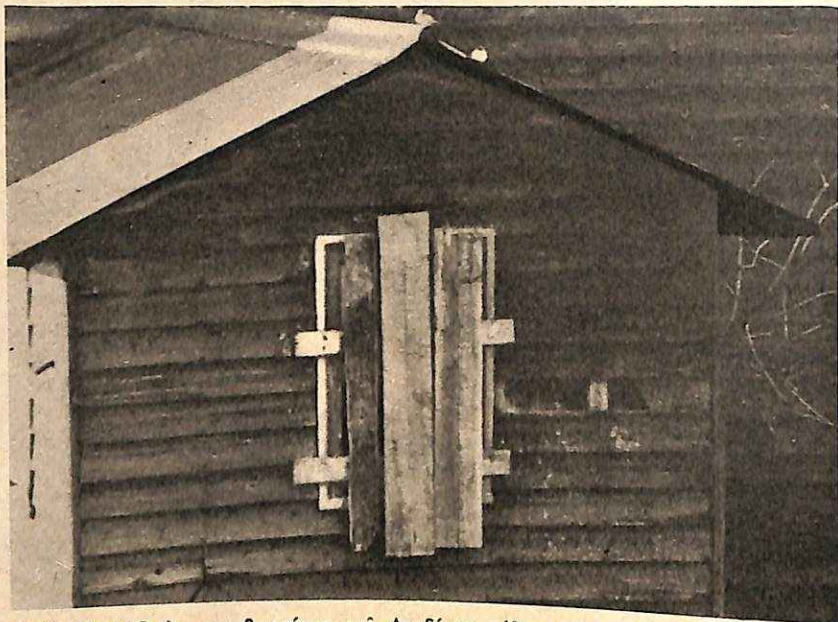
Ἐφθασαν, τέλος, στὸ Ὅρλυ, τὸ μεσημέρι, καὶ περὶ μέναν ἐκεῖ ὡς τὶς 5 καὶ 10' τὸ ἀεροπλάνο τῆς Ὀλυμπιακῆς, ποῦ θὰ τοὺς μετέφερε στὸ Λονδίνο. Ὁ Ἰσμέτ, ποὺ καίγοταν ἀπὸ τὸν πυρετό, ἀπεφάσισε νὰ βῇ στὸ Παρίσι, παρὰ νὰ μείνῃ μόνος στὸ ἀεροπλάνο. Ὁ τεράστιος σταθμός ἀπὸ γυαλὶ καὶ ἀτσάλι ἦταν ἐρημος. Ἦταν Χριστογενεῖα καὶ ἡ κίνηση σοβαρὰ ἐλαττωμένη. Μία συνοδὸς ὠδήγησε τοὺς ταξιδιώτες στὸ ἀέριο ρεστοράν. Ἐνῶς δατυνομύνησε, δὲ ἀφήνῃ τοὺς ἑνδεκα Πακιστανοὺς νὰ προχωρήσουν. Ὁ Ἰσμέτ ὅμως τρύπωσε σὲ μιά γωνιά καὶ σκετάστηκε ὁλόκληρος μὲ τὸ παλτό του.

Χάθηκαν στη γύκτα

Τὸ ἀεροδρόμιο τοῦ Λουβίνου ἦταν κι αὐτὸ ἄδειο. Κανένας ἱατρικὸς ἐλεγχος. Ὁ Ἰσμέτ ἔδειξε τὴν κίτρινη κάρτα, πού εἶχε ἀπὸ τὸ Πακιστάν, καὶ οἱ Ἀγγλοὶ τὴν θεώρησαν ἱκανοποιητικὸ στοιχεῖο. Ἀστυνομικὸς ἐλεγχος δὲν γίνεται σὲ πολῖτες τῶν χωρῶν πού ἀνήκουν στὴν Κοινὴ νοτιοπολιτεία. Ἐταί, οἱ ἔνδεκα Πακιστάνοι ἐξυψήθηκαν εὐλεύθερα στὴ μεγάλη αἰθούσα τοῦ ἀεροδρομίου, πού ἦταν στολισμένη μὲ ἕνα πελώριο χριστογεννητικὸ ἔλαιο. Τὸ μέγαλο διδρόφο λεωφορεῖο τῆς ΒΕΑ περίμενε τὸν τοῦς πάς στὴν πόλη. Τότε οἱ Ἰσμέτ, πού δὲν αἰσθάνονταν καθόλου καλά, εἶχε μιὰ τελευταία ἀναλαμπή, τὴ σκέψη ἐνὸς κυνηγημένου ζώου. Ἄν ἔμπαινε σὸ αὐτοκίνητο, θὰ ἔπρεπε πάλι στὸν ἐλεγχό τῶν ἀστυνομικῶν τῶν ὑπαλλήλων καὶ τῶν διατυπώσεων. Ἄν καὶ τόσο φτωχός, πῆρε ἕνα ταξί. Δυὸ φίλοι του, πού ἦταν βιαστικοὶ ἢ πού τὸν συμπονεῖσαν, βέβηχαν γὰρ τὸν συνοδεύσουν καὶ νὰ μοιρασθοῦν τὰ ἔξοδα. Ὁ Ἰσμέτ κατέβη-



ΠΕΡΗΦΑΝΗ ἐπιδεικνύει τὸ μπόλι της - σημεῖο προστασίας. Καὶ περνάει ἐμ-
πρὸς ἄπὸ τὸν σκουπιδοτενεκὲ - σημεῖο πὼς ἡ πόλη χρειάζεται προστασία.



ΣΤΟ ΠΑΛΙΟ λοιμοκαθατήριο του Λονδίνου πέθανε το πρώτο θύμα. 'Ο Πακιστανός 'Ισμέτ Χάν, ο οποίος φαίνεται ότι μετέφερε την επιδημία στην Εύρωπη

**μόνη λογική
αντίδραση καὶ ἄμυνα:
ὁ καθολικὸς
ἐμβολιασμός
τοῦ πληθυσμοῦ**

Εν τῷ μεταξύ όμως έγινε στὸν κόσμο μιὰ τεράστια μεταβολή. Παλαιότερα, οἱ περισσότεροι ταξιδιώτες ποὺ ἔρχονταν ἀπὸ τὴν Ἀπὼ Ἀνατολὴν στὴν Εὐρώπῃ ταξίδευαν μὲ πλοία. Τὸ ταξίδι αὐτὸ διαρκούσε ἕνα μῆνα. Ἄν εἶχαν μολυνθῇ αὐτὸ κάποιον κομμματικὴ ἀρρώστια, ἡ ἀρρώστια αὐτὴ δὲ εἶχε ἐκδηλωθῇ πρὶν φθάσουν στὴν Εὐρώπῃ. Καὶ ἔτσι ἀποβιβάζονταν οἱ «καραντίνες» στὸ Ἄντεν, πρὶν φθάσιν στὸ Πόρτ Σάντν.

Τώρα, όμως, με τα άεροπλάνα, όλα άλλαξαν. Μέσα σε μισή μέρα ο ταξιδιώτης και η εύλογια του φθάνουν στην Εύρωπη. Η εύλογια μεταδίδει στα διατάξη αναπνευστικής οδού κατά το τέλος της περιόδου της επώασης (ή οποία διαρκεί 10-14 ημέρες), πριν ακόμη εκδηλωθεί η νόσος. Ό ταξιδιώτης μπορεί να μεταδώσει τη μόλυνση μέσα στα αεροδρόμια, στα ξενοδοχεία και στους κινηματογράφους, χωρίς να έχει έμμεση επαφή με εκείνον τον οποίο μολύνει και χωρίς κανείς να μπορεί να τον υποψιασθεί ως «υπόπτον εύλογια».

Στην Εύρωπη δεν έγινε ακόμη κάτι τέτοιο. Παρ' όλιγο όμως να γίνει πριν από δυο χρόνια στη Μόσχα, όπου μολιάστηκαν έπειγόντως 71.405 άτομα.

«Από αίωνων ἡ εὐλογία ἔχει προκαλέσει τὸ θάνατο ἑκατομμυρίων ἀνθρώπων. Ὁ καθηγητὴς Λεπίν, ἕνας ἀπὸ τοὺς μεγαλύτερους εἰδικούς στὰ θέματα τῶν ἰνδῶν, ἔχει γράψει ὅτι: «Απὸ ὅλες τὶς ἀφώρστις, πὺ μαστίζουν τὴν ἀνθρωπότητα, καμ-

μιὰ δὲν εἶχε προκαλέσει τόσους θανάτους, ὅσους ἡ εὐλογία».

Ἡ εὐλογία, ποὺ ἦταν γνωστὴ στὴν Ἑλλάδα ἀπὸ τὴν ἀνατολή, ἔφθασε στὴν Εὐρώπη κατὰ τὸν 6ο αἰῶνα, ἐξ ἀφορμῆς τῶν μεγάλων εἰσβολῶν. Καὶ προκά-

‘Ο “Άγγελος γιάτρως” Έντουαρ Τζένερν επένευσας κατά τὸ 1796 τὸν βακτηριαμὸς ἐναντίον τῆς εὐλογίας. Ἡ λέξη “βακτηριαμὸς” προέρχεται ἀπὸ τὴν λέξη “βακτήριον”, ποὺ εἶναι τὸ ὄνομα μίας ἄρρωστίας, ἀπὸ τὴν ὁποία προσβάλλεται ἡ ἀγγελάδα καὶ εἶναι παραλλαγή τῆς εὐλογίας. ‘Ο Τζένερν ἐμπόλισσε ἕνα ἀγόρι μὲ “βακτηρίον ὤλην”, δηλαδή, τὸ περιεχόμενο τῶν φλυκταίνων ποὺ προκαλεῖ ἡ εὐλογία, καὶ ἔτσι τὸ ἐπροφύλαξε ἀπὸ τὴν ἄρρωστια. Αὐτὴ ἦταν ἡ ἀρχὴ τοῦ βακτηριαμοῦ, δηλαδή, τοῦ προληπτικοῦ ἐμβολιασμοῦ ἐναντίον τῆς εὐλογίας. Ἡ “βακτηρία ὤλη”, ὅταν εἰσαχθῇ στὸν ὄργανισμὸ τοῦ ἀνθρώπου, μὲ τὸν βακτηριαμὸ, τὸν ἀνοσοποιεῖ ἐναντὶ τῆς εὐλογίας γιὰ ἕνα διάστημα.

λεσε άπειρους θανάτους. Ή τελευταία μεγάλη έπιδημία ευλογίας ξεδηλώθη κατά τη διάρκεια του γαλλογερμανικού πολέμου το 1870, όποτε προκάλεσε περισσότερους θανάτους από όσους οι μάχες. Για τελευταία φορά έκανε την εμφάνισή της το 1907 και από τότε είχε εξαφανισθί από την Ευρώπη.

Μισὸς αἰώνας πέρασε. Οἱ γιατροὶ σχεδὸν τὴν

ΤΟ ΣΩΤΗΡΙΟ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ ΕΙΧΕ ΘΕΩΡΗΘΗ - ΟΤΑΝ ΑΝΕΚΑΛΥΦΘΗ - "ΤΣΑΡΛΑΤΑΝΙΣΜΟΣ,"

κε πρώτος, μπροστά σ' ένα παλιό σπίτι, κοντά στο Σόχο. Οι φίλοι του
χάθηκαν μέσα στη νύχτα.

Πόσοι τὸν ἀγκάλιασαν;

Εσπρωξε την πόρτα του σπιτιού, ανέβηκε δύσκολα τη σκάλα κ' έπεσε στην άγκαλιά του αδελφού, της νύφης του, ενός ξεδωλού του και μερίκιον φίλου που είχαν συγκεντρωθή στο σπίτι. Πόσοι τον άγκαλιάσαν εκείνο το βράδυ; Ή Σκώτλαντ Γυάρντ υπολογίζει περί τα τριάντα πρόσωπα. Άργα η νύχτα, ο 'Ισμετ κοιμήθηκε κατάκοπος, αλλά ευτυχισμένος. Έιχε φθάσει στο σκοπό του και έκανε όνειρα για την καινούργια ζωή του. Μόλις γίνη καλά από τον πυρετό, θα πάη στη δουλειά που τον περιμένει.

Τό ζήτημα ήταν άπρσοδόκητα δυσάρεστο. Όταν θάλασε να ξυρισθί, είδε στόν καθρέφτη κατακόκκινα τά μάτια του, μέ μεγάλως σκετοίνως κύκλους, καί τό θέρμα του, έδώ κ' έκει, μικρά, μικρά κόκκινα εξανθήματα. «Ή συγκίνηση, ό πυρετός», σκέφθηκε. «Ή ιδέα μέιά άρρώστιας, έστω καί έλαφρώς, χόλασε τό τί διαθέω το. Βγήκε ώς. Διεπίστωσε ότι τά άγγαλικά του ήταν μέτρια, ότι ό άνθρωποι ήταν καλοί, άλλα διασιστοί καί ότι ή ζωή στήν πόλη ήταν τραχεία. Ή συννοικία τό Σαίν Πανκράς είναι πολυσύναστη, κατοικούν πολλοί ΄νδοι καί πατριώτες του, μαύροι άπό την Τζαμάικα, κίτρινοι, καί κάθε καρδιάς καρδί. Ή

«Εὐλογία! Ἐτοιμάστε ἐμβολιασμό»

Ο αδελφός του, ο Άντιμ, δέκοψε το όνειρο του Ίσμετ τη νύχτα της Τετάρτης προς την Πέμπτη. Έσπυψε στο πρόσωπο του αδελφού του, που έπρεμε από τὸν πυρετό. Τὰ κόκκινα σημάδια είχαν μεγαλώσει. Τότε του είπε, με ὅλη τὴν σοβαρότητα καὶ τὴν εὐθύνη που είχε ὡς μεγαλύτερος ἀδελφός: «Αὐριο θὰ ἔλθης μαζί μου στὸν γιάτρο». Ὁ δρόμος τοῦ μαρτυρίου πλησίαζε πρὸς τὸ τέλος του. Ὁ γιάτρος τῆς ὑπηρεσίας τοῦ νοσοκομείου, ποὺ βρίσκαται κοντὰ στὸ πανεπιστήμιο, ἦταν τῆς παλαιᾶς σχολῆς. Εἶχε μελετήσει τὴς τροπικῆς ἀρρώστειες τον καιρὸ ποὺ ὁ ἥλιος δὲν ἔδνε ποτὲ στὶς χώρες τῆς ἀυτοκρατορίας. Δὲν εἰσάσσε οὔτε λεπτό. Ἀφοῦ ἐξῆτασε τὸ πρόσωπο τοῦ Πακιστανοῦ, τὸν δίδαξε νὰ γάλη τὸ ποικάμιο του. Διέκρινε ἀμέσως τὴν ὑποκτὶ ὁσμῇ, ποὺ ἀνέδιόταν ὁ ἀνοικτὴς πλῆγξς τοῦ κορμὶ τοῦ ἄτυχου Ίσμετ. Κατάλαβε καὶ φώναξε: «Καραντία!» Ὑποτα, γυρίζοντας σε μίαν νοσοκόμα, τῆς εἶπε στὸ αὐτί: «Εὐλογία!» Ἐτοίμασε γενικό ἐμβολιασμό.

Ἡ ἀντίδραση ποτὶ ἐπικολούθηση ἦταν ραγδαία καὶ διαδοχική. Στὴν Ἀγγλία εἶναι ἀγνώστος ἀκόμη ὁ γενικός προληπτικός ἐμβολιασμός στὰ παῖδια τῆς σχολικῆς ἡλικίας καὶ στους στρατιώτες. Τὰ ὑποχρεωτικά μέτρα ὁμαδικῆς ὑγιεινῆς θεωροῦνται ἀντίθετα στὸν σεβασμὸ τῆς ἐλευθερίας ποτὶ ἀπολαύσανε ὁ πολίτης. Γιατοῦ, νοσοκόμοι, ἄρρωστοι καὶ

ἐλησμόνησαν, ἐνὼ πολλοὶ τὴν συγχέουσαν μετὰ τὴν ἀνεμοσευλογίαν. Ὁ ἰὸς τῆς εὐλογίας παραμένει ἐπὶ χρόνια σὲ «λανθάνουσα κατάστασις» καὶ κάποτε «ἐξυπνάει» αἰφνιδίως, «σκοτώνει» καὶ κατόπιν ἐπανέρχεται σὲ «λανθάνουσα κατάστασις».

Το κακό είναι ότι δεν έχει βρεθεί ακόμη καμιά αποτελεσματική θεραπεία της ελλογίας. Στη περίπτωση της ελλογίας, μεγαλύτερη αξία έχει η πρόληψη της αρρώστιας, παρά η καταπολέμησή της. Ό καλύτερος τρόπος πρόληψης είναι ο δαμαλισμός. Οι ειδικοί πιστεύουν ότι κίνδυνος επιδημίας δεν υπάρχει σε μία χώρα, όπου τα 80% των κατοίκων έχουν έμβολισμένη. Πάντως, ο δαμαλισμός δεν προκαλεί μόνιμη άνοσια.

‘Η άνοσσία που προκαλείται από τον δαμαλισμό διαρκεί τρία χρόνια, όπως αναφέρει ο Παγκόσμιος Όργανισμός Υγείας. Έπίσης, όταν εκδηλωθεί ένα κρούσμα ευλογιάς, δεν υπάρχει άλλη λύση από τον ομαδικό αναδαμλισμό.

Η σημερινή επιδημία ήλθε για να μάς θυμίσει ότι, αν μία επιδημία εκδηλωθή στο Κάρφαιο, το θάνατος μπορεί να έλθει στην Ευρώπη με το πρώτο αεροπλάνο. Έκ πρώτης όψεως είναι δυνατόν να ληφθούν ωρισμένα πολύ αποτελεσματικά μέτρα, όπως το να ζητητά από τον κάθε επιβάτη τη πιστοποίηση διαβατηρίου. Άλλα, όμως, διαβατήρια δεν είναι υποχρεωτικά σε όλες τις χώρες. Επιπλέον, είναι τόσο πολλοί εκείνοι που διέρχονται σήμερα από τα μεγάλα αεροδρόμια, ώστε ο έλεγχος όλων είναι πρακτικά αδύνατος. Άλλα

καὶ στὰ πιστοποιητικὰ δὲν πρέπει νὰ δίνη κανεὶς μεγάλη σημασία. Πολλὰ πιστοποιητικὰ ἐκδίδονται χαριστικῶς.

Οι αριθμοί που έχει δημοσιεύσει ο Παγκόσμιος Όργανισμός Υγείας είναι ενθαρρυντικοί. Κατά το 1951 είχαν σημειωθεί σε όλο τον κόσμο

Ἡ εὐλογία εἶναι μιὰ λοιμώδης νόσος, ἡ ὁποία προκαλεῖται ἀπὸ ἰὸν καὶ χαρακτηρίζεται ἀπὸ τὴν ἐμφάνιση φλυκταίνουσιν ἐξάνθημασι. Συχνὰ συνοδεύεται ἀπὸ πνευμονικὰς ἐπιπλοκάς, καθὼς καὶ αἰμορραγίαι, μὴ ἐνδέχεται νὰ ἔχουν βαρεῖς συνέπειες. Ἡ διάγνωση τῆς εἰς δυσκολίᾳ. Στὴν ἀρχὴ μοιάζει μὲν πολλὰς ἄλλας φθαρσάτας. Στὸ διέλλιο του, ὑπὸ τὸν τίτλο «Οἱ Ιοί», ὁ δρ Πιέρ Λε-πὴν δίνει τὴν ἑξῆς ἐρμηνεία: «Ἡ βασιλίσ, μακρινὴ παραλαγὴ τῆς εὐλογίας τῆς ἀσιατικῆς καμῖλας, συγχέεται πιθανῶς ἀπὸ ἀρχαιοτάτων χρόνων μὲν τὸν ἰὸ ποὺ προκαλεῖ τὴν εὐλογία τοῦ ἀνθρώπου». Ἡ πορεία φαίνεται ὅτι ἦταν ἡ ἑξῆς: Κατὰ τὸν Μεσαίωνα, ἡ ἀσιατικὴ καμῖλα ἐμόλυνε τὶς βρομάδας, ἡ ὁποία ἐμόλυνε τὸ ἀραβικὸ ἀλογο, τὸ ὁποῖο, ὅταν εἰσέλθοι στὴν Ἀγγλίαν, μετέβασε τὴν μόλωση στὴν ἀνθρώπου.

489.000 κρούσματα και κατά τὸ 1960 μόνον 60.000. Δὲν ἀποκλείεται ὅμως οἱ ὑπολογισμοὶ αὐτοὶ νὰ μὴν εἶναι περισσότερο ἀξιόπιστοι ἀπὸ τὰ πιστοποιητικὰ δαμαλισμοῦ. Καὶ αὐτὴ τὴ σι-

ἐπισκέπτες τοῦ νοσοκομείου, οἱ κάτοικοι τῆς συνοικίας, ἐπείσταν νὰ ἐμφανελοῦν ἀπὸ μὴ παλιὰ βρετανικὴ ἀνακάλυψη 165 χρόνων, ποῦ τὴν εἶχαν ὁμῶς παραμείνει. Παρὰ τὸ «φλέγμα» τους, ἀναγεννήθηκε ἀπὸ τὰ βάθη τῶν αἰώνων ὁ μεγάλος φόβος γιὰ τὴν ἐπιδημίαν τῆς πανούκλας τῆς χολέρας καὶ τῆς εὐλογίας, ποῦ εἶχαν ἄλλοτε τόσα θύματα τὸ Λονδίνο. Οἱ Ἀγγλοὶ ἔχουν δοκιμασθῇ φοβερά κατὰ τὸ παρελθόν ἀπὸ τὴν ἀρρώστια καὶ δικαιολογημένα φοβοῦνται μὴ νὰ ἐπιδημῇ. Γύρω στὰ 1730-1750, τρία παιδιά στα τέσσερα πέθαιναν ἀπὸ εὐλογία, πρὶν προσφθάσουν νὰ γίνουν πέντε χρόνων. Στὶς ἀρχὲς τοῦ 19ου αἰῶνος ἡ ἀναλογία ἔπεσε —ἐνα στα δύο— καὶ ἀργότερα, χάρις στὰ μέτρα ὑγιεινῆς, περιωρίσθηκε σημαντικά: «Ἐνα στα τρία παιδιά πέθαινε ἀπὸ εὐλογία. Στοιὺς ἐνήλικους τὸ ποσοστὸ ἦταν μικρότερο: Ἐνας θάνατος στοιὺς δέκα ἀφιέλταν στην ἀρρώστια αὐτή. Ἡ ἰδιοτροπία τῆς ἀρρώστιας νὰ ἐκδηλώνεται 12 ἡμέρες μετὰ τὴ μόλυνση δυσκολεύει τὴν προληπτικὴ ἀπομόνωση ὅλων τῶν προσβαλλομένων. Τὶς συνέπειες, τὴν ἐνταση καὶ τὴν ἐκθάση τῆς ἀρρώστιας δὲν μπορεῖ ἀκόμη νὰ τὶς προσδιορίσῃ ἡ ἐπιστήμη, ἡ ὁποία εἶναι οὐσιαστικὰ ἀνίσχυρη καὶ νὰ τὴν θεραπεύσῃ. Ἐπαληθεύεται, ὅλα, ἡ παλιὰ παροιμία: «Μὲ τὴν εὐλογία καὶ τὸν ἔρωτα, κανένας δὲν εἶναι σίγουρος».

Ἀγγλικὴ ἐπινόηση ὁ δαμαλισμός

Τὸ ἐμβόλιο κατὰ τῆς εὐλογίας — ὁ δαμαλισμός — εἶναι καθαρά ἀγγλικὴ ἐπινοήση. Ἡ ἐπιστημονικὴ χρησιμοποίησή του ἔγινε ἀπὸ τὸ γιατρό Ἐντουαρν Τζένερ, τὸ 1796, καὶ χαιρετίσθηκε ἀπὸ ὅλο τὸν κόσμον σὰν μιὰ νίκη τοῦ ἀνθρώπου ἐναντίον τῆς χειρότερης ἀρρώστιας. Ἡ ἀπαλλαγή ἀπὸ τὴν εὐλογία ἦταν ἕνας καθολικὸς πόθος, ὥπως σήμερα εἶναι ἡ ἀντιμετώπιση τοῦ καρκίνου. Οἱ Ἀγγλοὶ τίμησαν τὸν σωτήρα μὲ γενναία «ἐθνικὴ ἀμοιβή» καὶ μὲ ἕνα ἀγαλμα στὸ Τράφαλγκραφ Σκουαίρ. Στὴν ἀρχὴ οἱ ἀντιδράσεις ἦταν πολλὰς. Ἡ «ἐπίσημη» ἱατρικὴ τῆς ἐποχῆς καταδίκαιζε τὸν ἐμβολιασμό μὲ τὸ ὕψος τοῦ ἔχουν μερικὰ ἐξανθήματα στοὺς μαστοὺς τῶν ἀγέλαδων. Τὸ θεωροῦσαν ἕνα ἐπικίνδυνον γιατροσόφι καὶ διεκήρυτταν ὅτι κανένα μέσο δὲν μποροῦσε νὰ ἀναχατίσῃ τὴν μαστίγια. Παρ' ὅλες ὁμως τῆς ἀντιδράσεις, ἡ ἀνθρωπότητα εἶχε σωθῇ.

Πατρίδα του εθνολογισμού πρέπει να θεωρούνται η Κίνα και οι Ίνδies. «Εκεί, από τα πολύ παλιά χρόνια, οι ύγειες προστατεύονται δάζοντας στη μήτη τους σκάνη από ξεραμένο πύον, που έχουν οι πληγές των αρρώστων. Το πύον αυτό προκαλεί μια πολύ ελαφρή μορφή αρρώστιας και ύστερα ο άνθρωπος αποκτά ανοσία. Τη μεθοδό αυτή την υπέδειξε στους Άγγλους γιατρούς η λαϊκή Μόντακιον, το 1700, όταν γύρισε από την Ανατολή, όπου είδε να την εφαρμόζουν.

Τέσσερις χιλιάδες άτομα είχαν ήδη εμβολιασθή ως την ώρα που η εργαστηριακή εξέταση επιβεβαίωσε τη διάγνωση του γιατρού. Από το πρωί της 29ης Δεκεμβρίου, η Σκώτλαντ Γυάρντ βρέθηκε σε γενικό συνα-

γμή είναι δυνατόν να πεθαίνουν στο Καρατάσι από
εύλογια άνθρωποι που δεν αναφέρονται στις στα-
τιστικές.

Πριν από μερικά χρόνια υπήρξε ένας άλλος σοβαρός κίνδυνος: Κίνδυνος επιδημίας χολέρας. Πράγματι, στην Αϊγυπτό είχαν εξακριβωθεί κρούσματα χολέρας σε προσκυνητές που είχαν πάει στη Μέκκα. Οι αεροπορικές εταιρίες πήραν τότε επείγοντα μέτρα και το κακό σταμάτησε στην αρχή του.

“Ένας ειδικός είπε: «Οί εξελιγμένοι λαοί δὲν λαμβάνουν πιά ὑπ’ ὄψη τους τίς ἀρρώστιες πού ἐπέβαλλαν ἄλλοτε «καραντίνες». Ἀλλά μὲ τὰ σύγχρονα μεταφορικά μέσα, οἱ ἀρρώστιες αὐτές μᾶς ἀπειλοῦν συνεχῶς».

Ὁ καθηγητὴς Λεπὶν συνώψισε τὸ πρόβλημα ὡς ἐξῆς: «Ἡ ἐξαφάνισις τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν εἶναι τὸ ἀποτέλεσμα μιᾶς συνεχοῦς πάλης. Ἀς ὑποθέσουμε τώρα μιὰ περίοδο ἀναρχίας: Οἱ μεγάλες ἀρρώστιες τῆς Ἀνατολῆς, χάρις στὸ ἀεροπλάνο, θὰ ξαναγύριζαν μὲ ἀκόμη μεγαλύτερη ταχύτητα».

“Ένα μέσο υπάρχει για την πρόληψη των επιδημιών: Μέ τη πρώτη απειλή πρέπει να λαμβάνονται όσα το δυνατόν ενεργότερα μέτρα. Αλλά στην εποχή του αεροπλάνου ο κόσμος έχει γίνει πολύ μικρός. Έτσι μία επιδημία, που εμφανίζεται έστω και σε ένα μακρινό μέρος της γης, απειλεί ολόκληρο τον κόσμο.

Ἡ διεθνὴς
κινητοποίηση
ἀπέδειξε
ὅτι μπορεῖ σήμερα
μὲ τὴν σωστὴ
παρακολούθηση
νὰ προφυλαχθῇ
ἡ δημόσια υἡγεία

γερμό, γιατί έπρεπε να ανακαλύψει τους επιβάτες τους μοιραίου αεροπλάνου που είχε φέρει τον Ισμέτ και να συγκεντρώσει όλους τους καλεσμένους που βρέθηκαν στο σπίτι του τη νύχτα των Χριστουγέννων.

Καὶ ἄλλος...

Ο υπουργός της Δημοσίας Ύγινης ανέκλιψε ότι ένας άλλος Πακιστανός, ο Μαχαμέτ Σιντίκ Ακτάρ, είχε πάει στην Αγγλία στις 19 Δεκεμβρίου. Ή περρίπτωση που ήταν ελαφρότερη, αλλά την ημέρα τών Χριστουγέννων βρισκόταν σ' ένα κινηματογράφο μαζί με άλλους 1.400 Ίνδους και Πακιστανούς. Έπρεπε, λοιπόν, να βρεθούν και να έμβολισθούν αυτά τα 1.400 άτομα.

Κατά το διάστημα αυτό, το αεροπλάνο της «Ολυμπιακής», που μετέφερε τον Ίσμετ από το Παρίσι στο Λονδίνο, γύρισε στην Αθήνα, όπου έγινε αποβόλυσή του σκάφους και εμβολιασμός. Το πλήρωμα, Ταυτόχρονα άρχισα, από τις 31 Δεκεμβρίου, ζωηρά κινητοποίηση και στο Παρίσι. Δεκαπέντε επιβάτες είχαν γνή στο Όρλυ. Το αεροπλάνο που μετέφερε τους Πακιστανούς βρισκόταν ακόμη εκεί. Το πλήρωμα και 2.000 άτομα του αεροδρομίου εμβολιάσθηκαν άμεσα. "Έπρεπε όμως να βρούν έναν Ένα και τους επιβάτες. Τα στοιχεία τους έδειχναν ως τή τους προελεύσεως την Ταϊτή — από όπου ξεκίνησε το αεροπλάνο—, τον Σαϊγκόν και τη Ρώμη: 'Ο προορισμένος του υγειονομικού τμήματος της

παρισινή αστυνομίας κάλεσε σε συναγερμό την υπηρεσία του και σε 48 ώρες είχαν βρεθεί 12 από τους ταξιδιώτες. Από τους υπόλοιπους, μια οικογένεια τριών ατόμων είχε φύγει για τα Άνω Περνησιά και δυο Κι-νέζοι είχαν πάει στη Ρώμη.

Κρούσματα στη Γερμανία

Παράλληλα, όμως, στο Ντύσελντερν, ο γιατρός που νοσήλευε την οικογένεια Γιάκομπ βρήκε μπροστά σε μία εκθαμβωτική αποκάλυψη, η αβρότητα τα γεγονότα αυτά στην επίσημη έκθεση. Ή ιδέα ότι οι άσθενείς του μπορούσαν να είχαν προσέλθω από ευλογία δεν τον είχε απασχολήσει ποτέ, γιατί επί τρεις γενιές οι Γερμανοί έμβολιάζονταν χωρίς εξαίρεση. Τα συμπτώματα όμως τον ανάγκασαν να διατάξει άμεση μεταφορά της οικογένειας Γιάκομπ σε νοσοκομείο. Άμέσως το ραδιόφωνο και η τηλεόραση εξήγησαν την κοινή γνώμη σε άμυνα εναντίον πιθανής επιδημίας. «Όπως εξακριβώθηκε, ένας μηχανικός που ταξίδευε από την Λιβερία είχε μεταφέρει τον μυστηριώδη ιό στη Γερμανία. Από τότε σημειώθηκαν κρούσματα στο Φρίμπουργκ, του Βούπερταλ, του Γκότταρ και σε άλλες πόλεις».

Ὁ φορεὺς τῆς εὐλογιᾶς

Η κρίση κορυφώθηκε όταν, στις 6 'Ιανουαρίου, ανέκλυψαν και στην 'Ελβετία, στο Σαφχάουζ, μιὰ περίπτωση ελαφούς μορφής, σ' ένα Γερμανό τυπογράφο που προερχόταν από τὸ Ντύσσελτορφ.

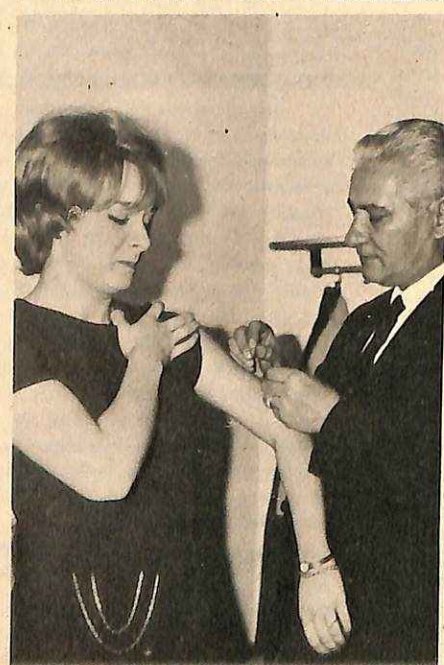
Στην Άγγλία ξεσηκώθηκε μία φυλετική έκπληξη, μόλις ο εκπρόσωπος του υπουργείου Έγινεας ανέκοινοσε ότι φορείς της ελουργίας ήσαν ένας Πακιστανός. Ένας νεαρός από το Καρατί ξελοκοπήθηκε άγρια στο Λονδίνο, και στο Μπράντφορντ λιθοβολήθηκαν στίτια άνυποπτων Πακιστανών. Πολλά καταστήματα άρνούνται να τους εξυπηρετήσουν, ενώ τα λεωφορεία και τα καφεενεία άδειάζουν μόλις εμφανισθούν.

‘Ο Ίσμετ Χάν δὲν θὰ μάθῃ ποτὲ τὸν πανικό του προκάλεσε. Τόσους τρόμος ἀπλόηθε γύρω του, ὥστε δὲν ἔπαυον πιά νὰ τὸν κρατῆσουν στὸ Λονδίνο. “Ανοίξαν γι’ αὐτὸν ἕνα παλιὸ κλειστὸ νοσοκομεῖον, πεπιτυγισμένο ἀπὸ ἑλ, σὲ μιά ὄχθη τοῦ Τάμεση. Ἐκεῖ ἀγκυροβολοῦσαν ἄλλοτε τὰ πλοῖα λοικοκαταρρέων τῆς χολέρας καὶ τῆς πανούκλας. Εἶναι ἀδύνατο νὰ φαντασθῇ κανεὶς πὺ θλιθερὰ καὶ ἀπομονωμένη τοποθεσία. Τρεῖς γιαιτροί, τέσσερις νοσοκόμοι καὶ ἑξὶ ὑπάλληλοι, ὅλοι ἐβελοναί, ἀνέλαβαν τὴν περιποίησή του. ‘Ο δυστυχὴς Ίσμετ πάλεψε μὲ τὸ θάνατο μὲ τὴν ἴδια θέρμη ποὺ ἀγωνίσθηκε νὰ κατακτήσῃ τὸ νείερω τοῦ στὸ Λονδίνο. Τὸν θεωροῦσαν χαμένο καὶ ὅλα ἦταν ἑτοιμα γιὰ νὰ ἀποτεφρωθοῦν ἀμέσως τὰ ρούχα του, οἱ κουβέρτες, οἱ μπλουζὲς καὶ τὰ ρούχα ὅλων ποὺ τὸν εἶχαν πλησιάσει. Ἐσθῆσε τὸ ἀπόγευμα τῆς Κυριακῆς, στὶς 7 Ἰανουαρίου. “Ἐνα ἄσθενοφόρο παράλεσε ἀμέσως τὸ πτώμα καί, μὲ τὴν μεγαλύτην μυστικότητα, χάθηκε μέσα στὴ νύχτα. Τὸ ἔθαψαν ἢ τὸ ἔκαψαν; Κανεὶς δὲν τὸ ξέρει — ἀποτελεῖ μυστικὸ τοῦ κράτους.

Η τραγική ειρωνεία της τύχης έφερε τα πράγματα έτσι, ώστε η ιστορία του νεαρού Πακιστανού να τελειώσει στο «Λόγκ Ρίτς», στο νοσοκομείο «Απρόσιτο», τόσο μακριά από τη χώρα του.

**ΚΑΜΜΙΑ ΑΝΗΣΥΧΙΑ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**

Στην 'Ελλάδα δεν κρίθηκε αναγκαίος μεχρί στιγμής ο υποχρεωτικός έμβολιασμός. Άλλά, έπειτα από τις συστάσεις των αρμόδιων άρχών και προσωπικοτήτων τού Ιατρικού κόσμου, τó κοινό άρχισε να προσέρχεται άθρόα στά ύγειονομικά κέντρα, για να έμβολιασθή άπολύτως δωρεάν. Πολλοί μάλιστα οργανισμοί και μεγάλες έπιχειρήσεις φρόντισαν να γίνή ό βαρβαλίσμος τού προσωπικού τους επί τούτου. Πάντως, καμμία άνησχηση δεν δικαιολογείται. Γιατί, όχι μόνον κρούσμα δεν σημειώθηκε, αλλά και οι άρροί έπαρκούν για όλο τον πληθυσμό των πόλεων και τής υπαίθρου. 'Υπολογίζεται έτσι ότι μέσα στον προσέχ ή μήνα όλοι οι 'Ελληνες θά έχουν άνοσσία έναντι τής επιδημίας. Άλλωστε, και άν παρουσιασθούν κρούσματα, είναι εύκολο να αντιμεταπισθούν χωρίς σοβαρές συνέπειες, γιατί στή πρώτη τής στάθιά ή άσθένεια δεν είναι μεταδοτική.



Galerie



lac tonic

ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΚΑΛΟΧΤΕΝΙΣΜΕΝΑ ΜΑΛΛΙΑ, Τριετίας εως τρις κεντρικά βαφμακτα και Μυροπηγεια.



Τα θραυστα δονακια
βλουσας βαφμακτα του κορμου

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ Α.Ε.

ΑΘΗΝΑ: ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 6 - ΤΗΛ. 523876
ΘΕΣΣΟΝΙΚΗ: Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ 32 - ΤΗΛ. 77.609



Από 1-20 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ

Εκπαιδευσις

ΕΙΣ ΟΛΑ ΜΑΣ ΤΑ ΕΙΔΗ

από 20% - 40%

Από Παναγιώτη Κοντοπουλου

ΕΡΜΟΥ 36
ΤΗΛ. 32-437
ΑΠΟΛΟΥ 56
ΤΗΛ. 37-520



Χίλιες Εικόνες

look at me

ΠΛΕΚΤΑ - ΦΟΥΣΤΕΣ - ΚΟΛΙΕ ΦΟΡΕΜΑΤΑ - ΠΟΥΚΑΜΙΖΑ

ΝΙΚΗΣ 3
Παραλεύριος Ταχυδρομικόν Συντάγματός



ΠΙΝΑΚΕΣ ΖΕΥΡΑΦΕΙΣ

Πρωτοτυπα και Αντιγραφα των μεμεντερον ζωγραφων

Costal

ΠΑΤΗΣΙΩΝ 43 & ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 9ΒΙΑ
ΤΗΛ. 525-257



Solides ποιότητα και φθηνότητα

Juliet

ΠΡΩΤΗ ΕΤΑΜ. ΒΟΥΛΟΥΡΕΥΣ 8



ΜΑΛΛΙΑ ΠΛΕΚΤΑ

και μεγαλύτερα και καλύτερα συρτήρια

"Βομβος"

ΣΒΟΛΟΠΟΥΛΟΣ - ΚΟΥΤΡΟΥΜΠΗΣ

Έρμού 52 - Τηλ 21-915



Θραυστά Παιδικά

Ροζαει

ΚΑΛΑΜΙΣΤΟΥ 15



Logo Κατεδαρίων

ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

ΟΘΗΝ ΜΕΝΤΗΣ

Μεταφέρει τα προβαρήνως Έναυτε

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΡΙΑΣ 22 & ΡΟΜΩΝΙΣ 18

7 εντός της βτόας



ΑΠΟ 1-20 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ

ΕΚΠΩΣΕΙΣ

ΣΤΑ ΕΚΛΕΚΤΑ & ΜΟΝΤΕΡΝΑ ΕΡΓΟΝΗΜΑΤΑ ΠΛΕΚΤΙΚΗΣ

ΤΩ ΕΡΓΟΧΕΙΡΟΥ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΡΙΑΣ 31



ΕΠΙΠΛΩΣΕΙΣ

Ριζόπουλος

ΒΟΥΛΗΣ 17
ΑΜΕΡΙΚΗΣ 25
Τηλ. 623-784



Μετά το ξυρόμα...

ΛΟΣΙΟΝ

AKIT

Δροσίζει - Φρεσκαρίζει



ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ

- Δεν ξεθεριάζουν
- Πλένονται εύκολα
- Δεν τσαλακώνουν
- Δεν ξεφυλλώνουν
- Δεν διδερώνονται

TERYLENE

Polyester 60% Eύρηνη

Π. Δ. ΓΥΝΟΠΟΝΟΣ - ΒΙΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ



ΕΚΠΩΣΕΙΣ

Μόνα τους τα βήματά σας

θα σας οδηγήσουν στην

Amazon

ΕΡΜΟΥ 48 - ΤΗΛ. 21-406



Εκπαιδευσις

ΧΕΙΜΩΝΙΑΤΙΚΕΣ Creatings

ΦΟΚΙΔΕΙΟΣ ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ
ΠΑΤΗΣΙΩΝ 40 - ΤΗΛ. 24-024 - 621-739

25

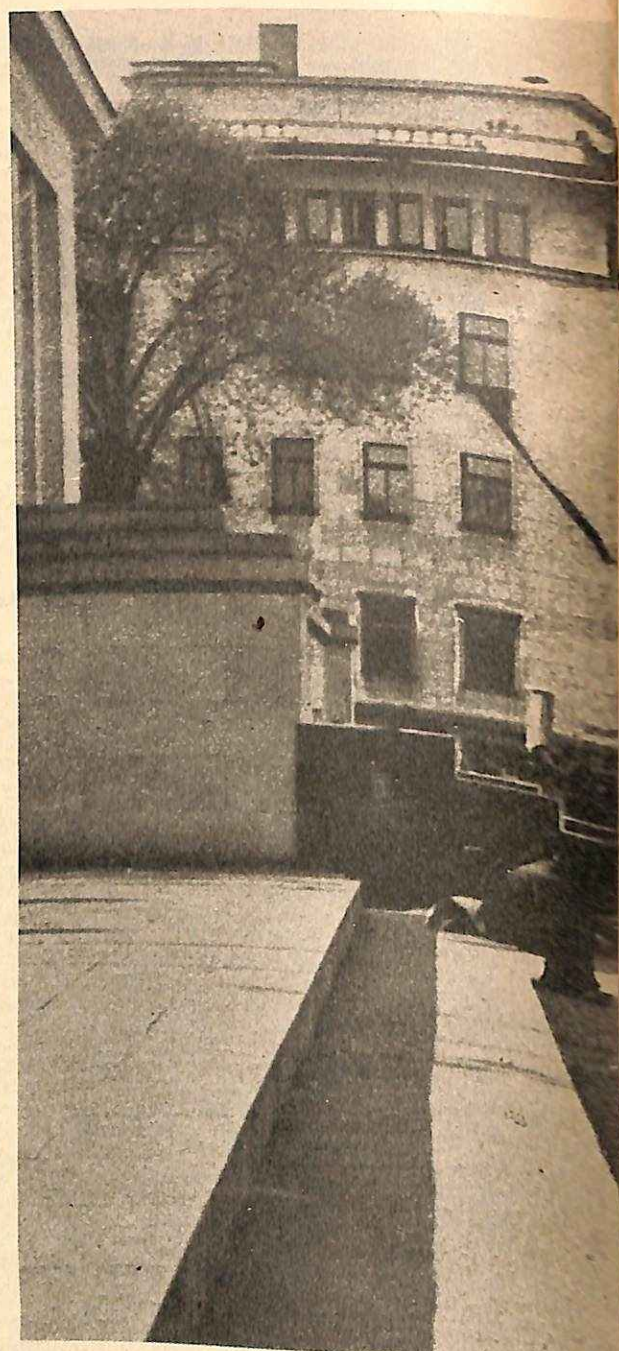
ΕΚΒΙΟΜΗΧΑΝΙΣΗ ΜΕ ΚΑΘΕ ΘΥΣΙΑ

Στην Βουλγαρία: ο παράγων άνθρωπος
ανύπαρκτος πρό του παράγοντος - μηχανή

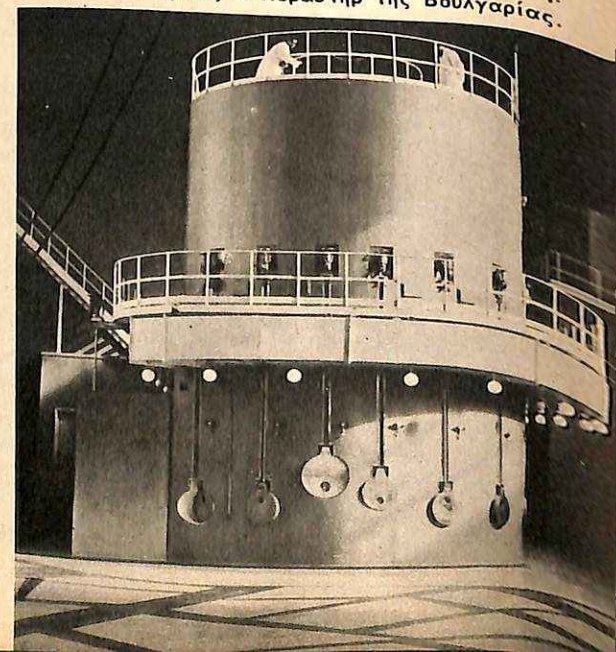


ΣΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΤΗΣ ΣΟΦΙΑΣ. ΠΕΝΙΑ ΚΑΙ ΣΤΕΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ «ΚΥΡΙΑΡΧΟ ΛΑΟ»

Η Βουλγαρία, ένα έθνος με πληθυσμό οκτώ περίπου εκατομμυρίων και έκταση 100.000 τετρ. χιλιομέτρων, είναι μια από τις μικρότερες και πιο άραιοκατακτημένες κομμουνιστικές χώρες. Ουσιαστικά αγροτικός τόπος, η Βουλγαρία ήταν, ως τα 1950, πολύ καθυστερημένη. Τώρα έχει αποδυθεί σε μια οδυνηρή προσπάθεια βιομηχανοποίησης, προσπάθεια μάλλον ανεπιτυχή, και πού αποβαίνει εις βάρος του βιοτικού επιπέδου του πληθυσμού της. Δημοσιεύουμε εδώ τις έντυπώσεις ενός Ιταλού δημοσιογράφου, του κ. Άλφρεντο Πανιφούτσι, από την ζωή στην σημερινή κομμουνιστική Βουλγαρία και ιδιαίτερα στην Σόφια:



«ΠΡΟΣΦΩΛΑΤΡΙΑ» ΕΓΧΩΡΙΟΥ ΜΟΡΦΗΣ. ΜΕΓΑΛΗ ΤΟ ΠΡΟΒΑΔΙΣΜΑ ΔΙΔΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΚΒΙΟΜΗΧΑΝΙΣΗ. Ο ΠΡΩΤΟΣ ΑΤΟΜΙΚΟΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ.



ΟΥΡΑ ΠΡΟΣΚΥΝΗΤΩΝ ΕΜΠΡΟΣ ΣΤΟ ΜΑΥΣΩΛΕΙΟ ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΩΦ, ΤΟΥ ΔΙΚΤΑΤΟΡΟΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΥ ΤΟΥ ΣΤΑΛΙΝ, ΠΟΥ ΠΕΘΑΝΕ ΣΤΗ ΜΟΣΧΑ ΤΟ 1949

Σ τὸ σταθμὸ τοῦ Δραγομάν, στὰ σύνορα μεταξύ Γιουγκοσλαβίας καὶ Βουλγαρίας, τὸ τραίνο σταματᾷ δυὸ ὥρες. Δὲν ἔχει ἀκόμη ξημερώσει καὶ ὁ ἀέρας εἶναι ψυχρὸς. Τρεῖς ἀστυνομικοὶ, μὲ αὐτόματα στὴ μασχάλη, ἐξετάζουν τὰ διαβατήρια, σελίδα πρὸς σελίδα. Ὁ πρῶτος κοιτάζει ἂν ἡ φωτογραφία ταιριάζῃ μὲ τὸ πρόσωπο ποὺ βλέπει, ὁ δεύτερος κοιτάζει τὴ θεώρηση καὶ ὁ τρίτος βάζει χαρτόσημα στὰ διαβατήρια καὶ τὰ ἐπιστρέφει. Ἐπειτα ρωτοῦν: «Τί περιέχει ἡ βαλίτσα; Προσωπικὰ εἶδη; Νὰ τὰ δοῦμε». Πουκάμισα καὶ ἐσώρουχα σκορπίζονται στοὺς πάγκους, ποὺ εἶναι σκεπασμένοι μὲ καρβουνόσκονη. Τέλος, ὁ ἐλεγχὸς περνάει καὶ στὰ χρήματα. Τὰ δολλάρια μετριοῦνται καὶ καταγράφονται σ' ἕνα ἔγγραφο, ποὺ πρέπει νὰ τὸ παρουσιάσῃ κανεὶς κάθε φορὰ ποὺ θέλει νὰ ἀλλάξῃ δολλάρια ἢ ὅταν θέλῃ νὰ βγῇ ἀπὸ τὴ Βουλγαρία. Ὁρατικὰ παρουσιάζεται μὴ κοπέλλα μὲ στρατιωτικὴ στολή, μάλ्लιν ἐσάρπα γύρω ἀπὸ τὸ κεφάλι, γυμνὲς γάμπες καὶ κοντὰ κίτρινα καλτσάκια. Ὅποιος θέλει -λέει- μπορεῖ νὰ ἀλλάξῃ μερικὰ δολλάρια μὲ λέβα, τὸ τοπικὸ νόμισμα. Ἐπειτα περνοῦν ὑπάλληλοι τῆς ὑγειονομικῆς ὑπηρεσίας, στοὺς ὁποίους πρέπει κανεὶς νὰ δηλώσῃ ἂν ἔχει φρούτα, ἀλεύρι, κρέας...

Ἀπὸ τὸ Δραγομάν ὡς τὴ Σόφια εἶναι μόλις 60 χιλιόμετρα. Τὸ τραίνο, μὴ «ταχεία», ἐκτελεῖ τὴ διαδρομὴ σὲ δυὸ ὥρες. Οἱ πρῶτοι ἐρυθροὶ ἀστέρες πάνω ἀπὸ τὰ κτίρια ἀναγγέλλουν τὴν περιφέρειαν τῆς πρωτεύουσας. Στὸ σταθμὸ δὲν ὑπάρχει πολὺς κόσμος - οὔτε, φυσικὰ, ἀχθοφόροι. Γυρεύουμε ἕνα ταξί. Ἡ πλατεῖα εἶναι ἄδεια. Προχωροῦμε πρὸς τὴν δὲδ Δημητρώφ, ὅπου ὑπάρχει ἕνα πράσινο πεοίπτερο. Λέμε στὴν περιπετρώχο: «Ταξί, Ὁτέλ Μπαλκάν». Ἡ γυναίκα κοιτάζει τὶς βαλίτσες, τὶς μετράει

καὶ μᾶς δίνει ἕνα πράσινο δελτίο μὲ ἕναν ἀριθμὸ προτεραιότητος - 46. Δὲν μᾶς μένει παρά νὰ περιμένωμε νὰ ἐξυπηρετηθοῦν ἐκείνοι ποὺ ἔχουν μικρότερους ἀριθμούς. Μετὰ ἀπὸ εἴκοσι λεπτὰ ἔρχεται ἡ σειρά μας. Τὸ αὐτοκίνητο εἶναι παλιό, βαμμένο μὲ τὸ χεῖρι. Τὰ καθίσματά του εἶναι κατεστραμμένα. Τὸ ταξίμετρο δείχνει τρία λέβα (15 δρχ.) στὴν ἀναχώρησιν καὶ κατόπιν σημειώνει 20 λεπτά, δηλαδὴ μὴ δραχμὴ, γιὰ κάθε 100 μέτρα. Ὅταν φτάνωμε στὸ «Ὁτέλ Μπαλκάν», ὁ λογαριασμὸς εἶναι 35 δραχμὲς. Δίνωμε ἕνα χαρτονόμισμα, ποὺ ἰσοδυναμεῖ μὲ 50 δρχ., καὶ ὁ σωφὲρ ἀποφεύγει νὰ μᾶς δώσῃ τὰ ρέστα. Κάνει πὺς ψάχνει στὴν τσέπη του, ἔπειτα βάζει μπροστὰ τὴ μηχανὴ καὶ φεύγει.

Στὰ διαφημιστικὰ φυλλάδια, τὸ «Ὁτέλ Μπαλκάν» θεωρεῖται τὸ «στολίδι τῆς Σόφιας». Εἶναι ἕνα μοναχικὸ, τεράστιο κτίριο, μωσαϊκίτικης ἀρχιτεκτονικῆς, γεμάτο κολώνες, τεράστιους διαδρόμους καὶ ψυχρὰ σαλόνια. Στὸ χῶλ, καθισμένοι σὲ σαῖς - λόγκ, βρίσκονται ἄνθρωποι ποὺ προσποιοῦνται ὅτι διαδίδουν ἐφημερίδες. Ἀπὸ τὸ παράθυρο, κάτω ἀπὸ τὴ μεγάλη κόκκινη σημαία, βρίσκεται ἡ πλατεῖα Λένιν. Εἶναι ἡ καρδιά τῆς Σόφιας.

Ἡ Σόφια εἶναι μὴ πόλη μονοκεντρικὴ. Ἀπὸ τὴν πλατεῖα Λένιν ξεκινοῦν πέντε δρόμοι: Δημητρώφ, Σταμπόλσκι, Ρούσκι, Μοντούκωφ καὶ ἡ ὁδὸς Στάλιν (τῆς ὁποίας δὲν ἐγνώσθη ἀκόμη τὸ νέο ὄνομα). Αὐτὲς οἱ μεγάλες ἀρτηρίες συνδέονται μεταξύ τους μὲ ἕνα δίκτυο παραλλήλων ὁδῶν. Οἱ κάτοικοι εἶναι κάπου 800.000. Ἐπρεπεῖ νὰ σταματήσωμε μὲ κάθε τρόπο τὴν αὐξήσιν τῶν πρωτευουσινῶν, μᾶς εἶπε ἕνας ὑπάλληλος τῆς «Μπαλκάν Τουρίστ». Οἱ κάτοικοι τῆς Σόφιας ζοῦν, πράγματι, σὰν ρέγγες σ' ἕνα βαρέλι - ὁ ἕνας πάνω στὸν ἄλλο. «Τὸ κόμμα, προσθέτει ὁ ἴδιος

«Οί σκύλοι τρώνε πολύ. Σκοτώστε τους!» μιά διαταγή που δείχνει όλη την τραγική έκταση των στερήσεων...

υπάλληλος, έκτισε τους νέους συνοικισμούς Στάλιν και Λένιν. Πρέπει να τους επισκεφθώ!»

Πραγματικά, από αρχιτεκτονικής απόψεως, οι συνοικισμοί αυτοί είναι ωραίοι. Μά τα περισσότερα σπίτια τους είναι άκατοίκητα, γιατί οι βουλγαρικές διομηχανίες δεν είναι ακόμη σε θέση να προμηθεύσουν τα κουφώματα και τις υδραυλικές εγκαταστάσεις, που είναι αναγκαίες για να γίνουν κατοικήσιμα τα κτίρια. Και οι δρόμοι δεν έχουν τελειώσει ακόμη. Έτσι, δεκαπέντε χρόνια μετά το τέλος του πολέμου, η συγκατοίκηση εξακολουθεί να αποτελεί μιά δύσκολη ανάγκη.

Για να πάρη κανείς μιά αντικειμενική ιδέα του πράγματος, είναι χρήσιμο να αναφέρουμε τον νόμο που ορίζει τη χρήση των κατοικιών: 1) Οικογένεια δύο ατόμων, με ένα παιδί κάτω των επτά ετών: Ένα δωμάτιο. 2) Οικογένεια τεσσάρων ατόμων: Δύο δωμάτια. 3) Οικογένεια έξι ατόμων: Τρία δωμάτια. 4) Οικογένειες άνω των έξι ατόμων, ένα δωμάτιο επί πλέον. 5) Οι κουζίνες, οι διάδρομοι, τα λουτρά είναι κοινόχρηστα.

Ο νόμος δεν αφορά τους πολιτικούς και τους αξιωματούχους του κόμματος, που ζουν απομονωμένοι από τον πληθυσμό.

Όταν σ' ένα διαμέρισμα τοιών δωματίων ζουν, όπως συμβαίνει συνήθως, δυο οικογένειες με μεγάλα παιδιά, μπορεί κανείς να φαντασθώ τι γίνεται. Η διαρκής συμπίεση, οι καυγάδες για τη χρήση του λουτρού και της κουζίνας ή για το κοινό ηλεκτρικό, καθιστούν αδύνατη την ήσυχη ζωή. Οι άνθρωποι προσπαθούν να μείνουν όσο το δυνατόν λιγότερο στο σπίτι. Όταν λοιπόν βγαίνουν από τα γραφεία και τα ξενοδοχεία, πλημμυρίζουν τους δρόμους, τα εστιατόρια, τους κινηματογράφους, τα θέατρα, τα πάρκα. Τους άρσουν επίσης τα δημόσια λουτρά.

Ο δρόμος παραμένει το μόνο ασφαλές παρατηρητήριο. Ο Βούλγαρος δεν μπορεί να συλλάβει στα ξενοδοχεία και στα εστιατόρια, που προορίζονται για τους Δυτικούς τουρίστες — εκτός αν είναι αξιωματούχος του κόμματος ή έχει επιφορτισθώ με την επίτηρηση ενός ώριμου τουρίστα. Ο Δυτικός πάλι γίνεται δεκτός με δυσπιστία, όταν μπαίνει σ' ένα κέντρο που δεν προορίζεται γι' αυτόν και δεν έχει το έμβλημα της «Μπαλκάν Τουρίστ», της κρατικής οργάνωσης που ελέγχει τα εστιατόρια, τα ξενοδοχεία, τα ταξί και τους σιδηροδρόμους.

Ο πιο φτωχός δορυφόρος

Ο άνθρωποι στο δρόμο είναι φτωχικά ντυμένοι. Λίγοι φορούν παλτά και αδιάδροχα. Οι άνδρες ιδίως ένδυμασις δεν έχουν καμιά αξία κομψότητας και είναι περισσότερο επηρεασμένες από τη σοβιετική, παρά από τη δυτική μόδα. Πολλοί άνδρες έχουν στο πέτο τους έρυθρους άστρες ή μετάλλια. Είναι οι διακρίσεις που τους έδωσαν τα εργοστάσια, όπου δουλεύουν, για την παραγωγικότητά τους.

Οι γυναίκες φορούν κυρίως βαμβακερά φορέματα, μάλλινες ζακέτες και αδιάδροχα από πλαστική ύλη. Καμιά δεν φοράει κάλτσες νάυλον, αλλά χονδρές βαμβακερές κάλτσες. Τα παπούτσια είναι χαμηλά σαν τα άνδρικά ή παλιάς μόδας. Ένα ζευγάρι γυναίκα παπούτσια στοιχίζει μιά περυσία. Η τιμή τους ισοδυναμεί προς 1.500 περίπου δραχμές.

Η Βουλγαρία είναι ο πιο φτωχός ίσως από όλους τους δορυφόρους της Ρωσίας. Η μεταμόρφωση της αγροτικής αυτής χώρας σε διομηχανική, φαίνεται ακόμη μακρινή. Είναι άγνωστο, άλλωστε, αν τα μεγάλα εργοστάσια του Δημήτρου και άλλων διομηχανικών ζωνών παράγουν μηχανές ή πολεμικά όπλα. Κυκλοφορούν φήμες πως στα περίχωρα της Σόφιας οι Ρώσοι έχουν εγκαταστήσει βάσεις πυραύλων, αλλά κανείς δεν έχει διάθεση να ριψοκινδυνέψει τη ζωή του για να πάει να το επιβεβαιώσει. Το άρνητικό αποτέλεσμα της κομμουνιστικής οικονομίας φαίνεται από τις διτρίνες των καταστημάτων. Σε μιά αγροτική χώρα, σαν τη Βουλγαρία, με 7.900.000 κατοίκους, ο κόσμος βρίσκεται στα πρόθυρα της πείνας. Το αλεύρι έχει εξαφανισθώ από την αγορά, το ψωμί διανέμεται ουσιαστικά με δελτίο, το γάλα πωλείται σε μικρές ποσότητες, τα αυγά και το κρέας είναι απρόσιτα. Σε όλα τα καταστήματα τροφίμων υπάρχει, κάθε πρωί, μιά μεγάλη ουρά. Η επιποτιστική τραγωδία είναι τόσο μεγάλη, ώστε οι αρχές άπληγαν στους πολίτες να δίνουν ψωμί στους σκύλους, κι αργότερα διέταξαν την εξόντωσή τους, με τη δικαιολογία ότι «μ' αυτό που τρώνε τέσσερις σκύλοι, μπορεί να ζήσει ένας άνθρωπος»...

Πανάκριθα όλα τα είδη

Όλα τα είδη είναι πανάκριθα. Ένα μπαμπακερό ζευγάρι γυναικείες κάλτσες στοιχίζει 100 δραχμές, ένα έτοιμο ανδρικό κοστούμι 2.800 δραχμές, ένα μικρό ψυγείο 14.000 δραχμές, ένα ποδήλατο 5.000 δραχμές, μιά ηλεκτρική κουζίνα 9.000 δραχμές, ένα ραδιόφωνο 5.000 δραχμές κλπ. Άλλα για να καταλάβη κανείς την ακρίβεια, πρέπει να συγκρίνη τις τιμές αυτές με τους μισθούς και τα ημερομίσθια, που είναι πολύ χαμηλά. Πάντως, η ζήτηση είναι μεγάλη. Στα 1960 πωλήθηκαν σ' όλη την Βουλγαρία μόνο 37.000 φωτογραφικές μηχανές, 38.000 πλυντήρια, 150.000 ραδιόφωνα, 70.000 ποδήλατα, 28.000 ραδιομπαταρίες, 3.000 δέκτες τηλεόρασης, 187.000 μεταλλικά κρεβάτια και 510.000 ρολόγια. Ο τελευταίος αριθμός φαίνεται υπερβολικός, αλλά τα ρολόγια πρωτοεμφανίστηκαν στην αγορά μόλις πέρυσι.

Στο μεγάλο κατάστημα «Ζούμ», που βρίσκεται στην πλατεία Λένιν,

πλάι στο «Ότέλ Μπαλκάν», υπάρχουν κινητές κλίμακες που οδηγούν στα διάφορα πατώματα, όπου πωλούνται όλα τα είδη — κυρίως έγχώρια προϊόντα τύπου κάπως απηρχαιωμένου. Λ.χ., τα ραδιόφωνα θυμίζουν εκείνα που έπωλούντο στην Ιταλία ποσοπολεμικά — είναι τεράστια κ' έχουν μόνο μεσαία κύματα. Οι έκπομπές του ραδιοσταθμού αποτελούνται κυρίως από προπαγάνδα και λόγους επίσημων — γι' αυτό και οι συνδρομητές του ραδιοφώνου ανέρχονται μόνο σε 80.000.

Θα έχη την τύχη του Στάλιν;

Η ταριχευμένη σορός του Γιώργη Δημητρώφ βρίσκεται στο μαυσωλείο της οδού Ρούσκι, που μοιάζει με το μαυσωλείο του Λένιν, στην Έρυθρά Πλατεία της Μόσχας. Έξω από το μνημείο υπάρχει πάντα μιά μεγάλη ουρά επισκεπτών — μαθητών των σχολείων με τους δασκάλους των, στρατιωτικών, γυναικείων οργάνωσεων κλπ.

Έπειτα από ένα μακρύ διάδρομο, που θυμίζει λαβύρινθο, μπαίνει κανείς σε μιά μεγάλη αίθουσα, στο κέντρο της οποίας, μέσα σε γυάλινη κάσα, βρίσκεται η μούμια του Δημητρώφ, φρουρούμενη από τέσσερις δλοσυρούς στρατιώτες. Οι επισκέπτες περνούν, κοιτάζουν και χαιρετούν με σφιγμένη γροθιά. Τα παιδιά φιλούν το γυάλινο φέρετρο.

Άραγε, η σορός του Δημητρώφ θα έχη την τύχη της σορού του Στάλιν; Ποιος ξέρει! Ο Γιώργη Δημητρώφ, που δικάστηκε στη Γερμανία στα 1933, μετά την πυρκαϊά του Ράιχσταγκ, διωρίστηκε κατόπιν γενικός γραμματέας της Κομιντέρν και, μη μπορώντας να γυρίση στην Βουλγαρία, όπου το Κ.Κ. ήταν παρόνομο, έγινε Σοβιετικός πολίτης κ' ένας από τους στενότερους συμβούλους του Στάλιν. Όταν η Βουλγαρία (σύμμαχος του «Αξονος», αλλά όχι εμπόλεμος με την Ρωσία) κατελήφθη από τον έρυθρο στρατό, τον Σεπτέμβριο του 1944, ο Δημητρώφ γύρισε στην Σόφια, και στα 1946 έγινε πρωθυπουργός.

Ο Δημητρώφ είναι ένοχος ανάλογων εγκλημάτων με τον Στάλιν. Τον Αύγουστο του 1947 η κυβέρνηση του εξετέλεσε τον Νικόλα Πετκόφ, αρχηγό του Αγροτικού Κόμματος, που κατηγορήθηκε για συνωμοσία. Μαζί με τον Πετκόφ συνελήφθησαν και 23 στελέχη του Αγροτικού Κόμματος, δλο αντίπαλοι του Δημητρώφ. Λίγο πριν πεθάνη, σ' ένα νοσοκομείο κοντά στη Μόσχα, τον Ιούλιο του 1949, ο Δημητρώφ άφησε στους Βουλγάρους την πνευματική του κληρονομιά: «Όλα τα μέλη του κόμματος πρέπει να μελετούν και να εφαρμόζουν την μπολσεβικική πείρα και να ακολουθούν τις σοφές συμβουλές και οδηγίες του μεγάλου αρχηγού Ιωσήφ Βησσαριόνοβιτς Στάλιν». Ποιοί είναι οι κομμουνιστές αρχηγοί; Και που ζουν; Ένας υπάλληλος του «Μπαλκάν Τουρίστ» μάς λέει ότι πρόεδρος της κυβέρνησης είναι ο «Αντάν Γιούγκωφ, αλλά ότι «ο πραγματικός οδηγός της χώρας είναι ο γενικός γραμματέας του κόμματος, Τοντόρ Ζίβκοφ». Τον ρωτάμε αν ο αντιπρόεδρος της κυβέρνησης Ζίβκο Ζίβκοφ είναι συγγενής του γενικού γραμματέως, αλλά ο υπάλληλος δεν το ξέρει — και κανείς άλλος δεν είναι σε θέση να απαντήσει σ' αυτή την ερώτηση.

Συνεχές μυστήριο

Οι αρχηγοί του κόμματος και οι παλαιοί υπάλληλοι της Κεντρικής Έπιτροπής ζουν μακριά από τον υπόλοιπο λαό, προστατευόμενοι από την αστυνομία. Η ζωή τους και οι πράξεις τους είναι μυστικές και οι ίδιοι άγνωστοι τις συνθήκες ζωής των μαζών. Δεν είναι υποχρεωμένοι να σταθούν στην ουρά για να πάρουν ένα κιλό ψωμί. Έχουν δικά τους καταστήματα, που δεν έχουν έπιγραφές και βρίσκονται σε απόμακρη δρομάκια. Είδα ένα τέτοιο, σε μιά πάροδο της οδού Σλαβιάνσκα. Η είσοδος του έφρουρετο από έναν αστυνομικό. Οι «σοσιαλισταί» ηγέτες ψωνίζουν στο κατάστημα αυτό με ειδικές ταυτότητες.

Είναι μυστήριο που μένουν οι κομμουνιστές ηγέται και που σπουδάζουν τα παιδιά τους. Σύμφωνα με μερικές φήμες, οι σπουδαιότεροι Βούλγαροι κομμουνιστές ζουν στο Κινάγεβο, σε ιδιαίτερες έπαυλεις. Κυκλοφορούν με αυτοκίνητα, των οποίων τα τζάμια είναι σκεπασμένα με κουρτίνες, κι απαγορεύεται στα συνηθισμένα τοαυροφόρα να ξεπερνούν σε ταχύτητα τα έπισημα αυτοκίνητα.

Πίσω από το μαυσωλείο του Δημητρώφ υπάρχει το παλιό βασιλικό ανάκτορο, που τώρα έχει γίνει πινακοθήκη, με πολύτιμες βυζαντινές εικόνες και λιγότερο πολύτιμους πίνακες των ζωγράφων του «σοσιαλιστικού ρεαλισμού».

Στην οδό Ρούσκι, λίγο πιο πέρα, αρχίζουν τα βιβλιοπωλεία, που πουλούν κυρίως τα έργα του Λένιν και του Μάρξ, τις ιστορίες του κομμουνισμού, τα προπαγανδιστικά φυλλάδια κλπ.

Στη μεγάλη ορόδοξη εκκλησία, που είναι αφιερωμένη στον Άλέξανδρο Νέφσκι, θέλησα να διαπιστώσω αν υπήρχε ακόμη θρησκευτικό αίσθημα στη Βουλγαρία. Μου είχαν πεί πως η εκκλησία είναι γεμάτη κόσμο κι ότι δυσκολεύεται κανείς να βρή θέση. Μά, παρ' όλο που ήταν Κυριακή, διεπιστώσα πως υπήρχαν μέσα, το πολύ, καμιά πενήντα πιστοί. Ο κόσμος έχει ξεχάσει τη θρησκεία ή φοβάται και την κρύβει στα κατάβαθα της ψυχής του...

Αυτές είναι οι κυριότερες έντυπώσεις μου από τη σημερινή Βουλγαρία. Έντυπώσεις μελαγχολικές, μιάς χώρας που έχει όλα τα μειονεκτήματα του κομμουνισμού, χωρίς να απολαμβάνη τα πλεονεκτήματά του...

400;

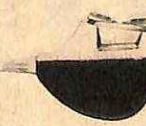
Ναί! Τώρα με 400 δρχ. μόνον αγοράστε και σεις την τελειότερη και φθηνότερη ήλ. ξυριστική μηχανή.

**ΦΙΛΙΠΣ
PHILISHAVE**

...με το μοναδικό σύστημα κυκλικής κινήσεως



Με δίκη 500 δρχ.



Με ΚΙΝΗΤΕΣ ΚΕΦΑΛΕΣ 800 δρχ.

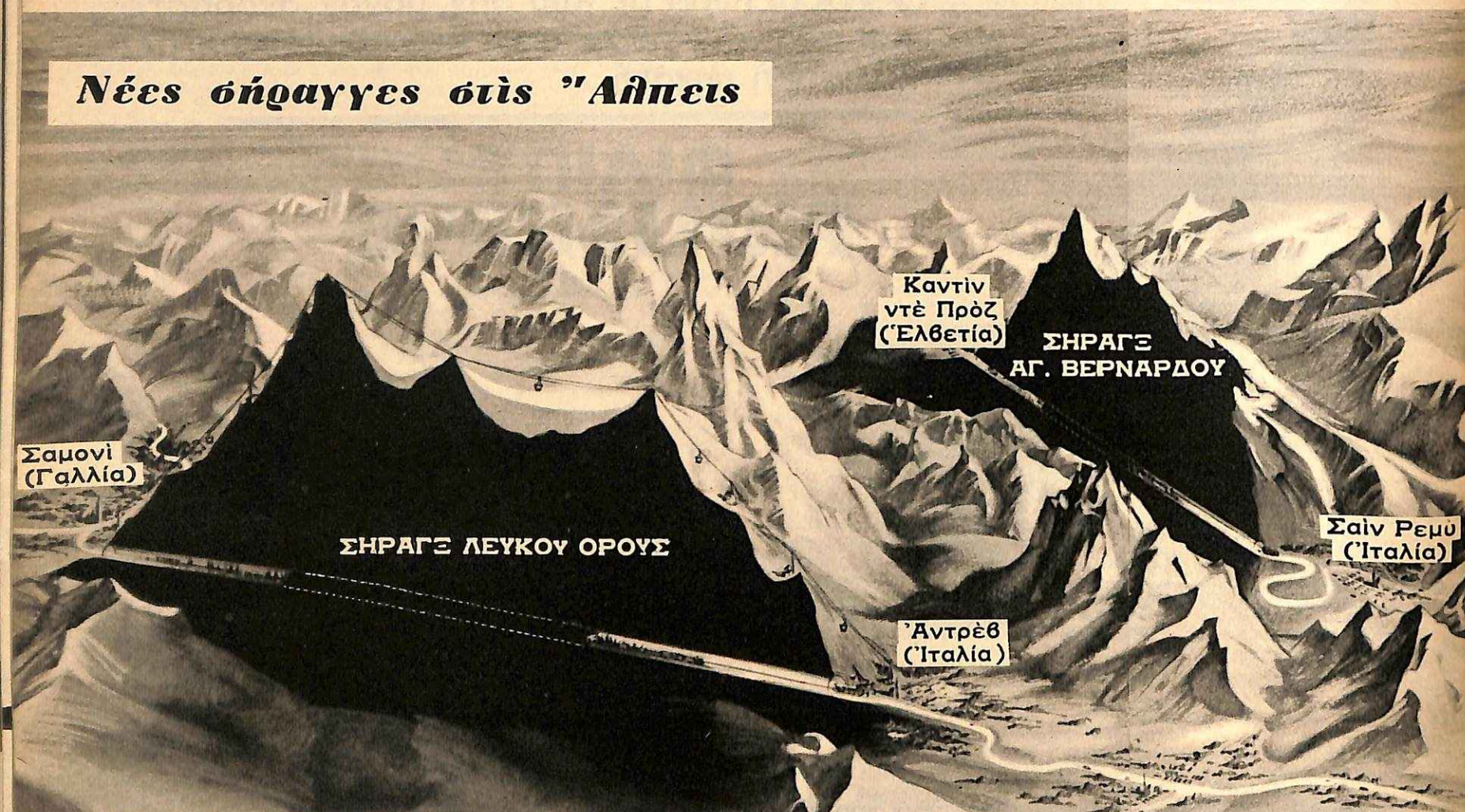


ΗΛ. ΞΥΡΙΣΤΙΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ ΦΙΛΙΠΣ PHILISHAVE
ΣΑΣ ΞΥΡΙΖΟΥΝ ΑΠΑΛΩΤΕΡΑ, ΓΡΗΓΟΡΩΤΕΡΑ, ΤΕΛΕΙΟΤΕΡΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΑΛΛΗ!



ΤΟ ΛΕΥΚΟ ΟΡΟΣ

Νέες σήραγγες στις "Άλπεις"



ΔΥΟ ΣΗΡΑΓΓΕΣ, που ανοίγονται τώρα στις "Άλπεις" — ή μιά στο Λευκό Όρος και ή άλλη στην κορυφή του Αγίου Βερνάρδου —, θα συντομεύσουν σημαντικά την οδική διαδρομή μεταξύ Γαλλίας - Ιταλίας και θα εξασφαλίσουν την επικοινωνία με αυτόκινητο άκρο και τον χειμώνα. Η πρώτη σήραγγη αρχίζει από το Σαμονί της Γαλλίας και καταλήγει στο Άντρεβ της Ιταλίας. Η δεύτερη αρχίζει από το Ελβετικό Καντίν ντε Πρύζ και καταλήγει στο Ιταλικό Σαίν Ρεμύ. Θα αποτελέσουν, όταν αποπερατωθούν, τεχνικά μνημεία της εποχής μας.

ΕΧΕΙ ΝΙΚΗΘΗ!

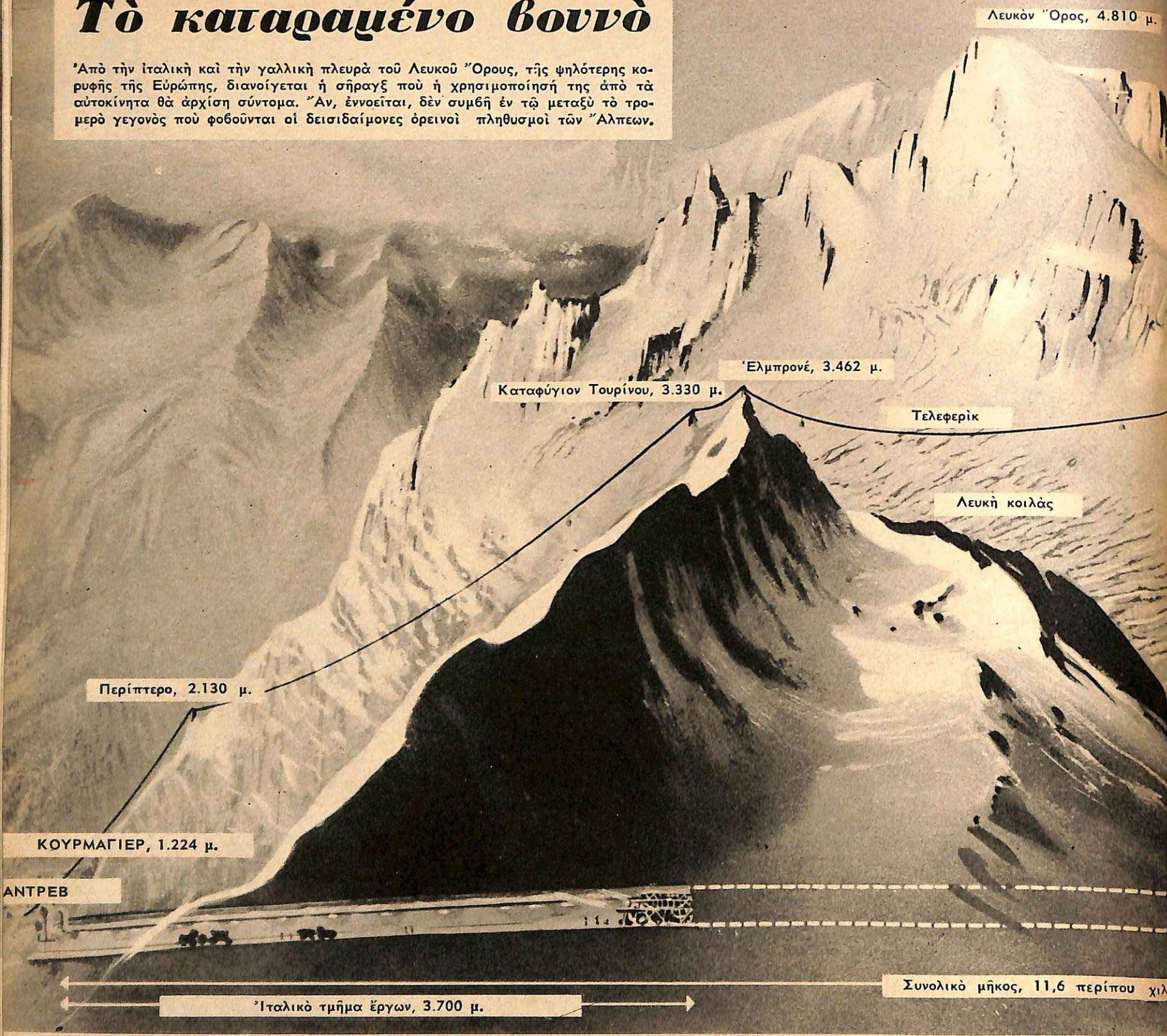
Από στόμα σε στόμα μεταδίδεται στους πληθυσμούς που κατοικούν στα ύψιπεδα γύρω στο Λευκό Όρος των Άλπεων ή παράδοση, ότι ο «καταραμένος βράχος απαγορεύει την κατασκευή μιάς σήραγγος». Δυο πρόσφατα γεγονότα έκαναν στους δεισιδαίμονες όρεσίδιους ακόμη περισσότερο πιστευτό το παράξενο αυτό παραμύθι: Το 1953 σκοτώθηκαν δυο οδηγοί, που συνάδευαν μιά τοπογραφική αποστολή. Πριν από λίγους μήνες άρχισε απότομα να τρέχει νερό μέσα στην διανοιγόμενη σήραγγα και χρειάστηκαν μεγάλες προσπάθειες για να αντιμετωπισθεί ή πλημμύρα. Κατά την ίδια παράδοση, στην καρδιά του βουνού κρύβεται μιά τεράστια λίμνη, που τελικά θα ματαιώσει την αποπεράτωση της σήραγγος. Παρά ταύτα, κάθε μέρα, από το 1958, από την Ιταλική και την γαλλική πλευρά του Λευκού Όρους, συνεργεία των δυο χωρών προχωρούν το καθένα περίπου 10 μέτρα, τρυπώντας όλο και πιο βαθιά τον γρανίτη.

Τόλμησε ο άνθρωπος του αιώνα μας να ύψωση το ανάστημά του και να διαταράξη το αιώσιο μεγαλείο. Πρώτα έξεψε τους τεράστιους γρανίτες με σύρματα και με τα εναέρια τραϊνάκια του. Τώρα, ένα ακόμη δῆμα πιο πέρα — τρυπάει, με ύπομονη και μεθοδικότητα, τα σπλάχνα τους



Τὸ καταραμένο βουνό

Ἀπὸ τὴν ἰταλικὴ καὶ τὴν γαλλικὴ πλευρὰ τοῦ Λευκοῦ Ὄρους, τῆς ψηλότερης κορυφῆς τῆς Εὐρώπης, διανοίγεται ἡ σήραγξ πού ἡ χρησιμοποίησή της ἀπὸ τὰ αὐτοκίνητα θὰ ἀρχίσῃ σύντομα. Ἄν, ἐννοεῖται, δὲν συμβῇ ἐν τῷ μεταξύ τὸ τρομερὸ γεγονός πού φοβοῦνται οἱ δεισιδαίμονες ὄρεινοι πληθυσμοὶ τῶν Ἀλπεων.



Ὅταν θὰ τελειώσῃ, τὸ 1962, ἡ σήραγξ τοῦ Λευκοῦ Ὄρους, θὰ φθάσῃ τὰ 11.600 μέτρα καὶ θὰ εἶναι τὸ μακρύτερο ὁδικὸ τούνελ τοῦ κόσμου. Τὸ πλάτος τοῦ δρόμου τοῦ θὰ εἶναι ἑπτὰ μέτρα καὶ τὸ ὕψος τοῦ θόλου 3,5 μέτρα. Μετὰ τὴν ἀποπεράτωσή του, τὰ κυριώτερα προβλήματα πού θ' ἀντιμετωπίσουν οἱ τεχνικοὶ εἶναι ὁ ἀερισμὸς καὶ ἡ ρύθμιση τῆς θερμοκρασίας. Μὲ τὴ νέα σήραγγα, ἡ ἰταλικὴ κοιλάδα τῆς Ἀόστης δὲν θὰ ἀπέχη ἀπὸ τὸ γαλλικὸ Σαμονὶ παρὰ μόνο 20 χιλιόμετρα, ἐναντὶ 150 χιλιομέτρων σήμερα, καὶ ἡ ἀπόσταση Γενεύης - Ἀόστης, πού εἶναι τώρα 200 χιλιόμετρα, θὰ περιορισθῇ ἀκριβῶς στοῦ μισοῦ. Ἔτσι, μὲ τὴ σήραγγα καὶ μὲ τὸν ἐναέριον σιδηρόδρομον (τὸν τελμνρότερο τοῦ κόσμου), πού συνδέει τὸ Σαμονὶ μὲ τὸ ἰταλικὸ Ἀντρέβ, τὸ Λευκὸ Ὄρος, τὸ ψηλότερο βουνὸ τῆς Εὐρώπης, θὰ ἔχῃ νικηθῇ καὶ θὰ εἶναι τώρα προσιτὸ καὶ στοῦ αὐτοκίνητου, χειμῶνα καὶ καλοκαίρι. Ἀλλὰ καὶ ἡ διάβαση τοῦ Ἀγίου Βερνάρδου δὲν θὰ χρησιμοποιηθῇ, παρὰ μόνο ἀπὸ τοὺς φίλους τοῦ ἀγρίου τοπίου καὶ τῶν ἱλιγγιω-

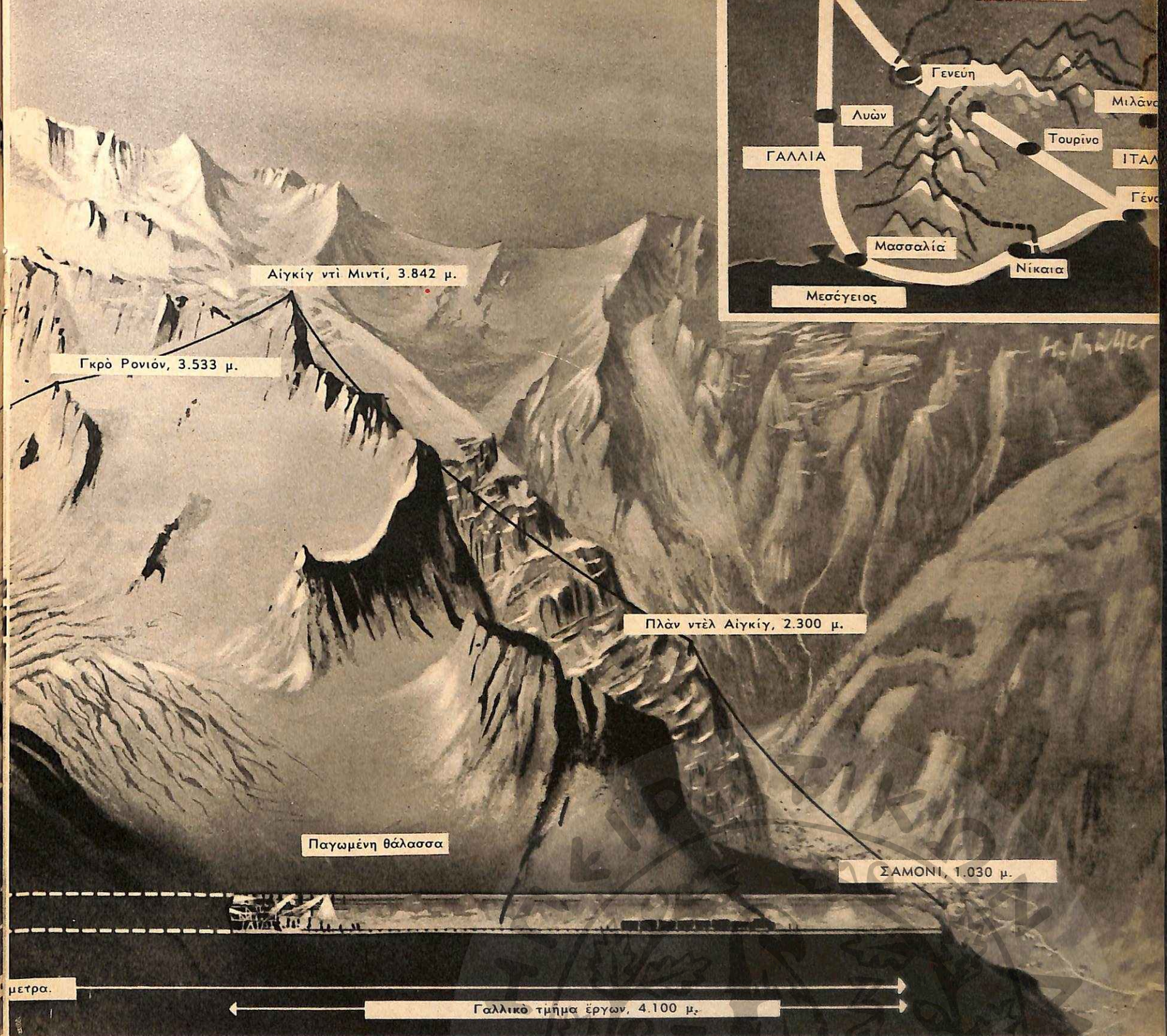
δῶν στροφῶν. Ἰταλοὶ καὶ Ἑλβετοὶ ἀνοίγουν καὶ ἐκεῖ γιὰ ἀκόμη σήραγγα. Πάντως, ὅσο γιὰ τὴν σήραγγα τοῦ Λευκοῦ Ὄρους, οἱ προληπτικοὶ ἀποφeyγουν νὰ πανηγυρίσουν, πρὶν τὴν δοῦν τελειωμένη. Ὅταν σταματοῦν οἱ μηχανές, μπορεῖ κανεὶς νὰ ἀφουγκρασθῇ τοὺς παλμούς τοῦ γράνιτη. Γιατὶ τὸ βουνὸ ἔχει τὴ δική του ζωὴ, τὴ δική του βούληση, πού κάποτε φαίνεται ἀπειλητικὴ. Οἱ συζητήσεις μεταξὺ Ἰταλῶν καὶ Γάλλων γιὰ τὴν σκοπιμότητα τῆς σήραγγος τοῦ Λευκοῦ Ὄρους διήρκεσαν τέσσερα χρόνια, καὶ μόνον τὸν Ἰανουάριον τοῦ 1957 τὰ δύο μέρη κατενόησαν ὅτι πρόκειται γιὰ συγκοινωνιακὸ ἔργο πού ἡ ἀνάγκη τοῦ θὰ φανῇ ἀργὰ ἢ γρήγορα ἀπόλυτα ἐπιτακτικὴ. Μακρές, ἂν καὶ ὄχι τόσο «σκληρές», ὑπῆρξαν ἐπίσης οἱ συνηνοήσεις μεταξὺ Ἰταλῶν καὶ Ἑλβετῶν γιὰ τὴν σήραγγα τοῦ Ἀγίου Βερνάρδου, πού ἡ διάνοιξή της θὰ ἔχῃ ἀποπερατωθῇ κατὰ τὰ τέλη τοῦ 1962.

Ἀλλὰ τὸ τέλος τῶν διενέξεων τῶν τεχνικῶν καὶ τῶν οἰκονομολόγων δὲν ἐσήμανε καὶ τὸ τέλος τῶν

δυσκολιῶν. Ἀντίθετα, οἱ μεγάλες δυσχέρειες φάνηκαν ὅταν ἄρχισε ἡ ἐκτέλεση τῶν ἔργων καὶ οἱ μηχανικοὶ βρέθηκαν πρὸ ἐμποδίων πού δὲν μπορούσαν νὰ νὰ φαντασθοῦν. Κάθε χιλιόμετρο, πού ἀνοίγουν οἱ δύο πλευρές στὰ σπλάγχνα τῶν δύο βουνῶν, στοιχίζει κι ἀπὸ ἓνα νεκρὸ. Στὸν Ἅγιο Βερνάρδο ἔχουν σκοτωθῇ ἕξη ἐργάτες. Τόσο στὴ γαλλικὴ, ὅσο καὶ στὴν ἰταλικὴ πλευρὰ τοῦ Λευκοῦ Ὄρους, ἀναπαύονται στὴ σκιά ἀπέριττων ξύλινων σταυρῶν ἀνὰ τέσσερις νεκροί.

Οἱ Γάλλοι ἔχουν εἰσδύσει περίπου 4.100 μέτρα στὰ ἔγκατα τῆς ὑψηλότερης κορυφῆς τῶν Ἀλπεων, καὶ οἱ Ἰταλοὶ 3.700 μέτρα.

Τελευταία, στὴ σήραγγα τοῦ Λευκοῦ Ὄρους παρουσιάσθηκαν πάλι νερά στὴν ἰταλικὴ πλευρὰ. Ἀπὸ μιὰ ρωγμὴ τρέχουν μέσα στὴ σήραγγα 1.000 λίτρος νερὸ κατὰ δευτερόλεπτο, δηλαδὴ παραπάνω ἀπὸ 3½ ἑκατομμύρια λίτρος τὴν ὥρα καὶ, γιὰ νὰ μποροῦν νὰ συνεχισθοῦν οἱ ἐργασίες, χρησιμοποιοῦνται τεράστιες ἀντλίες.

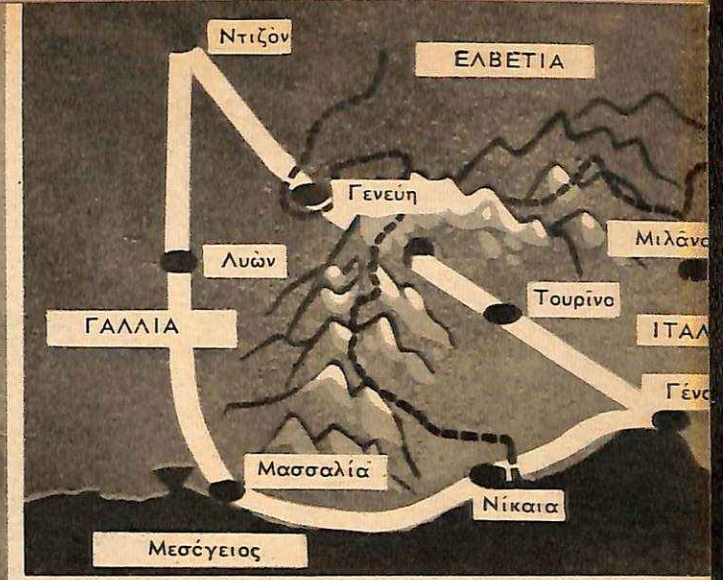


Ἡ προσπάθεια τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἐκεῖ μέσα αὐτόχρονα ὑπεράνθρωπη!

Πολλές φορές οἱ Ἰταλοὶ ἐργάζονται βουτηγμένοι ὡς τὴ μέση στὸ νερὸ. Ὅσο κι ἂν κοπιᾶζου, δὲν μποροῦν νὰ ξεπεράσουν τὰ δέκα μέτρα, πού ἔχουν προκαθορισθῇ ὡς ἡμερήσιος ἀντικειμενικὸς σκοπός. Πολλές φορές μάλιστα δὲν κατορθώνουν νὰ προχωρήσουν περισσότερο ἀπὸ πέντε μέτρα.

Παρὰ ταῦτα, οἱ εἰδικοί πιστεύουν ὅτι ἡ διάνοιξη θὰ ἔχῃ τερματισθῇ κατὰ τὰ τέλη τοῦ 1962. Ὑστερα, θὰ χρειασθῇ ἀκόμη περίπου ἓνας χρόνος γιὰ τὴν κατασκευὴ τοῦ ὁδοστρώματος καὶ τὴν τοποθέτηση τῶν ἐγκαταστάσεων ἐξαερισμοῦ καὶ φωτισμοῦ.

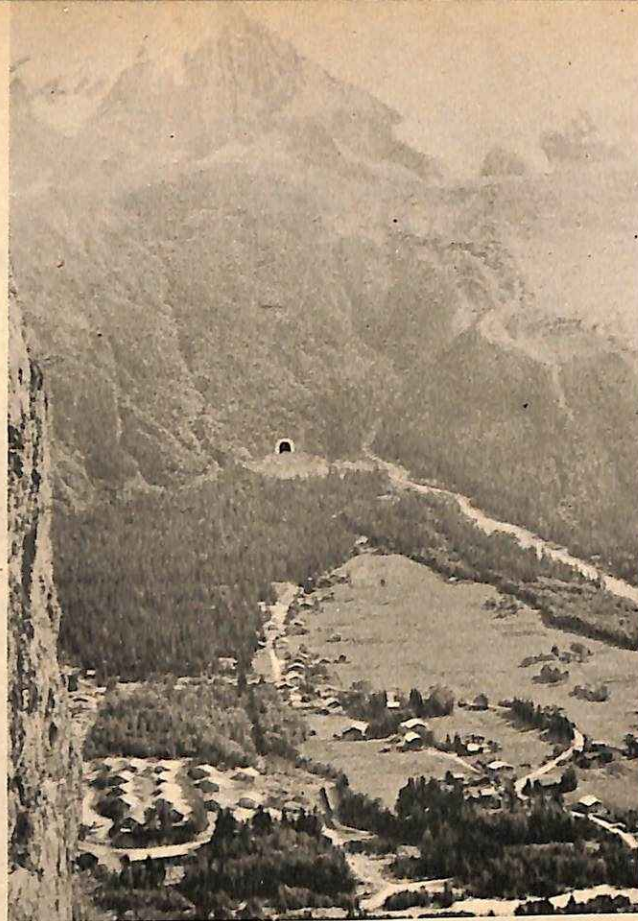
Ὁ ὄγκος τῆς ἐργασίας στὸ Λευκὸ Ὄρος μπορεῖ νὰ κατανοηθῇ ὅταν κανεὶς πληροφορηθῇ τὸν ἀριθμὸ τῶν ἀπασχολουμένων σ' αὐτήν. Ἄν καὶ τὸ πλάτος τοῦ δρόμου εἶναι μόνον ἑπτὰ μέτρα, ἐργάζονται στὴ γαλλικὴ πλευρὰ 320 ἄνθρωποι καὶ στὴν ἰταλικὴ 550, χωρὶς νὰ υπολογίζεταὶ τὸ τεράστιο μηχανοστάσιο: Ἀντλίες, ἀνεμιστήρες, σφύ-



ΚΑΤΑ δέκα μέτρα τὴν ἡμέρα, καὶ ἀπὸ τὶς δύο πλευρές, προχωροῦν τὰ συνεργεῖα στὰ ἔγκατα τοῦ Λευκοῦ Ὄρους. Ὅταν συναντηθοῦν καὶ τὸ ἔργο ὁλοκληρωθῇ, ἡ ἀπόσταση ἀνάμεσα στὰ μεγάλα κέντρα τῆς Βορείου Ἰταλίας καὶ τῆς Νοτ. Γαλλίας θὰ συντομευθῇ σημαντικὰ (χάρτης, ἀνω δεξιὰ γωνία). Ἀριστερά: Οἱ διάφορες ἐγκαταστάσεις τοῦ συνεργεῖου στὴν εἴσοδον τῆς ἰταλικῆς πλευρᾶς.

ΤΟ ΛΕΥΚΟ ΟΡΟΣ
ΕΧΕΙ ΝΙΚΗΘΗ!

Το τούννελ θα παραδοθῇ στους αυτοκινητιστάς ἐντός τοῦ 1963. Ἡ εἰσόδος του, ἀπὸ τῆ γαλλικῆ πλευρά, δρῖσκεται στὸ χωριὸ Πελερέν, τρία χιλιόμετρα ἀπὸ τὸ Σαμονί. Ἕνας δρόμος μὲ μικρὲς κλίσεις θὰ ἐνώσῃ τὴν εἰσόδο μὲ τὴν ἐθνικὴ ὁδὸ 506, ποὺ θὰ ἀνακαινισθῇ καὶ θὰ γίνῃ ὑπερμοντέρνα, μὲ διπλὸ κατὰστρωμα



ρὲς πεπιεσμένου ἀέρος καί, προπαντός, ὁ «Τζοῦμπο», ἡ γιγαντιαία μηχανὴ διατρήσεων καὶ ἀνατινάξεων, ποὺ χρωστᾷ τὸ ὄνομά του στὸν περίφημο ἐλέφαντα, ποὺ πέρασε ἐδῶ καὶ λίγα χρόνια τῖς Ἀλπεις.

Ἡ μηχανὴ αὐτὴ δεσπόζει στὸ ὑπόγειο ἐργοτάξιο. Καταλαμβάνει ὁλόκληρο τὸ πλάτος τῆς σήραγγας, ἀνοίγει μόνη τῖς ὁπὲς στὸν γρανίτη, τῖς γεμίζει μὲ ἐκρηκτικὴ ὕλη, προκαλεῖ τὴν ἀνατίναξη καί, τέλος, ἀπομακρύνει τὰ μπάζα, ποὺ πέφτουν.

Ἀλλὰ ὁ «Τζοῦμπο» θέλει καὶ ἐπίβλεψη, γιατί κάπου-κάπου γίνεται ἐπικίνδυνος.

Κάποτε, ὅταν τὸ ἄψυχο αὐτὸ τέρας κτύπησε πάνω στὶς γεμάτες δυναμίτιδα ὁπές, ἐπηκολούθησε πρόωρη ἐκρηξὴ καὶ σκοτώθηκαν δυὸ ἐργάτες. Οἱ ἄλλοι πέταξαν ἀμέσως τὰ ἐργαλεῖά τους καὶ ἀξίωσαν νὰ ληφθοῦν αὐστηρότερα μέτρα ἀσφα-

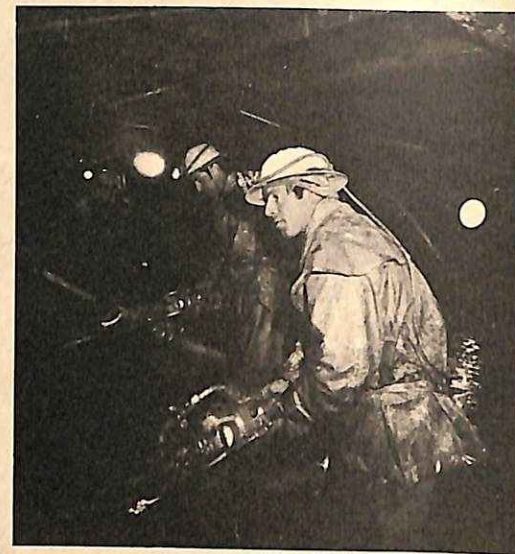
λείας, πῶγμα ποὺ ἔσπευσαν νὰ κάνουν οἱ δυὸ κυβερνήσεις.

Ἀλλὰ καὶ τὸ βουνὸ δὲν ξέρει τί σημαίνει οἰκτος. Κάθε ἐργάτης ποὺ πηγαίνει νὰ πιάσῃ δουλειὰ προαισθάνεται ὅτι εἶναι ἐκτεθειμένος στὰ καπρίτσια τοῦ βράχου καὶ βλέπει τὴ φύση νὰ τοῦ ἀντιτάσσει ἐμπόδια καὶ νὰ τοῦ στήνῃ παγίδες ποὺ δὲν τῖς εἶχε ὑπολογίσει. Ἀλλὰ μόνο μὲ τὸν ἀκάματο ἀγῶνα καὶ τῖς θυσίες θὰ μπορέσουν νὰ ὀρθωθοῦν στὸ Λευκὸ Ὄρος καὶ στὸν Ἅγιο Βερνάρδο τὰ δυὸ αὐτὰ μνημεῖα τῆς σύγχρονης τεχνικῆς.

Τὰ στατιστικὰ στοιχεῖα καὶ τῶν δυὸ ἔργων εἶναι ἐπιδηθικά.

Στὴν ἐλβετικὴ πλευρὰ τῆς σήραγγας τοῦ Ἀγίου Βερνάρδου οἱ ἐργασίες ἀρχισαν τὸν Ἰούνιο τοῦ 1959 μὲ 220 ἐργάτες. Στὴν ἰταλικὴ πλευρὰ ἐργάζονται, ἐπίσης ἀπὸ τὸ 1959, 350 ἐργάτες,

ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ τῆς τομῆς, ποὺ ἀνοίγεται στὸν γρανίτη, γίνεται καλύτερον ἀντιληπτὸ ἂν συγκριθῇ μὲ τὸ ὕψος τῶν τεχνιτῶν ποὺ ἐργάζονται στὴν ἰταλικὴ εἰσόδο τῆς σήραγγας (δεξιὰ). Μὲ πανίσχυρα γεωτρήπανα σουηδικῆς κατασκευῆς προελαύνουν μέρα μὲ τὴν ἡμέρα οἱ ἐργάτες (κάτω). Ἀπὸ πίσω ἀκολουθοῦν ἄλλα συνεργεῖα, ποὺ ἐκτελοῦν κατὰ στάδια τῖς διάφορες ἐργασίες, ὑποστηλώσεως, ἐπενδύσεως καὶ ἐπιστρώσεως.



ποὺ θὰ πρέπει νὰ ἀποπερατώσουν τὸ δικό τους τμήμα κατὰ τὸν Δεκέμβριο τοῦ 1962.

Στὸ Λευκὸ Ὄρος οἱ ἐργασίες συνεχίζονται ἀπὸ τὸ 1958. Ὁ διευθυντὴς τοῦ ἰταλικοῦ τμήματος, δρ Βιρτζίνιο Σκαβάρντα, διαβεβαιώνει: «Τὸ ἔργο θὰ παραδοθῇ στὴν συγκοινωνία τὸ 1963». Παράλληλα, ὅμως, παραπονεῖται: «Μάμα μία, οἱ ἐργάτες μου δὲν εἶναι κάθε μέρα οἱ ἴδιοι καὶ πολὺς φορὲς ἔχω σκοτούρες. Δὲν βρέθηκα πάντως ποτὲ σὲ ἀδυναμία νὰ τοὺς δάλω στὴ θέση τους».

Ὁ Ἑλβετὸς συνάδελφός του στὸν Ἅγιο Βερνάρδο, μηχανικὸς Γκρόσσετ, δρῖσκεται ἀπὸ τῆς πλευρᾶς αὐτῆς σὲ καλύτερη θέση: «Ἐχομε θαυμάσιους καὶ φιλότιμους ἐργάτες. Τὸ ἔργο προχωρεῖ ἱκανοποιητικῶτα».

ἈΞΙΖΟΥΝ τὸν κόπο...

Ὅταν βλέπῃ κανεὶς πάνω στὸ παγωμένο βουνὸ τὴν εἰσόδο τῆς σήραγγας ἀπὸ τὸ γαλλικὸ χωριὸ Μπρεβάν, νομίζει πὼς ἔχει νὰ κάνῃ μὲ τὸ ἀνοιγμα μιᾶς ποντικοφωλιάς. Ὅταν ὅμως πλησιάσῃ, βλέπει νὰ ἐξαφανίζονται σ' αὐτὴν φορτηγὰ ἀυτοκίνητα καὶ ἄνθρωποι πού, στὸ ἀέριο πῆγαινε-ἔλα, θυμίζουν μυρμήγκια. Οἱ τελευταῖοι αὐτοί, ὅταν θὰ τερματισθοῦν οἱ ἐργασίες, θὰ ἔχουν ἀνασκάψῃ ἀπὸ τὰ σπλάγχνα τοῦ βουνοῦ 400.000 κυβικὰ μέτρα βράχων καὶ θὰ ἔχουν μεταφέρει μέσα στὸ βουνό, ἀπὸ τὴν κάθε πλευρὰ, 70.000 κυβικὰ μέτρα μπετόν. Οἱ δαπάνες τοῦ ἔργου θὰ φθάσουν τὸ 1,5 δισεκατομμύριο δραχμὲς.

Ἀλλὰ ἀξίζουν τὸν κόπο τὰ ἔξοδα καὶ οἱ θυσίες. Ἀπὸ τὴν σήραγγα τοῦ Λευκοῦ Ὄρους θὰ περνοῦν κάθε χρόνο γύρω στὶς 350.000 ἀυτοκίνητα καί, μὲ διόδια πεοίπου 100 δραχμῶν (ποσο μὴδαινὸ, ἂν ὑπολογισθοῦν τὰ ἔξοδα καυσίμου ὕλης, ἐλαστικῶν κλπ., καθὼς καὶ ἡ ἐξοικονόμηση χρόνου), οἱ εἰσπράξεις θὰ φθάνοῦν τὸν χρόνο γύρω στὰ 35.000 δραχμὲς. Οἱ εἰσπράξεις τῆς σήραγγας τοῦ Ἀγίου Βερνάρδου προϋπολογίζονται σὲ 30 περίπου ἑκατομμύρια. Παράλληλα, διάφορες πόλεις, ὅπως τὸ γαλλικὸ Σαμονί, ἡ ἰταλικὴ Ἀόστη καὶ τὸ ἐλβετικὸ Μαρτινί, ποὺ βρίσκονται κοντὰ στὴν εἰσόδο τῶν σήραγγων, ἀκόμη ὅμως καὶ ἡ Γενεύη καὶ ἡ Λωζάννη, περιμένουν αἰσθητὴ αὐξηση τῆς ταξιδιωτικῆς κινήσεώς τους.

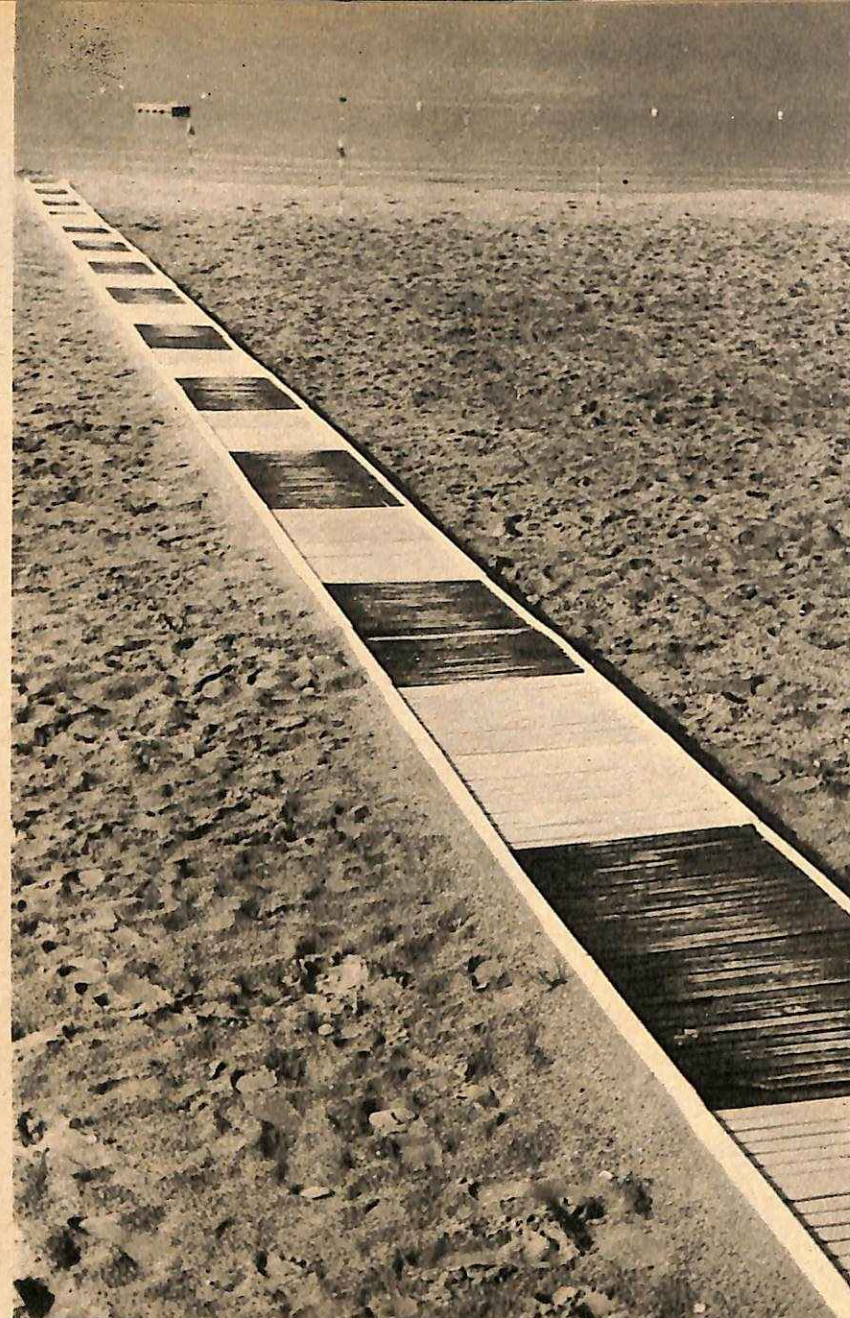
Θὰ αἰσθάνεται ἴσως κανεὶς παράξενα νὰ ὀδηγῇ τὸ ἀυτοκίνητό του ξέροντας ὅτι πάνω του εἶναι στοιβαγμένος συμπαγῆς γρανίτης πάχους 3.000 μέτρων. Ἀλλὰ σὲ ἀντιστάθμισμα θὰ ἔχῃ τὴν ταχύτητα, τὴν ἱκανοποίηση ὅτι μπορεῖ νὰ περνᾷ τῖς Ἀλπεις μὲ τροχοφόρο ὅλες τῖς ἐποχὲς τοῦ ἔτους καὶ τὴν ὑπερηφάνεια σὰν ἄνθρωπος γιὰ ἓνα θαυμαστὸ τεχνικὸ ἔργο, ποὺ ὅμως τὰ ἐγγόνια του θὰ θεωροῦν σὰν κάτι τὸ τελείως αὐτονόητο.



ΣΧΕΔΟΝ ΤΕΛΕΙΩΜΕΝΑ ΟΛΑ ΤΑ ΒΑΣΙΚΩΤΕΡΑ ΕΡΓΑ ΣΕ ΜΕΓΑΛΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΤΟΜΕΩΣ



⇒
Σάν φανταστική «ώτοστράντα»
σχίζει την έρημη
άμμουδιά των «Αστεριών»
το ξύλινο μονοπάτι
που οδηγεί
από τις καμπίνες στη θάλασσα.
Έγκαταλειμμένο τώρα (δεξιά)
προσμένει να επανέλθουν
ήμερες δόξας (κάτω).



Μένει τὸ κῦμα νὰ παίξῃ μόνο στὶς ἔρημικὲς ἀκρογιαλιές...

ΕΝΑ ΦΩΤΟΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΙΣ
ΑΚΤΕΣ ΤΟΥ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ, ΟΠΟΥ ΤΙΠΟΤΕ
ΔΕΝ ΘΥΜΙΖΕΙ ΤΗΝ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗ ΤΟΥΣ
ΔΟΞΑ — ΓΙΑ ΔΥΟ - ΤΡΕΙΣ ΜΗΝΕΣ ΑΚΟΜΗ...

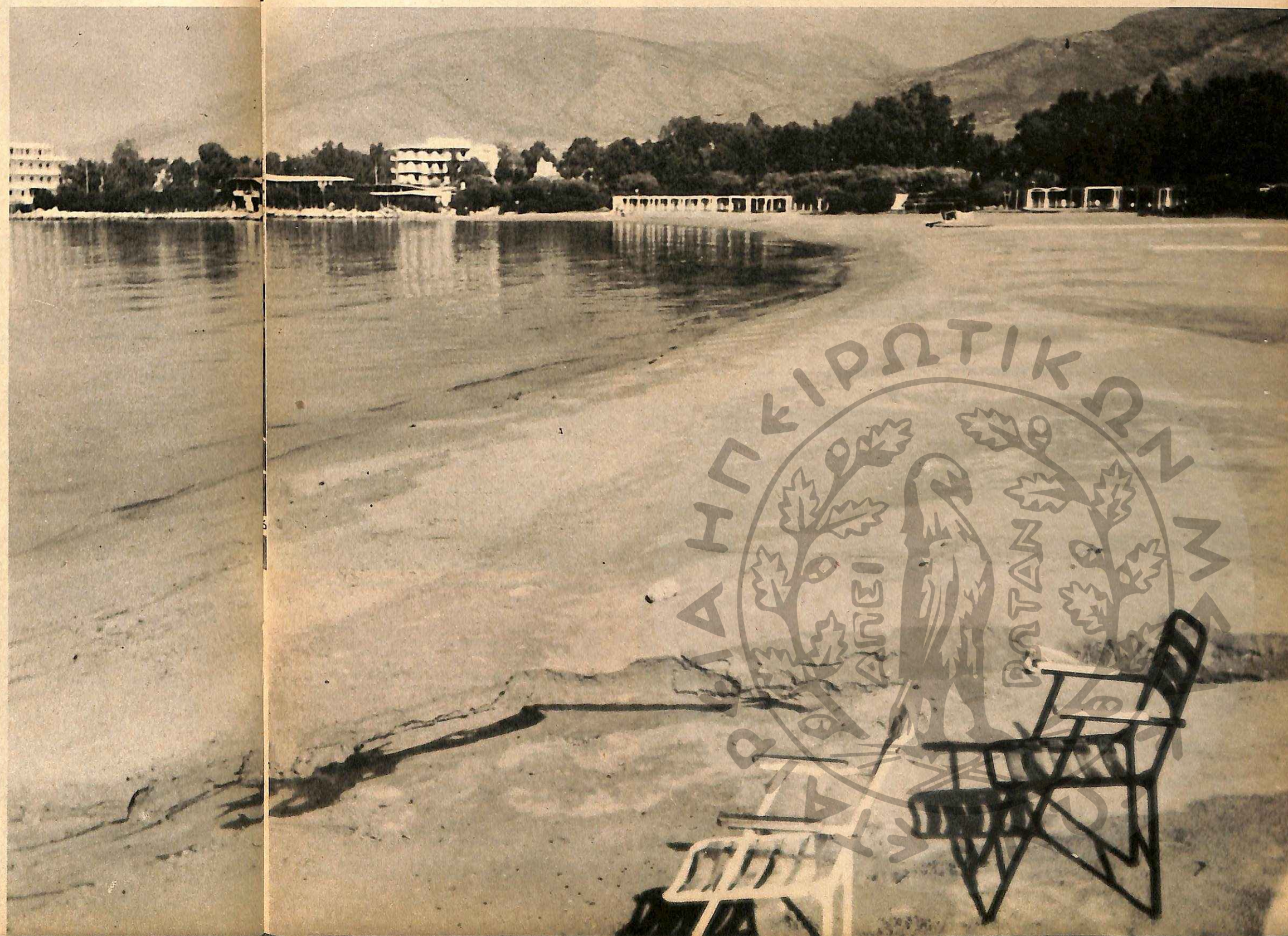
Η ἄμμος μπορεί νὰ εἶναι ἔ-
ρημος. Μπορεί νὰ εἶναι καὶ πα-
ραλία. Στὴν προκειμένη περί-
πτωση εἶναι τὸ δεύτερο καὶ μᾶς
θυμίζει, αὐτὴ τὴν ἐποχὴ, τὸ πρῶ-
το.

Ἐγκατάλειψη στὴν σαρωνικὴ
παράλια. Ἐρημιά. Οἱ ναυαγοὶ
τοῦ χειμερινοῦ κυματισμοῦ —
στρογγυλὲς πέτρες, γκρίζα πε-
θαμένα φύκια, σανίδες, ξύλινα
μηνύματα ναυαγίων — ἀποτε-
λοῦν τὶς μοναδικὲς «ἀφίξεις»
στὴν ἀττικὴ ἀκρογιαλιά. Κάλυ-
ψαν τὴν ζεστὴ καλοκαιρινὴ ἀμ-
μουδιά, ἔφθασαν ὡς τὸ κατώφλι
τῶν ἐγκαταλειμμένων ἀποδυ-

τηρίων καὶ ἐπιχειροῦν νὰ δέσουν
μὴ νὰ ἀρχιτεκτονικὴ φιγούρα
μὲ τὰ κτίρια. Οἱ φωνὲς ἔρχονται
πιά μόνο μὲ τὸν ἄνεμο. Τὰ ἴχνη
τῶν θημάτων κάποιου μοναχικοῦ
περιπατητῆ ἀπολιθώθηκαν πά-
νω στὴν ἄμμο καὶ προσμένουν
τὸ καλοκαίρι. Οἱ βάρκες, ποὺ
σεργιανοῦσαν τὰ τραγοῦδια τὶς
νύχτες τῶν πανσελήνων, σύρθη-
καν μὲ κόπο στὴν ἀκτὴ. Μοναδι-
κὴ ζωντανὴ παρουσία, τὰ ἀπε-
γνωσμένα ἄλματα τῶν κυμάτων,
ποὺ καταλήγουν κι αὐτὰ σὲ μιὰν
ἀφρόεσσα αὐτοκτονία, ἐπάνω
στους θράχους καὶ τὰ κριπιδώ-
ματα...



←
Ἡ ἄμμουδιά «μαρμάρωσε»,
ἀνακατεύθηκε μὲ τὰ βότσαλα ποὺ
ἐσπρώξε τὸ κύμα στὴ στεριά.
Μέσα στὴν ἀμφίβολη
χειμερινὴ εὐδεΐα,
δὺο κυρτωμένες γυναῖκες, σὰν
ὑπερδόριες Μοῖρες (ἀριστερά),
ποὺ μὲ τὸ παγωμένο ραβδί τους
ἐρήμωσαν τὴν πολύδουη
παράλια (κάτω).



Ερημιά στην σαρωνική παραλία. 'Ο ήλιος δγαίνει για να δώση στιγμιαίο θερινό χρώμα στὰ χειμερινά νερά και να διαπιστώση τή μοναξιά τους. Μόνον τὰ «ποστάλια» χαράζουν με τόν καπνό τους ένα νέον ορίζοντα στην άκρη του ούρανού, ριγμένα —ποιός ξέρει για ποσοστή φορά— στην μονότονη περιπέτεια τής τακτικής γραμμής.

Μόνωση στην σαρωνική παραλία. Οι κάβοι των μικρών πλεούμενων πλέκουν δίχτυ στα μικρολίμανα τής ακτής, προσμένοντας τὸ ἐσρινὸ χέρι πού θα κα- τάλύση τὸν ἀνεπιθύμητο ὑμέναιο με τήν στεριά. Στὸν παραθαλάσσιο δρόμο, πού ξετυλίγει τήν νοτι- σμένη του ἄσφαλο ὡς τὸ Σούνιο, τὰ αὐτοκίνητα περνούν πολὺ διαστικά, με βαμπὰ τζάμια καὶ λιγο- στοὺς ἐπιβάτες. Οι θρινές, ἀτέλειωτες «οὐρές» βρίσκονται πιά στὶς ἀναμνήσεις τῶν παραλιακῶν Κ.Τ.Ε.Λ. Τὰ δένδρα, με γυμνά κλαδιά, ψάχνουν νὰ βροῦν ἀπεγνωσμένα μέσ' στὸν ἀνεμο ἕνα φυλλαράκι ἀπὸ τήν θερινὴ ἐνδυμασία τους. Τέτοιες ὥρες, ὅταν οἱ μικρές, ἀλμυρές, θαλασσινές ψεκάδες στροβιλί- ζονται στὴν ἀγκαλιά τοῦ ἀνέμου, ὁ ἥλιος κατεβαί- νει ὡς τὸ πελαγίσιο κατῶφλι, γλιστρώντας στὴν πο- λύχρωμη κατηφοριὰ ἐνὸς οὐράνιου τόξου. Τέτοιες ὥ- ρες, οἱ παραλίες, οἱ ἄνθρωποι, τὰ πράγματα, οἱ σκιές φαίνονται πιὸ μοναχικά, πιὸ ἔρημα, πιὸ ἐγκα- ταλειμμένα.

Μά, ὅσο κι ἂν ὁ χειμῶνας διώχνη τὰ ἀνθρώπινα δῆματα ἀπὸ τὶς ἀκτές, πάντα θὰ βρεθῇ μιὰ λιακά- δα γιὰ νὰ γεμίση τὰ παγκάκια τής παραλιακῆς λεω- φόρου καὶ οἱ περιπατηταὶ δὲν θὰ λείψουν ἀπὸ τὰ πε- ζοδρόμια, ἔστω καὶ με σηκωμένο τὸν γιακά τους. 'Η θέα τής χειμερινῆς θάλασσας ἔχει πάντα τοὺς θαυμαστὰς της. 'Η χρήση της εἶναι πού δὲν μπορεῖ νὰ ἀποκτήσῃ ἐπαρκεῖς διαστάτες.

Ἄν ἀφαίρεση κανεῖς τοὺς λεγομένους «χειμερι- νούς κολυμβητὰς», πού ἀνήκουν στὴν κατηγορία τῶν φαινομένων καὶ δὲν μποροῦν νὰ συμπεριληφθοῦν σὲ καμμιὰ ὁμάδα ὁρθῶς λουομένων, ὅλοι οἱ ἄλλοι ἐγκα- ταλείπουν τὸν χειμῶνα καὶ τὴν ἀνοιξη τὴν ἐπαφὴ σώμα με σώμα με τὴν θάλασσα.

Αὐτὴ ἡ ἐπαρκῶς αἰτιολογημένη ἀποστροφή εἶναι πού δημιουργεῖ τὰ πιὸ ἐγκαταλειμμένα τμήματα τής ἀττικής παραλίας: Τὶς πλάζ τοῦ Σαρωνικοῦ.

Σκηνές ἐρήμου θὰ μπορούσαν νὰ γυρισθοῦν στὴν πλάζ τῶν «Ἀστεριῶν» τής Γλυφάδας καὶ ἀπὸ τὸν πιὸ ἀπαιτητικὸ σκηνοθέτη τοῦ κινηματογράφου. Χω- ρὶς ὀμπρέλλες, χωρὶς καθίσματα, χωρὶς τέντες, χω- ρὶς τίποτε, ἡ ἀπέραντη ἀμμουδιὰ τής κοσμικῆς πλάζ



ΕΚΕΙ ΠΟΥ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΣΦΥΖΕΙ Η ΖΩΗ...

...ΞΑΠΟΣΤΑΙΝΕΙ Ο ΜΟΝΑΧΙΚΟΣ ΔΙΑΒΑΤΗΣ



ΚΑΠΟΙΑ ΠΑΡΑΤΟΛΜΗ ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΚΟΛΥΜΒΗΤΡΙΑ. ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΝΙΣΘΗ ΠΙΟ ΠΟΛΥ Η ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΗ



(Φωτ. Κ. Ραφαηλίδη ΕΛΚΗΝ)

Τριακόσιες χιλιάδες σύχναζαν ἐδῶ·
καὶ τώρα σπανίζουν οἱ περιπατηταί...



ΧΕΙΜΩΝΙΑΤΙΚΟ ΔΕΙΛΙΝΟ. Ο ΗΛΙΟΣ ΒΙΑΖΕΤΑΙ

ΝΑ ΒΑΣΙΛΕΥΗ Η ΠΑΡΑΛΙΑ, ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ, ΟΙ ΒΑΡΕΙΕΣ ΣΚΙΕΣ, ΟΛΑ, ΣΑΝ ΝΑ ΦΑΝΤΑΖΟΥΝ ΠΙΟ ΜΟΝΑΧΙΚΑ, ΠΙΟ ΕΡΗΜΑ, ΠΙΟ ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΜΜΕΝΑ

θυμίζει μιὰ μικρὴ Σαχάρα. Τὸ συναίσθημα τής ἐρη- μιάς γίνεται ἐντονώτερο γιὰ ὅσους τὴν ἔχουν συνη- θίσει νὰ σφύζῃ ἀπὸ ζωὴ καὶ φωνῆς καὶ κομψῆς ἡμί- γυνες παρουσίες καὶ μουσικῇ, κι ἀκόμη ἐντονώτερο γιὰ ὅσους ἔτυχε νὰ μάθουν ἢ νὰ διαπιστώσουν με τὰ ἴδια τους τὰ μάτια ὅτι μέσα σὲ μιὰ ἡμέρα τοῦ 1961 κατάφερε νὰ φιλοξενήσῃ 6.500 ἀνθρώπους. Περίπου μιὰ ὁλόκληρη μεραρχία λουομένων, με τὸν ὀπλισμὸ καὶ τὸν ἐφοδισμὸ της. Δηλαδή τὰ σάντουιτς, τὶς λεμονάδες, τὰ παγωτά, τὶς μπύρες, τὰ αὐτοκίνητα καὶ τὰ ψαροντούφεκά της.

Τὰ ἴδια καὶ στὴν ἄλλη χειμερινὴ ἐρημιά, στὴν πλάζ τῶν «Ἀστεριῶν» στὴν Βουλιαγμένη. Ἄμμος ὅ- σο παίρνει τὸ μάτι σου καὶ τίποτ' ἄλλο. Ἀργὰ καὶ πού —σάν ξεκομμένους, χαμένους ἀπὸ τὸ καραβάνι του καμηλιέρης— ξεχωρίζῃ στὴν ψιλοκοσκινισμένη ἀπε- ραντοσύνη μιὰ μοναχικὴ σιλουέττα —ὁ συντηρητὴς— ἐποπτεύοντας τὴν καθαριότητα τής μικρῆς αὐτῆς Σαχάρας. Κι ὅμως αὐτὲς οἱ δυὸ χειμερινῆς ἐρημιές στάθηκαν τὸ καλοκαίρι ὁ τόπος συγκεντρώσεως 300. 000 ἀνθρώπων...

«Σὶκ τράνσιτ γκλόρια μούντις»... τώρα τὸν χει- μῶνα. Καὶ ὅχι μόνον σ' αὐτὲς τὶς δυὸ πλάζ, ἀλλὰ

καὶ στὴν πλάζ τοῦ Τουρισμοῦ στὴν Βουλιαγμένη, πού ἀπέκτησε, κάποια καλοκαιρινὴ μέρα τοῦ περασμένου χρόνου, τὸν ἐφήμερο, ἀλλὰ καταπληκτικὸ πληθυσμὸ τῶν 11.000 λουομένων.

Συναντᾷς σ' ὅλο τὸν σαρωνικὸ δρόμο τὰ ὁρῶση- μα αὐτὰ τής μελαγχολίας. Στὸ Καλαμάκι, στὸν Ἅγιο Κοσμά, στὸ Ἑλληνικό, στὴν Πικροδάφνη, στὸν Μπάτη, στὸν Φλοῖσβο οἱ ἐξέδρες προχωροῦν μόνες πρὸς τὴν θάλασσα, χωρὶς συντροφιά, χωρὶς ἀφροῦς καὶ βουτιές, χωρὶς δειλινούς ψαράδες. Στὰ συνο- ριακὰ συρματοπλέγματα τῶν λουτρικῶν ἐγκαταστά- σεων δὲν αἰσρεῖται τὸ πολύχρωμο ἐνδυματολόγιο τῶν λαθραίων κολυμβητῶν. Φύκια καὶ θαλασσινὰ ράκη, σκαλωμένα στὸν σιδερένιο καμβά τους, κεντοῦν τὰ ὅρια τής τρικυμίας. Στὶς δημόσιες ἀκτές, οἱ φιοῦ- ρες τῶν κοριτσιῶν με τὰ νοτισμένα σώματα ἔλλα- ξαν φρουρά με τὶς κυρτωμένες ἀπὸ τὴν ἀναζήτηση καὶ τὰ χρόνια χορταροῦδες.

Ἡ ζωὴ ὅμως δὲν σταματᾷ στὸν χειμῶνα. Αὐτὸ τὸ ξέρουν καλύτερα ἀπ' ὅλους καὶ τὸ προσμένουν οἱ πλάζ. Γι' αὐτὸ θ' ἀρχίσουν σὲ λίγο νὰ ἀναθεωροῦν τὴν ἐμφάνισή τους καὶ τὰ μέσα ψυχαγωγίας πού δια- θέτουν.

Θ. ΔΑΣΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΝΕΤΑ ΚΙΝΕΙΤΑΙ ΤΩΡΑ Ο ΠΟΔΗΛΑΤΗΣ ΣΤΗ ΛΕΩΦΟΡΟ ΟΠΟΥ ΣΥΝΘΩΟΥΝΤΑΝ ΧΙΛΙΑΔΕΣ ΟΧΗΜΑΤΑ



ΑΡΩΜΑ ΘΑΝΑΤΟΥ

Το καλύτερο αστυνομικό μυθιστόρημα της χρονιάς
'Η μεγαλύτερη εφειρεινή εκδοτική επιτυχία στις Η.Π.Α.
Υπό NGAIO MARSH

13

Η διάσημη ηθοποιός Μαίρη Μπέλλαμ βρίσκεται νεκρή στο διαμέρισμά της, του Λονδίνου, την ημέρα που εώρταζε την 50ή επέτειο των γενεθλίων της. Είχε ανεβή στο δωμάτιό της, όπου, ανάμεσα σε λουλούδια, υπήρχε ένα δραστικό έντομοκτόνο. 'Ο επιθεωρητής 'Αλλεϊν εξετάζει τον σύζυγό της Τσάρλς Τέμπλετον, τον προστατευόμενο της νεαρό συγγραφέα Ρίτσαρντ (Ντίκυ) Νταϊήκερς, την 'Ανελίνα Λή, μία νεαρή ηθοποιό που έχει έρωτα με τον Νταϊήκερς και για την οποία έγραψε ένα καινούργιο έργο, που έδωσε στην Μαίρη να διαβάσει. 'Ο 'Αλλεϊν εξακριβώνει ότι η μίς Μπέλλαμ είχε κάνει μία σκληρή ζηλοτυπία, λίγο πριν πεθάνει, γι' αυτό το ζήτημα, μπροστά σε όλους, μεταξύ των οποίων ήταν κι ο παλαιός θαυμαστής της συνταγματάρχης Ουόρεντερ, ο σκηνογράφος Μπέρτι Σάρασεν, ο θείος της 'Ανελίνα διέλιποπώλης 'Οκτάβιος Μπράουν, η γριά νάννα κ' η Φλόρενς, που την έντυνε για το θέατρο κ' έκτελούσε χρέη καμαριέρας. 'Ο 'Αλλεϊν έρευνά κατόπιν το δωμάτιο της Μαίρης Μπέλλαμ....

-Και τί έκανε, λοιπόν, εκείνος; ρώτησε ο 'Αλλεϊν τον 'Οκτάβιο.

-Τί έκανε; 'Ο Νταϊήκερς; 'Ηταν πολύ ταρ-
γμένος. Τόν λυπήθηκα. 'Ηταν θυμωμένος με την
Μαίρη Μπέλλαμ. Είπε πολλά δυσάρεστα πράγμα-
τα, που είμαι βέβαιος ότι δεν τα έννοούσε.

-Τί είδους πράγματα;
-Ώ! Έκανε ο 'Οκτάβιος. Έλεγε, αν θυμάμαι
καλά, ότι η κυρία Τέμπλετον είχε καταστρέψει
την ζωή του. Όλα ήταν υπερβολικά κι αστόχα-
στα. Λυπόμουν να τα ακούω.

-Μήπως είπε τί σκόπευε να κάνει όταν θα έ-
φτανε από δω;

-Ναί, αλήθεια... Είπε ότι θα πήγαινε πίσω
για να ξεγληγθή μαζί της. 'Αν και δεν μπορεί κα-
νείς να φαντασθή πως σκόπευε να κάνει ένα τέτοιο
πράγμα στην μέση ενός πάρτυ! Τόν συνάδενσα
ως την πόρτα, προσπαθώντας να τον καλμάρω,
και τόν είδα να πηγαίνει μέσα στο σπίτι.

-'Ηταν η τελευταία φορά που τον είδατε;

-Στην πραγματικότητα, ναι. Τό τηλεφώνο
χτύπησε εκείνη τη στιγμή. Είναι στο πίσω δωμά-
τιο, όπως θα θυμάσθε... 'Απάντησα, κι όταν ξα-
ναγύρισα εδώ, νόμισα πάλι πως ήταν εκείνος. 'Τ-
ποθέτω επειδή τον είχα τόσο πολύ στο νου μου...

Η 'Ανελίνα έβγαλε ένα επίφωνημα, αλλά ο
θείος της εξακολούθησε:

-'Ηταν ένα γελοίο λάθος. 'Ηταν σκοτεινά
εδώ μέσα πιά —πολύ σκοτεινά— κ' εκείνος στε-
κόταν μπροστά στις βιτρίνες. Είπα: «'Αγαπητέ
μου, τί συμβαίνει πάλι;», ή κάτι τέτοιο, κ' εκείνος
γύρισε, και τότε, φυσικά, είδα ότι ήταν ο συντα-
γματάρχης Ουόρεντερ.

-Για ποιά λόγο είχε έρθει αυτός εδώ; ρώτη-
σε η 'Ανελίνα, μάλλον απελπισμένα.

-'Υποθέτω, αγαπητή μου, ότι είχε έρθει για
λογαριασμό του εξαδέλφου του, για να επαναλά-
βη τις συγγνώμες του και να προσπαθήσει να δώ-
σει μία εξήγηση. 'Ενοιωσα πολύ καλύτερα προσ-
παθώντας να δώσω στην υπόθεση όσο το δυνατόν
μικρότερη σημασία. Στο κάτω κάτω, δεν γνωρί-
ζαμε τον Ουόρεντερ και, πάντως, δεν ήταν κάτι
που είχε οποιαδήποτε σχέση μαζί του. Είχε καλές
προθέσεις ασφαλώς. Φέρθηκα, έλπιζω, πολύ πολι-
τισμένα, αλλά τον ξεφορτώθηκα μέσα σε λίγα
δευτερόλεπτα.

-Ναί, καταλαβαίνω, είπε ο 'Αλλεϊν. Θα πα-
ρακάμω για ένα λεπτό το θέμα: Είστε αυθεντία

στις δικτωριανές χαλκογραφίες, δεν είν' έτσι;
Μου φαίνεται πως θυμάμαι...

-Τί παράξενο! αναφώνησε ο 'Οκτάβιος. 'Α-
γαπητέ μου φίλε, πούλησα μία σήμερα τό πρωί
στον νεαρό Νταϊήκερς, για να την κάνει δώρο στα
γενέθλια της κηδεμόνος του.

-Μιά χαλκογραφία της κυρίας Βεστρί;
-Την είδες, λοιπόν; Χαριτωμένη, δεν είν' έ-
τσι;

-Ναί, είπε ο 'Αλλεϊν. Χαριτωμένη.

Η 'Ανελίνα παρατηρούσε τον 'Αλλεϊν, όπως
άντελγαν εκείνος, με μεγάλη προσοχή. Τού έ-
κανε τώρα την ερώτηση που εκείνος περιμενε:

-Κύριε 'Αλλεϊν, είπε η 'Ανελίνα. Μήπως,
νομίζετε ότι δεν πρόκειται για άτύχημα;

Της έδωσε την αναπόφευκτη απάντηση:

-Δεν ξέρω. Δεν είμαστε βέβαιοι.

-'Αλλά τί πιστεύετε; Μέσα στην καρδιά σας;
Πρέπει να ξέρω. Δεν πρόκειται να κάνω καμιά
άνοησία. Μήπως πιστεύετε ότι δολοφονήθηκε;

-Δυστυχώς, ναι, 'Ανελίνα, είπε ο 'Αλλεϊν.

-Τό είπατε στον Ρίτσαρντ;

-Όχι με τόσο πολλές λέξεις.

-'Αλλά εκείνος τό μάντευσε;

-Δεν ξέρω, είπε ο 'Αλλεϊν προσεχτικά, τί
σκέφτηκε εκείνος. Τόν άφησα μόνο με τόν έαυτό
τον για λίγο.

-Γιατί;

-'Επαθε έναν πολύ άσχημο κλονισμό. Λιπο-
θύμησε.

Εκείνη τόν κοίταξε σταθερά κ' έπειτα, με
μία γρήγορη κίνηση, σηκώθηκε επάνω.

-Θεέ, είπε η 'Ανελίνα, μη με περιμένης και
μην ανησυχήσεις.

-'Αγαπητό μου κορίτσι, είπε εκείνος με έξα-
ψη, πού πηγαίνεις;

-Στον Ρίτσαρντ, είπε εκείνη. Ποιά άλλο;

Στον Ρίτσαρντ, φυσικά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΕΜΠΤΟ

Όταν η 'Ανελίνα χτύπησε τό κουδούνι του
αοιθμού 2 της Πάοντονερς Πλάις, της άνοιξε
σχεδόν άμέσως ένας άστυφύλακας.

-Είμαι η μίς Λή, είπε. Έχω μιλήσει με τόν
επιθεωρητή 'Αλλεϊν. Γνωρίζει ότι είμαι εδώ και
νομίζω πως θάρρη κι ο ίδιος σε ένα λεπτό. Θέλω
να μιλήσω με τόν κύριο Νταϊήκερς.

Ο άστυφύλακας είπε:

-Καταλαβαίνω, δεσποινίς. 'Αν θέλετε, περι-
μένετε μόνο ένα λεπτό, όσπου να δώ άν αυτό μπο-
ρή να γίνει. Καθήστε, σάς παρακαλώ.

-Όχι, εύχαριστώ. Θέλω να τόν δώ άμέσως,
παρακαλώ.

-Θά δεβαιωθώ..., είχε αρχίσει να λέη ο ά-
στυφύλακας, μάλλον αυστηρά, όταν έφτασε ο ίδιος
ο 'Αλλεϊν.

-Χμ...

-Ναί, ξέρω. 'Ο κύριος Νταϊήκερς εξακολου-
θεί να είναι στο σαλόνι; Καλά. ('Ο 'Αλλεϊν κοι-
τάξε την 'Ανελίνα). 'Ελάτε, είπε.

Εκείνη σήκωσε τό πηγούνι της και πήγε μα-
ζί του.

Ηταν σε μία ψυχική κατάσταση που όμοιά
της δεν είχε νοιώσει ποτέ άλλοτε. 'Ενοιωθε σαν
οί σκέψεις της, οί επιθυμίες της κ' ή διαγωγή
της να είχαν ξαφνικά άπλοποιηθί και να ένυ-
θερονότο από μία πρόθεση μόνο. 'Ηξερε ότι κά-
ποι μέσα της έπρεπε να φοβάται, αλλά ήξερε έπί-
σης ότι ο φόβος, με την τροπή που είχαν πάρει
τά πράγματα, ήταν άπαράδεκτος.

'Ακολούθησε τόν 'Αλλεϊν κατά μήκος του
χώλ.

-'Εδώ είναι, είπε εκείνος, κι άνοιξε μία πόρ-
τα.

Εκείνη μπήκε από τό χώλ μέσα στο σαλόνι.

'Αμέσως μετά την πόρτα ήταν ένα ψηλό δερ-
μάτινο παραβάν. Τό παρέκαμψε κ' εκεί, κοιτάζον-
τας άπ' τό παράθυρο, στεκόταν ο Ρίτσαρντ. 'Η
'Ανελίνα έκανε μερικά δήματα προς τό μέρος
του κ' έπειτα σταμάτησε. Αυτό της έδωσε τόν
καιρό να καταλάβη πόσο πολύ της άρεσε τό σή-
μα του κεφαλιού του κι άμέσως ένοιωσε μία άπέ-
ραντη τρυφερότητα γι' αυτόν κ' ένα είδος άγαλ-
λιάσεως. Σε ένα δευτερόλεπτο, θά έλεγε τό όνο-
μά του, θά βρισκόταν στο πλευρό του...

-Ρίτσαρντ, είπε.

Εκείνος γύρισε. 'Η 'Ανελίνα πρόσεξε ότι τό
πρόσωπό του είχε άσπρίσει, όχι όπως συνήθως πά-
νω στα μάγουλα, αλλά στους κροτάφους και κά-
τω στη γραμμή του πηγουνιού.

-'Ανελίνα!

-Επρεπε να έρθω! Προσπαθώ να έπανορθώ-
σω τό κακό μου φέρισμα. Και να με, είμαι τώρα
εδώ.

Ήσθε κοντά της, σιγά - σιγά, κι όταν πήρε
τά χέρια της μέσα στα δικά του, φαινόταν να άμ-
φιβάλλη άκόμη.

-Δεν μπορώ να πιστέψω στην τύχη μου, της
είπε. Νόμιζα πως σε έχασα ανεπανόρθωτα.

-Συμβαίνει τό αντίθετο, σε δεβαιώ.

Χαμογέλασε άδέβιατα.

-Τί είναι αυτά που λές! Τέτοιες μεγάλες φρά-
σεις! (Τά χέρια του έσφιξαν τά δικά της). Ξέρεις
τί έχει συμβή, δεν είν' έτσι; Για την Μαίρη, έν-
νοώ.

-Ναί, Ρίτσαρντ. Λυπόμαι πάρα πολύ.

-Δεν έπρεπε να σ' αφήσω να μένης εδώ.
Δεν είναι τόπος για σένα. Αυτό τό σπίτι είναι
έμφυλτικό...

-Μέ θέλεις; Σου κάνω καθόλου καλό που εί-
μαι εδώ;

-Σ' αγαπώ! (Σήκωσε τά χέρια της στο πρό-
σωπό του)... 'Α, όχι! Γιατί να σ'ό πώ, Θεέ μου!
Δεν είναι κατάλληλη ή στιγμή...

-Είσαι καλά τώρα — για να μιλήσης, έννοώ;
Για να μιλήσης πολύ σοβαρά;

-Είμαι άρκετά καλά. 'Ελα δώ.

Κάθισαν στον καναπέ. 'Ο Ρίτσαρντ εξακολου-
θούσε να κρατά τά χέρια της.

-Μας είπε ότι λιποθύμησε, έκανε η 'Ανελί-
να.

-'Ο 'Αλλεϊν; Σας άνησυχесе;

-'Όχι. 'Αλλά βρισκόμαι εδώ έξ αιτίας αυ-
τών που μου είπε. Ρίτσαρντ, όταν δεν θέλησα να
σε δώ κ' έφυγες — γύρισες πίσω εδώ;

-Ναί, γύρισα.

-Την είδες;

Κοίταξε τά σφιγμένα χέρια τους.

-Ναί.

-Πού;

-Στό δωμάτιό της. Για λίγα λεπτά μόνο —
την άφησα εκεί.

-'Ηταν κανείς άλλος μαζί σας;

-Θεέ μου, όχι! φώναξε εκείνος.

-Κ' έπειτα; Τί έγινε έπειτα;

-Έφυγα. Κ' εγώ δεν ξέρω πόση ώρα περπα-
τούσα. 'Όταν γύρισα πίσω — τό έμαθα.

'Ακολούθησε μακρά σιωπή. Τέλος ο Ρίτσαρντ
είπε πολύ ήρεμα:.

-Ξέρω τί προσπαθείς να μου πής. Νομίζουν ό-
τι ή Μαίρη δολοφονήθηκε κι άναρωτιούνται μή-
πως είμαι εγώ αυτός που τό έκανε. Δεν είν' έτσι;
'Η 'Ανελίνα έσκηψε προς τό μέρος του και
τόν φίλησε.

-Αυτό είναι, είπε. Τουλάχιστον έτσι νομίζω.
Θά τό τακτοποιήσωμε. 'Αλλά νομίζω ότι αυτό εί-
ναι.

-Φαίνεται τόσο άπίθανο, είπε εκείνος. 'Τπερ-
βολικά άπίθανο, για να είναι τρομακτικό! Δεν
πρέπει να φοβάσαι. Πρέπει να γύγης, αγαπημέ-
νη μου καρδιά, κι άφρσε με να —να κάνω κάτι
γι αυτό τό ζήτημα...

-Θά γύγω όταν νομίσω ότι αυτό θά κάνει τά
πράγματα εύκολότερα για σένα. 'Όχι πριν.

-Σ' αγαπώ τόσο πολύ! Θά έπρεπε να σου πώ
τό πόσο πολύ κι όχι να σ' επιβαρύνω μ' αυτό τό
φορτίο...

-'Ίσως να μη με αφήσουν να μείνω μαζί σου
πολλή ώρα. Πρέπει να θυμηθής τί άκριβώς συνέ-
βη, πού πήγες, ποιός μπορεί να σε είδε... Και, Ρί-
τσαρντ, πρέπει να τούς πής τί έκανε εκείνη όταν
έφυγες...

'Αφησε τά χέρια της και πίεσε τά μάτια του
με τίς παλάμες του.

-Γέλουσε, είπε.

-Γέλουσε; Θά θελήσουν να μάθουν γιατί, δεν
είν' έτσι; Τί είπατε οί δυό σας που την έκανε να
γελά.

-Ποτέ! είπε εκείνος βίαια. Ποτέ!

-Μά πρέπει! φώναξε εκείνη απελπισμένα.
Σκέψου! Συμβαίνει αυτό που διαβάει πάντα κα-
νείς —ότι άθωοι κρύβουν κάτι από την άστυνομία
και τά μπερδεύουν όλα κ' ένοχοποιούν και τούς
έαντούς τους... Ρίτσαρντ, σκέψου ότι θά τ' αγα-
καλήσουν όπωσδήποτε! 'Ότι μου μίλησε έτσι, ότι
είχες θυμώσει, ότι είπες πως δεν θά την συγχο-
ρήσης ποτέ. 'Όλοι όσοι ήταν στο χώλ σε άκουσαν.
'Ο συνταγματάρχης Ουόρεντερ...

-Αυτός; είπε ο Ρίτσαρντ με πικρία. Δεν θά
μιλήση. Δεν θά τολμήση!

-Τί έννοεις;

-Δεν έχει σημασία...

-Ώ! φώναξε η 'Ανελίνα. Με φοβίζεις! Τί
θά συμβή όταν σε ρωτήσουν γι' αυτό; Τί θά σκε-
φθούν όταν δεν θά τούς τό πής;

-Μπορούν να σκεφτούν ότι θέλουν! (Σηκώ-
θηκε επάνω κι άρχισε να δηματίζει μέσα στο δω-
μάτιο). 'Εχουν συμβή πάρα πολλά πράγματα. Δεν
ξέρεις περί τίνος πρόκειται. Δεν έχω τό δικαίω-
μα να τά φορτώσω επάνω σου!

-Μη μιλάς έτσι, είπε η 'Ανελίνα με απελ-
σία. Σ' αγαπώ. Είναι δικαίωμά μου να τά συμ-
μερίζομαι!

-Είσαι τόσο νέα!

-Έχω όλη τη λογική που χρειάζεταιται.

-'Αγάπη μου!

-Δεν με νοιάζει για μένα! Δεν χρειάζεται να
μου πής ότι δεν θέλεις. 'Εκείνο που έχει σημασία
είναι αυτό που θά πής σ' εκείνους!

-Θά σου πώ — σύντομα — όταν μπορώ...

-Αν αυτό σε άπαιλλάσει έσένα, δεν θά κά-
νουν μεγαλύτερη φασαρία. Τό μόνο που τούς νοι-
άζει είναι να ξεκαθαρίσουν αυτό τό ζήτημα. Πρέ-
πει να τούς πής τί συνέβη. 'Όλα!

-Δεν μπορώ.

-Θεέ μου, γιατί;

-Μήπως έχεις άμφοβολίες για μένα; 'Εχεις!

Πήγε κοντά του:

-Πρέπει να ξέρης ότι δεν έχω!

-Ναί, είπε εκείνος. Τό βλέπω αυτό.

Κοιτάχτηκαν. Εκείνος έβγαλε μία άναρθρη
κραγιή κ' η 'Ανελίνα δρόθηκε ξαφνικά στην άγ-
καλιά του.

'Ο Γκραίησφηλντ μπήκε άπ' την πόρτα της
τραπεζαρίας.

-Τό δείπνο έχει σερβιρισθί, κύριε, είπε.

'Ο 'Αλλεϊν σηκώθηκε από την άβολή θέση του
πίσω από τό παραβάν, βγήκε σιγά - σιγά στο
χώλ, έκλεισε άθόρυβα την πόρτα πίσω του κι ά-
νέθηκε στο γραφείο τους.

-Μίλησα σ' έναν φωτογράφο και με τούς έ-
τηρέτες, είπε ο Φόξ.

-Κ' εγώ κρυφάκουγα ένα ζευγάρι έραστών,
είπε ο 'Αλλεϊν σκυθρωπά. Πόσο χαμηλά μπορεί
να φτάση ο άνθρωπος;

-'Όλα αυτά γίνονται για τό καλό τους, τοί-
μω να πώ, παρατήρησε ο Φόξ παρηγορητικά.

-Αυτός ο καταραμένος ο θεατρικός συγγρα-
φέας, βλέπεις, Φόξ, μάς κρύβει κάτι. Τό κρύβω



Γλυκειά δαλπωρή
στο κρεβάτι
με σεντόνια
ΠΕΙΡΑΪΚΗΣ - ΠΑΤΡΑΪΚΗΣ

ΙΡΛΑΝΔΑ: Τό καλό, στερεό, σεντόνι. Πάντοτε
χιονάτο.

ΒΙΚΤΩΡΙΑ Λεπτό και φίνο σεντόνι, μεγάλης
άντοχής.

ΠΕΙΡΑΪΚΗ - ΠΑΤΡΑΪΚΗ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΒΑΜΒΑΚΟΣ ΑΕ.

ντύνει, στολίζει, νοικοκυρεύει!

Τονίστε

ΤΗΝ ΟΜΟΡΦΙΑ ΣΑΣ
ΜΕ ΜΟΝΤΕΡΝΑ
ΠΛΕΚΤΑ



• Τήν μεγάλη ποικιλία
• Τήν κατάλληλη ποιότητα
θα την βρήτε στο κατάστημα

Μ. ΠΡΑΤΙΚΑΚΗΣ Α.Ε.
ΕΡΜΟΥ 50 Β

• Μαλλιά **PHILDAIR**
• Μαλλιά **ΜΟΛΟΚΟΤΟΥ**
ΜΑΛΛΙΑ ΠΟΙΟΤΗΤΟΣ

ΧΟΝΔΡΙΚΩΣ - ΛΙΑΝΙΚΩΣ

ΣΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΧΑΡΙΤΩΜΕΝΑ
ΠΑΙΔΙΚΑ ΠΛΕΚΤΑ

1-20 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ
ΕΚΠΤΩΣΕΙΣ

ΑΡΩΜΑ ΘΑΝΑΤΟΥ

και από το κορίτσι του ακόμη! 'Αλλά να με πά-
ρη ο διάβολος αν μου φάνετα υποπτος....
—Φαίνεται πολύ συμπαθητικός νέος, παρατή-
ρησε ο Φόξ.

—Τι διάβολο συνέβη ανάμεσα σ' αυτόν και
στην Μαίρη Μπέλλαμν όταν γύρισε πίσω; Δεν
θέλει να το πη στην κοπέλλα του... Το μόνο που
της είπε είναι ότι η συνομιλία τους τελείωσε με
ένα γέλιο της μίς Μπέλλαμν. 'Εχουμε κ' εκείνες
τίς τόσο προκατειλημμένες γυναίκες, που κ' οι δυο
συμφωνούν ότι ήταν πελιδνός όταν βγήκε απ' το
δωμάτιο... 'Εν τάξει! 'Εκείνος ξφυγε... 'Επειτα
ακούστηκε αυτός ο κρότος του σπασίματος για
τόν οποίο μίλησε η Φλόρενς. 'Η Φλόρενς κατέβη-
κε ως τη μέση της σκάλας κ' η νάνα άκονσε να
χρησιμοποιούν έναν ψεκαστήρα. 'Ο Τέμπλετον
βγήκε από το σαλόνι ως το κάτω μέρος της σκά-
λας. Φώναξε της Φλόρενς να πη της κυρίας της
ότι την περιμένουν. 'Η Φλόρενς ανέβηκε στο δω-
μάτιο και βρήκε την κυρία της έτοιμοθνάτη. 'Ο
Νταίηκρος επέστρεψε δυο ώρες μετά τον θάνατο,
ανέβηκε ως αυτό το δωμάτιο, έγγραψε ένα γράμμα
και προσπάθησε να φύγει. 'Εδώ τελειώνουν οι πλη-
ροφορίες μας. Ποιό θα είναι το έπόμενο δῆμα:
Νά τον βάλω άντμετόπο με το γράμμα;

—Μ' αυτό που έχετε κατασκευάσει;
—'Ω, είπε ο 'Αλλεϊν, φαντάζομαι ότι μπορώ
να βρω το πρωτότυπο!

Ο Φόξ τον κοίταξε με γαλήνια επιδοκιμασία
και δεν είπε τίποτε.
—Τι έμαθες από τον φωτογράφο σου; Και
ποιόν φωτογράφο; ρώτησε ο 'Αλλεϊν.
—Τριγύριζε στο δρόμο κ' είπε ότι είχε κάτι
να μου πη. Το έκανε για να νά μη μέσα, φυσικά,
αλλά σκέφτηκα να δω τί ήθελε να μου πη. 'Ε-
βγαλε μία φωτογραφία της νεκρής μαζί με τον
κύριο Νταίηκρος στις όχθες παρά είκοσι, σύμφωνα
με το ρολόι του χώλ. Τους είδε ν' ανεβαίνουν έ-
πάνω μαζί. Αυτό μάς δίνει μία κατά προσέγγιση
ώρα για τον θάνατο.

—Τι έμαθες από τους ύπηρέτες;
—'Οχι πολλά. Φαίνεται ότι η μακαρίτισσα δεν
ήταν πολύ δημοφιλής στο ύπηρετικό προσωπικό,
εκτός από την Φλόρενς που της ήταν άφωσιω-
μένη, όπως είπε η μαγειρίσσα, ψυχρή τε και σώ-
ματι... 'Ο Γκραίησφηντ μου αντίσταθηκε για λί-
γο, αλλά σās συμπάθησε άρκετά, κύριε, και βα-
σίστηκε σ' αυτό με καλά αποτελέσματα...

—Τι διάβολο του είπες;
—Γνωρίζετε, κύριε 'Αλλεϊν, εξ ίσου καλά όσο
κ' εγώ, τί σνόμπ είναι αυτοί οι ύπηρέτες της ά-
νωτέρας τάξεως!

'Ο 'Αλλεϊν δεν εξακολούθησε το θέμα.
—'Εγινε ένας κανγάζ, συνέχισε ο Φόξ,
σήμερα το πρωί, με την μίς Καβέντις και τον κύ-
ριο Σάρασεν. 'Ο Γκραίησφηντ έτuche να τον ά-
κούση...

—Σύμφωνα με τα λόγια της 'Ανελίνα Λη,
αυτός ο κανγάζ ξαναζωνάνεψε στην σέρρα, ψι-
θύσας ο 'Αλλεϊν. Τί έκαναν εδώ σήμερα το πρωί;
—'Ο κύριος Σάρασεν είχε έρθει για να διακο-
μήση το σπίτι με λουλούδια, πράγμα για το ό-
ποιο ο Γκραίησφηντ μίλησε πολύ σαρκαστικά, κ'
η μίς Καβέντις είχε φέρει στην νεκρή εκείνο το
μπουκάλι με το άρωμα.

—Τί; είπε ο 'Αλλεϊν. Αυτό που ήταν πάνω
στην τουαλέττα της; Το «Φορμιντάμπλ»; Σή με-
ρα τ ο π ρ ω ί;

—Μάλιστα.
'Ο 'Αλλεϊν χτύπησε το χέρι του πάνω στο
γραφείο του Ρίτσαρντ και σηκώθηκε.

—Θεέ μου, τί βλάκας που υπήρξα! είπε κ' έ-
πειτα πρόσθεσε απότομα: Ποιός τόν άνοιξε;

—'Εκείνη. Μέσα στην τραπεζαρία.

—Και τόν χρησιμοποίησε; Τότε;

—'Εβαλε πολύ λίγο, είπε ο Γκραίησφηντ.

'Ετuche να κοιτάξη από τόν παραθυράκι τού σε-
βιρίσματος εκείνη τη στιγμή...

—Τί έγινε έπειτα τó άρωμα;

—Τό ανέλαβε η Φλόρενς, δυστυχώς, είπε ο
Φόξ. Δεν συμφωνώ μαζί σας, κύριε 'Αλλεϊν, σχε-
τικά με τó άρωμα...

—'Αγαπητέ μου φίλε, σέψου τó μπουκάλι!

—Πολύ μεγάλο, είπε ο Φόξ φρόνιμα.

—'Ακριβώς! Πολύ μεγάλο. Κ' έπειτα...
—'Α, ναι, έκανε ο Φόξ σιγά, κ' έπειτα είπε:
Λοιπόν, θα πείσω κάτω!

—Κι άσφαλώς πρέπει να πείσης! Αυτό τόν πρᾶ-

γμα θα ξαναοίξη όλη τήν υπόθεση από τήν άρ-
χή!

—Νά πάω να τούς φέρω;

—Πήγαινε. Και έπισκέψου τήν Φλόρενς, ο-
που κι άν βρίσκεται. Μάθε όλη τήν ιστορία, Φόξ.
Με λεπτότητα, όπως συνήθως. 'Ανακάλυψε τότε
τό άρωμα μεταφέρθηκε στον ψεκαστήρα και τότε
τόν χρησιμοποίησε. Παρακολούθησε τις αντιδρά-
σεις. Και κοίταξε να δής άν ύπόρχη κάποια αλή-
θεια στις ιστορίες της κυρίας Πλάμτηρ για
τούς γονείς τού Ρίτσαρντ Νταίηκρος και άν η
Φλόρενς είχε άπειληθῆ με άπόλυση...

'Ο Φόξ κοίταξε τó ρολόι του:

—Δέκα ή ώρα, είπε. 'Ισως να έπεσε στο κρε-
βάτι της.

—Αυτό θα είναι μία άπόλυση για σένα! 'Α-
φησε τις σημειώσεις σου και πήγαινε τώρα...

'Ενώ ο Φόξ πήγε να εκτελέση αυτή τήν πα-
ραγγελία, ο 'Αλλεϊν έκανε ένα σχέδιο, σύμφωνα
με τις πληροφορίες που είχε, της θέσεως τού
Τσαρλς Τέμπλετον, των τεσσάρων καλεσμένων,
των ύπηρετών και τού Ρίτσαρντ Νταίηκρος, ως τη
στιγμή που έφτασε ο ίδιος επί σκηνής. 'Η δου-
λειά τού Φόξ ήταν πλήρης, όπως συνήθως, κ' εί-
χε κάνει ένα άρκετά περίπλοκο σχέδιο. 'Ο 'Αλλεϊν
σήκωσε τó ένα φρούδι του όταν είδε τó άποτελε-
σμα. Πόσοι απ' αυτούς είχαν πη όλη τήν αλή-
θεια; Ποιοι απ' αυτούς είχαν πη ένα σημαντικό
ψέμα; Είχε βάλει ένα ερωτηματικό δίπλα σε ένα
όνομα και κουνούσε τó κεφάλι του πάνω σ' αυτό,
όταν γύρισε ο Φόξ.

—'Ο Μπαίλεϊ έχει τελειώσει πιά μ' αυτά, εί-
πε ο Φόξ και τοποθέτησε πάνω στο γραφείο τού
Ρίτσαρντ τόν ψεκαστήρα τού άρώματος, τó άδειο
μπουκάλι τού «Φορμιντάμπλ» και τó τενεκεδάκι
τού έντομοκτόνου.

—Τί βρήκε από άποτυπώματα;

—Πολλά. 'Όλων των ειδών, αλλά κανένα απ'
αυτά που δεν θα περιμενε κανείς να βρεθούν έ-
κει... 'Εχει εξακριβώσει τά άποτυπώματα της νε-
κρής. 'Η Φλόρενς λέει ότι κ' εκείνη κι ο κύριος
Τέμπλετον κι ο συνταγματάρχης Ουόρεντερ —
όλοι έπιασαν αυτά τά πράγματα στο διάστημα της
ήμέρας. Λέει ότι η νεκρή έβαλε τόν συνταγματάρ-
χη να της οίξη άρωμα από τόν ψεκαστήρα λίγο
πριν από τó πάρτυ. 'Η Φλόρενς τόν είχε γεμίσει
απ' τó μπουκάλι.

—Και πόσο είχε μείνει μέσα στο μπουκάλι;

—Νομίζει ότι είχε μείνει περίπου τó ένα τέταρ-
το. 'Η Φλόρενς ήταν στο κρεβάτι, πρόσθεσε ο
Φόξ με μελαγχολικό τόνο.

—Δεν ύπόρχει κανένα σημείο που να δείχνη
άν ή μπουκάλια χτυπήθηκε και χύθηκε τó άρωμα

—ύπόρχει;

—Κανένα.

'Ο 'Αλλεϊν άρχισε να χτυπά τó έντομοκτόνο
με τó μολύβι του.

—'Είναι περίπου μισογεμάτο. Μήπως ξέρει κα-
νείς τότε πρωτοχρησιμοποίηθηκε;

—'Η Φλόρενς λέει, πριν από μία βδομάδα. 'Ο
κύριος Τέμπλετον άνησυχούσε για τήν χρησιμοποί-
ησή του και προσπάθησε να κάνει τήν Φλόρενς να
τό εξαφανισή.

—Κ' εκείνη γιατί δεν τó έκανε;

—Δεν είχε τήν ευκαιρία, σύμφωνα με τά λόγια
της. Θύμωσε πολύ και με ρώτησε άν τήν κατη-
γορούσα για έγκλημα.

—'Απολύθηκε πράγματι σήμερα τó πρωί;

—'Όταν τήν ρώτησα έξερωάγη σαν ρουκέττα
λέγοντας ότι η κυρία Πλάμτηρ είχε θυμώσει έ-
ναντίον της κ' είχε ξεστομίσει κάτι που της είχε
πεί έμπιστευτικά.

'Ο 'Αλλεϊν έβαλε τó κεφάλι του μέσα στα
χέρια του:

—'Ω, Θεέ μου! είπε.

—Συναντά κανείς αυτά τά πράγματα στις με-
σόκοπες γυναίκες, παρατήρησε ο Φόξ. 'Η Φλό-
ρενς λέει ότι όταν η μίς Μπέλλαμν ή κυρία Τέμ-
πλετον ήταν κακόκερη, έλεγε ότι θα άπέλυε τήν
Φλόρενς, αλλά δεν ύπῆρχε τίποτα βάσιμο σ' αυτό.
Λέει ότι τó είπε στην κυρία Πλάμτηρ ως άστείο.
'Εκανα κάποια παρατήρηση για τήν καταγωγή
τού κυρίου Νταίηκρος, αλλά εκείνη δεν παίρνει
από τέτοια. Με κατηγόρησε πως έχω ένα βρώμι-
χο μυαλό κ' άρχισε πάλι να τά βάση με τήν κυρία
Πλάμτηρ.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ



Φεστιβάλ τηλεοράσεως

Προσκεκλημένη τού πριγκιπικού ζεύγους τού Μο-
νακό, ή Μαρία Κάλλας παρέστη στο Β' Διεθνές
Φεστιβάλ Τηλεοράσεως τού Μόντε Κάρλο. Σε έ-
πίσημη δεξίωση που ακολούθησε, ή πριγκίπισσα
Γκρέης άπένειμε τά βραβεία στους νικητές. Τό
πρώτο δόθηκε στον 'Αμερικανό παραγωγό κ. Κρόλ



'Εδω ι' 'Ευει



'Ο κ. 'Αριστοτέλης 'Ονά-
σης συνάδευσε τήν Μαρία
Κάλλας στη δεξίωση που
δόθηκε στο «Σπόρτινγκ».
'Η έλλανόδικος έπιτροπή
τού φεστιβάλ (μεταξύ άλ-
λων οι Γάλλοι άκαδημαι-
κοί Μαρσέλ 'Ασάρ και
Μαρσέλ Πανιδόλ και ο Βι-
τόριο Ντέ Σίκα) έτίμησε
έπίσης με τó βραβείο «Νύμ-
φη» τήν 'Αγγλίδα ήθοποιό
της όδόνης Ντών 'Ανταμς



Γυναίκες και τσάντες

Παράξενα αλήθεια τά γούστα των γυναικών. Οι μεγαλόσωμες προτιμούν τις μικροσκοπικές τσάντες,
οι μικρόσωμες τις τεράστιες, οι ψηλόλιγνες «τέμνονται» με όριζόντιες τσάντες, οι λεπτεπίλεπτες
νέες κρατούν συνήθως μαλακές και οι δυναμικοί τύποι γυναικών, τσάντες σαν άγχέμαχα δπλα



Έδω ι' Ευεί

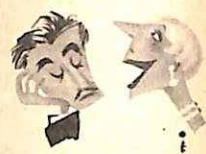
Οι γάμοι του Συμεών και της Μαργαρίτας

Ο ΓΙΑΛΜΑΡ ΣΑΧΤ, ο ύπουργος των Οικονομικών του Χίτλερ, ήταν ένας από τους 400 προσκεκλημένους, που παρέστησαν στους γάμους του τ. βασιλέως της Βουλγαρίας Συμεών και της Ισπανίδος Μαργαρίτας Γκομέζ-Ακέμπο υ Μοντέτ. Η τελετή έγινε στη ρωσική ορθόδοξη εκκλησία του Βερέ, 20 χλμ. από την Λωζάννη.



↑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥΣ έστεμμένους που παρέστησαν, ο τ. βασιλεύς της Αιγύπτου Φαρούκ. Συνοδεύει την αδελφή του, πριγκίπισσα Φαούζια, πρώτη γυναίκα του Σάχη της Περσίας.

↓ ΜΕ ΝΥΦΙΚΟ ΜΕΓΑΛΟΠΡΕΠΕΣ, από άμετρητους πήχεις λευκού μεταξωτού, ένεφανίσθη η δόνα Μαργαρίτα. Το σχέδιο του φορέματος, καθώς και της κάπας, σε Ισπανικό αυλικό «στυλ», όφείλεται στον διάσημο «μαίτρ» Λανδέν Καστίλλο. Η νύφη φορούσε το οικογενειακό στέμμα, που είχαν φορέσει στο γάμο τους ή προπάμνη, η μητέρα κ' η αδελφή του Συμεών



↓ Κοσμικά... λίγα ακόμη παρουσιάζονται στον όριζοντα. Το πιο χαρούμενο και ευχάριστο γεγονός των περασμένων ημερών ήταν η δεξίσις που έδωσε ένα νεόνυμφον ζεύγος, ο κ. Νότης και η Κα Έλένη Παναγιωτοπούλου, στο «Κόρονη». Έκείνο το βράδυ, η αίθουσα και η πίστα και τα τραπέζια και το μπάρ ανήκαν αποκλειστικά στους καλεσμένους, οι οποίοι στην είσοδο έπαιρναν από ένα ωραιότατο εικονογραφημένο πρόγραμμα, που είχε τα όνοματά όλων των καλεσμένων,



Οι νεόνυμφοι χορεύουν

το σχέδιο των τραπεζιών και, πλάι από καθενός το όνομα, τον αριθμό του τραπέζιου, στο όποιον έπρόκειτο να γευματίσει... Η όργα-νωσις αυτή, η έξαιρετική, δεν έμπόδισε διόλου την εύθυμία... Έκτος από τον Λέβ, το λαμπρό «Τρίο Καντσόν» (που, όπως τα περισσότερα τρίο, αποτελείται από τέσσερες) προσέφερε πολλήν άμύσηφαιρα κατά την ώρα του γεύματος... Σαμπάνια άφθονη, ωραίες κυρίες, χορός «τσά-τσά» και «τουϊστ» συνέθε-



ΦΛΥΑΡΙΕΣ



σαν την πιο ευχάριστη και κομψή βραδυά του νέου έτους...

↓ Μαρίνα Βλαντύ... ξανθή λάμψις του γαλλικού κινηματογράφου, είχε μεγάλη έπιτυχία στον κόσμο των Άθηνων. Ρωσικής καταγωγής, οικογενείας Πολιάκωφ, αδελφή της έπισης ωραίας Έντιλ Βερσουά, συνδυάζει την καλλονή με την παράξενη σιωπηλή γοητεία που έχουν τα διελεκτά πλάσματα του Βορρά...

↓ Πάτμος, Έφεσος, Χίος, Σκιάθος... Νέον πρόγραμμα κρουαζιέρας, που έγκαινιάζει το λευκότατο «Δήλος», από τις 12 Άπριλιου. Ίδιαίτερα ένθουσιασμένη, από την είδησι, είναι η Χίος, της οποίας οι τοπικές έφημερίδες γιορτάζουν το γεγονός και άρθρογραφούν: «Λύεται, επί τέλους, η τουριστική άπομόνωσις της Χίου»... Η χαρά συνδυάζεται, δεβαίως, και με λίγη γκρίνια για την άργοπορία του εύτρεπισμού της προκυμιάς, η οποία είναι, φαίνεται, κατεστραμμένη από το τελωνείο μέχρι και του κέντρου «Κρυστάλλ». Από την Πάτμο, την Έφεσο και την Σκιάθο, τα άλλα τυχερά νησιά που τράβηξαν αυτόν τον έβδομαδιαίο λαχνό, δεν άκούσθηκε ακόμη τίποτε...

↓ Τί πρόοδος!.. Για πρώτη φορά έμφανίσθηκε, στη σειρά των «μπεστ-σέλλερς», των δίσκων έλαφράς μουσικής που γνωρίζουν

την μεγαλύτερη έμπορικη έπιτυχία, (στο Λονδίνο) ένα σοδιετικό τραγούδι, «Τά μεσάνυχτα στην Μόσχα», το όποιον και πήρε την τετάρτη θέση στον έβδομαδιαίο κατάλογο έπιτυχιών...

↓ Σταδία τεράστια... κτίζουν όλες οι μεγάλες πρωτεύουσες, με σκοπό και έλπίδα να φιλοξενήσουν μιάν ήμέρα τους Όλυμπιακούς άγώνες. Τώρα, το Παρίσι, πολύ καυστερημένο, άπεφάσισε να κτίση το δικό του Στάδιο, 100.000 θέσεων, στην περιοχή του Πύργου των Βενσέν. 100.000 θέσεις δεν είναι μεγάλος αριθμός για μιά πρωτεύουσα... Η Βραζιλία έχει το μεγαλύτερο του κόσμου, στο Ρίο Τζανέιρο, με 200.000 θέσεις, για να ικανοποιήσει τους φανατικούς του φούτ-μπώλ...

↓ Μόδας 1962... πλησιάζει η έμφάνισις. Από κατασκοπείες μαθαίνουμε ότι τα φορέματα παραμένουν κοντά, ότι οι μέσες θά... περπατάνε χαμηλές στού Ντιόρ, ύψηλές και στην θέση τους στού Ντεσέ, ότι η γραμμή θά είναι νεανική, εύθυμη, με έλαφρές παραλλαγές. Είναι φανερό ότι λείπει από τον όριζοντα του Παρισιού ένας θαρραλέος σχεδιαστής, για να κάμη έπαναστάσεις. Εύτυχώς η δυστυχώς, αυτό έξαρτάται από το αν την μόδα την πληρώνη κανείς η την εισπράττη, αν είναι πωλήτης η πελάτης...

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ξέσπασμα άμηνανίας. Πανευτυχής η Μαργαρίτα προσπαθούσε να συγκρατήσει τα νευρικά γέλια, τη μεγάλη στιγμή που γινόταν βασίλισσα, έστω και χωρίς θρόνο. Είναι γόνος πλουσίας οικογενείας γαιοκτημόνων (τους γονείς της τους είχαν τουφεκίσει οι έρυθροί στον έμφύλιο πόλεμο), αλλά δεν είχε τίτλο. Γι' αυτό και οι περισσότεροι βασιλικοί και πριγκιπικοί οίκοι άρνήθηκαν να παραστούν στους γάμους - μεταξύ άλλων και η βασίλισσα Βικτωρία-Ευγενία της Ισπανίας, που κατοικεί στη Λωζάννη.



Ο ΓΑΜΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΕ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ. Και πρώτα απ' όλα τις άντιρρήσεις της μητέρας του Συμεών, βασιλίσσης Ιωάννας, που ήθελε για τον γιό της σύζυγο βασιλική. Τελικά, όμως, έδωσε την συγκατάθεσή της και παρέστη στην τελετή. Κατά την έξοδο από την εκκλησία (άριστερά) στεκόταν στο πλευρό της νύφης. Το ζεύγος, χαμογελώντας εύτυχισμένο, δέχθηκε τα λουλούδια που του προσέφεραν οι Έλβετοί, στην έξοδο του δημαρχείου της Λωζάννης (κάτω), όπου έγινε ο πολιτικός γάμος.

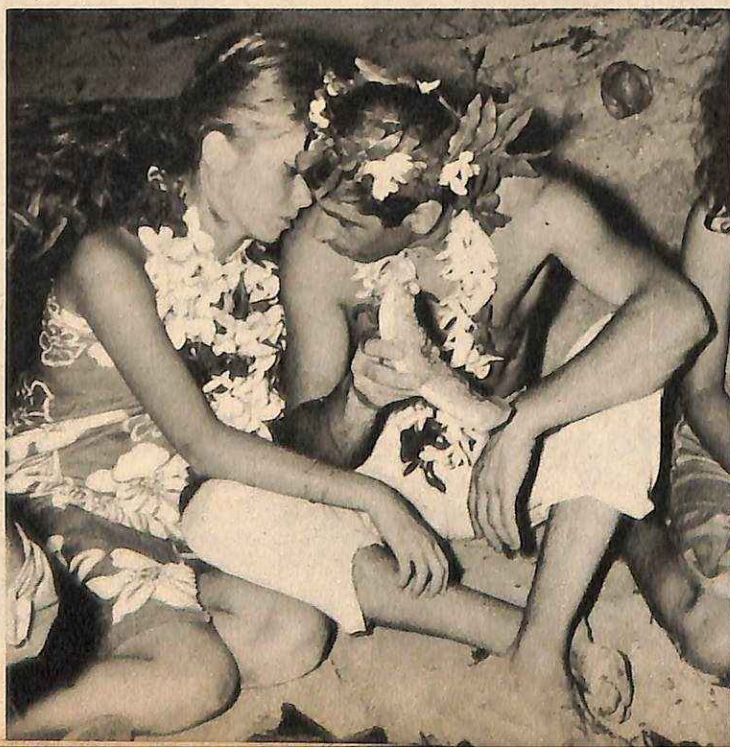


→
ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ. Με τη βοήθεια μιάς άπλης γιρλάντας, μιά αθένηκη Παριζιάνα έγινε γλυκειά και ρομαντική Πολυνήσια. 'Η Κατρίν Ντενέβ έχει μιά έμφυτη χάρη, πού την υπογραμμίζουν ιδιαίτερα τὰ ξανθά μαλλιά και τὰ ζωηρά γκριζοπράσινα μάτια

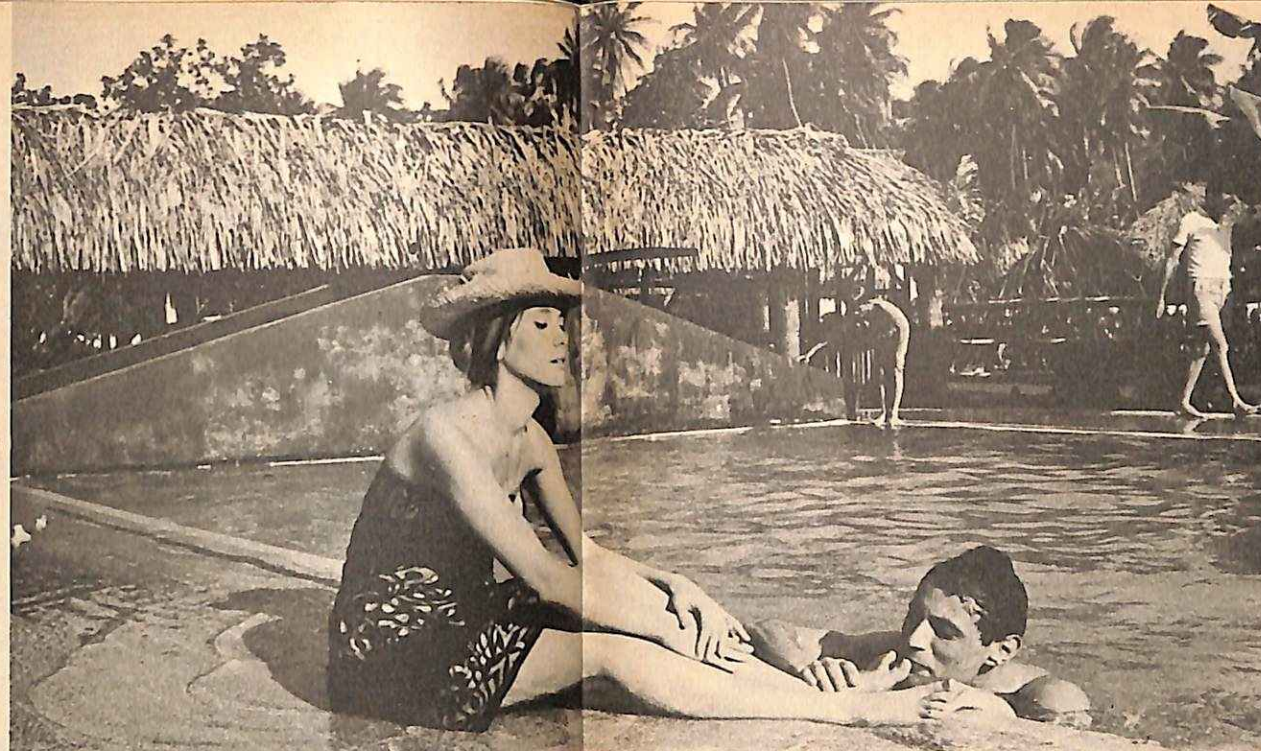


Τὸ νέο ἄστρο τοῦ Βαντίμ ἀνατέλλει στὴν Τακαρόα

ΤΟ ΓΥΡΙΣΜΑ ΤΗΣ «ΠΑΛΙΡΡΟΙΑΣ» Σ' ΕΝΑ ΜΑΓΕΥΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



→
ΓΕΥΜΑ, σύμφωνα με τὰ γραφικά ἔθιμα τοῦ τόπου, πάνω στὴ ζεστή ἀμμουδιά. Στολισμένοι με ἄνθη, οἱ δυὸ ἐρωτευμένοι κάθε τόσο ἀνταλλάσσουν ἀπὸ ἓνα δι-κό τους μουσικό. 'Ο Βαντίμ, ὡστόσο, δὲν φαίνεται νὰ ἔχασε τὴν ὁρεξή του.



ΕΝΑ ΦΛΕΡΤ ΣΤΗΝ ΠΙΣΙΝΑ ΤΟΥ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΥ

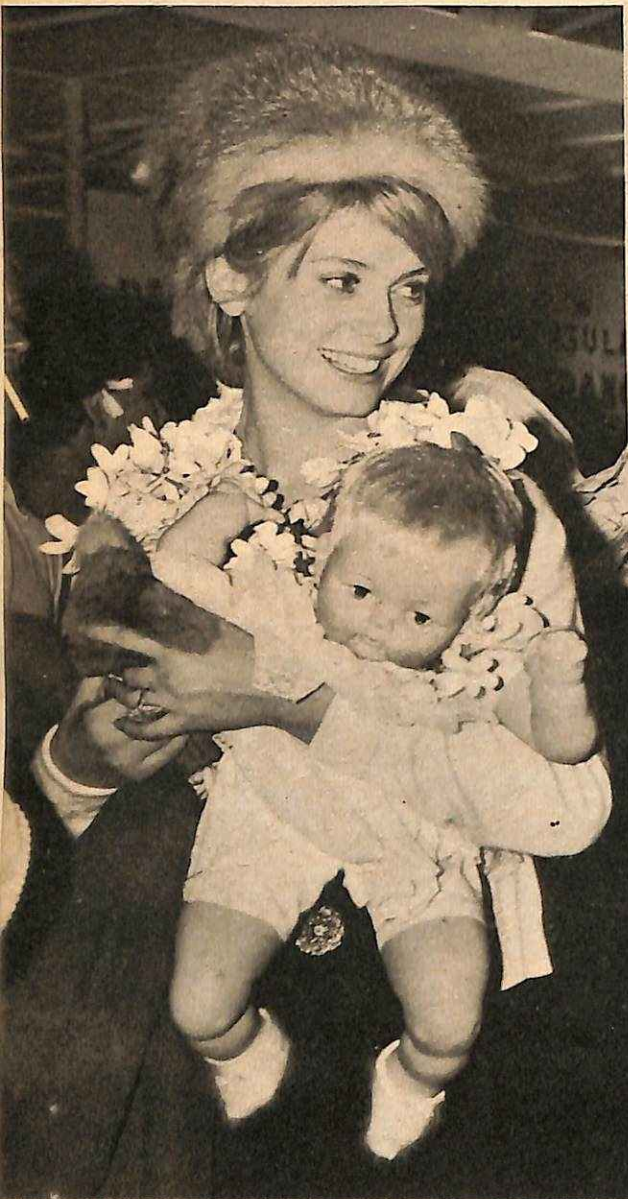
ΚΑΙ Ο ΜΙΣΕΛ ΣΥΜΠΟΡ «ΠΟΛΙΟΡΚΕΙ» ΤΗΝ ΚΑΤΡΙΝ

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΚΑΙ ΧΟΡΟΣ ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΗ ΦΩΤΙΑ,

ΣΤΟΥΣ ΝΟΣΤΑΛΓΙΚΟΥΣ ΗΧΟΥΣ ΤΗΣ «ΧΑΒΑΓΙΑΣ» - ΕΙΣΩ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΑ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΜΕΝΑ. ΤΙ ΑΛΛΟ ΘΑ ΕΠΙΘΥΜΟΥΣΑΝ ΔΥΟ ΝΕΟΙ ΕΡΩΤΕΥΜΕΝΟΙ;



Ο κόσμος διερωτάται πάλι, συζητεί, ψιθυρίζει, γιὰ τὶς τελευταῖες περιπέτειες τοῦ «ὑποτρόπου» τοῦ γάμου, τοῦ Ροζέ Βαντίμ, τέως νομίμου συντρόφου τῆς Μπριζίτ Μπαρντό καὶ τῆς Ἀννέτ Στρώμπεργκ. Στὴν Ταϊτή («Εἰκόνας», τεῦχος 325), ἀπὸ ὅπου γύρισε τώρα καὶ λίγες μέρες, εἶχε πάρει μαζί του πρὶν ἀπὸ τὰ Χριστούγεννα τὴν μικρὴ μνηστὴ τοῦ Κατρίν Ντενέβ. Τῆς εἶχε προσφέρει τὸν πρῶτο ρόλο στὴν καινούργια ταινία τοῦ «Παλίρροια», ὅπου γιὰ πρώτη φορὰ θὰ παρουσιάζεται κι αὐτὸς σὰν ἡθοποιὸς καὶ ὄχι σὰν σκηνοθέτης. Ἀλλὰ ἡ ζωὴ, ἀκόμη καὶ γιὰ τοὺς εὐτυχεῖς ἐρωτευμένους, δὲν ἐπιφυλάσσει μόνο εὐχάριστες ἐκπλήξεις. Ἡ μικρὴ Κατρίν προσεβλήθη ἀπὸ ἡλίαση καὶ εἶδε νὰ τὴν ἀντικαθιστοῦν μὲ μιὰ Ταϊτινὴ, τὴν Ναταλία Τσαέ, τὴν μνηστὴ τοῦ Μάρλον Μπράντο. Καὶ ἴσο γιὰ τοὺς γάμους, τοὺς ὁποίους πολλοὶ περίμεναν στὴν Ταϊτή, αὐτοὶ θὰ τελεσθοῦν τὴν ἐρχόμενη ἄνοιξη, ἀλλὰ στὴν Γαλλία.



Η ΚΑΤΡΙΝ λατρεύει τις κουκλές, που βρίσκονται, άλλωστε, τόσο κοντά στη μνήμη της, μιά και η ηλικία της δεν ξεπερνά τα δεκαοκτώ χρόνια.

Μάτια θα αναζητήσει ο αναγνώστης στους χάρτες την Τακαρόα. Και όμως η Τακαρόα υπάρχει και είναι μάλιστα από τους πιο σπάνιους τόπους της Γης, όπου η πραγματικότητα διατηρεί, από τη μιά άκρη του χρόνου ως την άλλη, τις αποχρώσεις του ονείρου.

Βρίσκεται στην καρδιά του Ειρηνικού, οκτακόσια τόσα χιλιόμετρα από την Ταϊτή — ένας κοραλλιογενής θράχος, κόσμημα των νοτίων θαλασσών, με άπλετο φώς, πλούσια τροπική βλάστηση και ένα λαό με απλότητα και άρχοντιά, που η γεωγραφική θέση τον έχει άπελευθερώσει από το κάθε τι που μπορεί να αποτελέσει εμπόδιο στην εύτυχία.

Σ' αυτό το νησί, για πρώτη φορά στην ιστορία του, γυρίζεται μιά ταινία: 'Η «Παλίρροια». Και στο παραδεισιακό τοπίο του εισβάλλουν βέβηλα συνεργεία, με σειρές προβολέων, ηλεκτρογεννήτριες, μηχανές σινεμασκόπ κλπ., κλπ., καθώς και «έμψυχο υλικό», που το ντύνουν, το γδύνουν, το μακιγιάζουν και το κτενίζουν, ενώ το μόνο ένδυμα σ' αυτόν τον εύλογημένο τόπο είναι ένα κουρελάκι.

Η «Παλίρροια» σημειώνει το ντεμπούτο του μυθιστοριογράφου και σεναριογράφου Πάλ Ζεγκόφ στην σκηνοθεσία, και του Βαντίμ στην όθονη σαν ήθοποιού. Το σενάριο είναι παρμένο από το



Ο ΘΑΛΑΣΣΙΟΣ ΠΕΡΙΠΑΤΟΣ ΤΕΛΕΙΩΣΕ. ΣΕΡΝΟΥΝ ΤΗΝ ΠΙΡΟΓΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΗ

ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΚΑ ΜΑΡΚΑΝΤ. ΕΝΑ ΜΕΖΕΔΑΚΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΕΡΑΣΤΙΑ «ΠΙΑΤΕΛΑ»



Στην ακροθαλασσιά περνάνε όσες ώρες τους μένουν ελεύθερες από το γύρισμα της ταινίας. 'Αλλά και τότε ο Βαντίμ δεν χάνει την ευκαιρία κάτι να υποδείξει στην Κατρίν, κάτι να της διορθώσει, σε μιά πρόχειρη δοκιμή, που γίνεται επί τόπου.

ομώνυμο μυθιστόρημα του Ρ. Στήβενσον, του γνωστού συγγραφέως της «Νήσου των θησαυρών».

Είναι η ιστορία τριών τυχοδιωκτών των θαλασσών, ενός ψαρά μαργαριταριών και της έτεροθαλούς αδελφής του, στους Τροπικούς — ιστορία ανθρώπων ναυαγίων, ενός κλεμμένου πλοίου, ενός λαθραίου φορτίου που το παίρνουν μυστηριωδώς από το 'Αρχιπέλαγος των Τουαμοτού, και παράλληλα ενός καταπληκτικού ζεύγους τρομερών παιδιών, ενωμένων με δεσμό που, όσο κι αν είναι αδελφικός, δεν είναι φτωχός σε πάθος.

Ο νεώτερος και... γοητευτικότερος από τους τρεις τυχοδιώκτες θα καταστρέψει για πάντα αυτή την ένωση, την όλο πάθος και ζηλοτυπία, που θα μπορούσε να την χαρακτηρίσει κανείς αμαρτωλή, αν ο ήλιος της Τακαρόα δεν εξάγνιζε και τα πιο ταραχώδη είδύλλια. Ο Πέρσον θα αποσπάσει την 'Ελισάβετ, την ιθαγενή μαορί, από τον έτεροθαλή αδελφό της 'Ατγουάτερ και οι δυο κανούργιοι έρρασταί, ελεύθεροι από το παρελθόν, θα πάρουν ένα αεροπλάνο και θα γυρίσουν στην όμιχλώδη Ευρώπη.

Το ρόλο του Πέρσον παίζει ο Μισέλ Συμπόρ και του 'Ατγουάτερ ο Βαντίμ.

ΤΟ ΚΡΑΣΙ έρρευσε άφθονο. Σαν στεφανωμένος Διόνυσος, ο Βαντίμ θέλησε να δροσιστεί λιγάκι.





10 κυβικών ποδών 10.800 δρχ.
8 κυβικών ποδών 9.500 δρχ.

ΠΗΓΑΙΝΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΕΤΕ ΤΟ ΨΥΓΕΙΟ ΣΑΣ
ΩΠΛΙΣΜΕΝΟΙ ΜΕ 14 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Ζητήστε να έχη:

1. Ίσχυρότατο και αθόρυβο ψυκτικό μηχανήμα.
2. Αθόρυβη πόρτα, που να μην προεξέχει όταν ανοίγει.
3. Χαλύβδινο δάλαμο μέσα-ξωά έμαγέ.
4. Δοσμο και υγιεινό.
5. Μονωμένη πόρτα παγοθαλάμου, που εξασφαλίζει τελεία κατάψυξη.
6. Μονωμένη πόρτα παγοθαλάμου, που εξασφαλίζει τελεία κατάψυξη.
7. Ατσάλινες εσάφρες με πλαστική επένδυση, πεντακάθαρες κι' αθάνατες.
8. Πλαστική εσωτερική πόρτα, με κινητές θήκες.
9. Είδικούς χώρους για θούτρο και αούά, με τη σωστή ψύξη διατηρήσεως.
10. Κινητό ράφι για φιάλες, ώστε να οικονομηται πολύτιμος χώρος.
11. Φρουτολεκάνη ατσάλινη έμαγέ, με στόπ α-σφαλείας και κρύσταλλο.
12. Κοχλίες όριζοντιώσεως, που να τó έδραιώνουν σωστά σέ κάθε δάπεδο.
13. Τέλειο εσωτερικό φωτισμό, με προστατευόμε-νες λυχνίες.
14. Είδικά στεγανοποιητικά ύλικά, ύαλοθάμβακα και άνοξειδωτα έλάσματα.

Σέ όλες τις απαιτήσεις σας
άνταποκρίνονται
ΤΑ ΝΕΑ ΨΥΓΕΙΑ ΙΖΟΛΑ
ΕΙΝΑΙ ΤΑ ΠΙΟ ΦΡΟΝΤΙΣΜΕΝΑ
ΤΑ ΠΙΟ ΦΘΗΝΑ

ΙΖΟΛΑ

Η ΠΡΩΤΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ
Η ΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

ΤΟ ΝΕΟ ΑΣΤΡΟ ΤΟΥ ΒΑΝΤΙΜ...

ΤΟΝ ΔΗΡΙΑΙΟ Ή ΤΟΝ ΜΑΤΟ Ο ΓΑΜΟΣ ΘΑ ΕΠΙΣΦΑΡΙΣΗ ΤΟ ΕΙΔΥΛΛΙΟ

Μια τά τελευταία, λοιπόν, Χριστούγεννα, τά δεύτερα που περνούν μαζί, ο Ροζέ Βαντίμ είχε αποφασίσει να προσφέρει στην Κατρίν Ντενέβ τον ρόλο τής 'Ελισάβετ, που τά τής έδινε τή δυνατότητα να συναντήσει τή δική τής αισθηματική προσωπικότητα με τον τρυφερό, τόν γενναίο, τόν ελκρινή και γεμάτο πάθος χαρακτήρα τής ηρωίδας. Παράλληλα, ο Βαντίμ έδλεπε στην «Παλίρροια» μία ευκαιρία για τήν Κατρίν να επίδλθη κοντά του.

Άλλά έδώ και λίγες μέρες οι μηχανές σινεμασκοπ φωτογράφιζαν στην κατάχρηση άκτς τής Τακαρόα μία άλλη 'Ελισάβετ, μία άλλη «κόρη του άφρου και του ήλιου».

Τί είχε συμβεί;
Τή Δευτέρα, στις 11 του Δεκεμβρίου, ο Βαντίμ και ή Κατρίν έπαιρναν τó αεροπλάνο για τήν Ταϊτή, από τó αεροδρόμιο του 'Ορλύ. Ή Κατρίν είχε μόλις τελειώσει τó γύρισμα ενός από τά τέσσερα σκέτς στην «Παρίζιαν», με τόν Τζόνου Χαλλινταϊύ, γνωστό θορυβώδες «φαινόμενο» του ρόκ-έντ-ρόλ. Τά συμβόλαια για τήν «Παλίρροια» είχαν ύπογραφή και στόν κοινό τραπέζικό λογαριασμό τους έπρόκειτο να κατατεθούν 350.000 «εβαρέα» φράγκα — πάνω από δυό εκατομμύρια δραχμές.

Τό ζεύγος έχει έδώ και πολύ καιρό κοινό λογαριασμό στην τράπεζα και, όπως λένε οι φίμες, από τήν επομένη τής πρώτης συναντήσεως τους έχουν στις άποσκευές τους τά απαραίτητα πιστοποιητικά για τούς γάμους τους.

Μην ξεχνάς...

Υστερα από δέκα ακριβώς μέρες ή Κατρίν, που στις 22 του 'Οκτωβρίου γιώρασε για 18η φορά τά γενέθλιά της, και ο Βαντίμ έφθασαν πρωί στην Ταϊτή, προλαβαίνοντας να απολαύσουν τó ύπνορο θέαμα τής ανατολής του ήλιου. Τους είχαν κρατήσει διαμέρισμα στό ένα από τά δυό μεγαλύτερα ξενοδοχεία του Παπεέτε, τó «Τεμεχάνι». Άλλά ο Βαντίμ διάλεξε τó άλλο, τó «Ματαβάι», έξ αίτίας τής μεγάλης πισίνας του με τά πράσινα μωσαϊκά. Καί, ανοίγοντας τις θαλίτσες του, έπτε στην Κατρίν:

—Μην ξεχάσεις ότι τά παίξης τó ρόλο μιάς ηρωίδας τών μασορί. Δέν έχουμε παρά τρεις μέρες για να πάρης τó χρώμα, που πέρνουμε ύστερα από δυό μήνες στό Σαιν Τροπέ.

—Έδώ, έπτε ή Κατρίν εύθυμα, ο ήλιος είναι δέκα φορές δυνατότερος από όσο στη Γαλλία, και τά μαυρίσουμε δέκα φορές γρηγορότερα.

Ήταν άγνωριστη

Με τήν προσέγγιση τών Χριστουγέννων και του Νέου Έτους άποκορυφώνεται στην Ταϊτή ο έορταστικός πυρετός. Στις άκρες τών δρόμων, σέ κάθε συνοικία, στήνουν πρόχειρες παράγκες και όλοι, κατά τήν παράδοση, καταφεύγουν σ' αυτές με θρησκευτική ευλάβεια, για να μεθύσουν πίνοντας τήν τοπική μύρα χινόνο, με τεχνική και άποτελέσματα άγνωστα στην Ευρώπη. Τή νύχτα, με τή συνεργασία και του θερμού κλίματος, δέν θάλεπει κανείς στούς δρόμους άλλο από ζευγάρια να τρικλίζουν και να χορεύουν γύρω από μικρές όρχστρες που άποτελούνται από δυό- τρεις κιθάρες.

Σ' αυτή λοιπόν τήν άτμόσφαιρα δρέθηκαν ή Κατρίν και ο Βαντίμ, όταν, έχοντας ίσως ύπ όψη τους και τήν παλιά γαλλική παροιμία «Καινούργια ζωή — καινούργιο πετσί» άρχισαν φιλότιμα τήν προσπάθεια να μαυρίσουν τó ταχύτερο.

Άτέλειωτες ώρες έμεναν ξαπλωμένοι στην κάτωπι άμμουδιά τής Πούνια και (είτε γιατί ο ήλιος τής «Κάτ» ήταν υπερβολικός, είτε γιατί ή άμμια δέν άκούσε τόν «Βαδά», που τήν κα-

λούσε κάθε τόσο να μείνουν για λίγο σέ μία πιρόγα, προστατευόμενοι από μεγάλα καπέλλα) τó άποτέλεσμα ήταν για τήν Κατρίν μία τρομερή ήλιαση.

Τό πρωί τής παραμονής τών Χριστουγέννων, όταν ο Πάλ Ζεγκώφ ήθελε να γυρίση τις πρώτες σκηνές, ή Κατρίν Ντενέβ ήταν άγνωριστη, παραμορφωμένη, με τά μάγουλα ψημένα, με ύψηλό πυρετό και, γενικά, άνικανη να παίξη τó ρόλο τής 'Ελισάβετ, που δέν τήν άφηνε να βρή ήσυχία έδώ και μήνες.

Σέ λίγο, ο γιατρός άπήγγειλε τήν άπόφασή του: Θεραπεία τουλάχιστον δυό έβδομάδων, για να μην άφήσουν τήν τά έγκαύματα.

Πρός καταστροφήν

Μάταια ο δυστυχισμένος ο Βαντίμ προσπάθησε να πείση τόν διευθυντή παραγωγής, ν' αλλάξει τή σειρά τών σκηνών. Για τήν ταινία έχουν προπολογισθεί έξοδα 3.600.000 «εβαρέων» φράγκων και κάθε ύπερβαση μπορούσε να προκαλέση οικονομική καταστροφή. Άλλωστε, από τó Παπεέτε είχε ήδη άποπλεύσει για τήν Τακαρόα ένα καράβι 500 τόννων, που έχει ναυπηγηθεί ειδικά για τήν ταινία στην Κίνα και που πάνω σ' αυτό τά γυρισθή μεγάλο μέρος τής ταινίας, και οι ήθοισοι έπρεπε να άκολουθήσουν γρήγορα αεροπορικάς.

Τις μέρες εκείνες τελείωνε στην Ταϊτή τó γύρισμα τής καινούργιας δερσιόν, τής «Άνταρσίας του Μπάρνους» (παλαιός πρωταγωνιστής ο Κλάρκ Γκράιμπλ), ο παραγωγός έστελνε πίσω στά στίπια τους τούς τρεις χιλιάδες κομπάρσους και ο νέος πρωταγωνιστής Μάρλον Μπράντο έτοιμαζόταν να περάση τά Χριστούγεννα κρυμμένος κάπου με τή μνηστή και συμπρωταγωνίστρια του Ταϊτήνα Ναταλία Τσεά, τήν μεγάλη, όπως έλπίζουν οι παραγωγοί, άποκάλυψη τής καινούργιας «Άνταρσίας» σέ τεχνισμά, ύστερα δέ από τις έπίμονες παρακλήσεις και του Βαντίμ, ο Μπράντο δέχθηκε, για να άποσοβηθή ή καταστροφή, να αναλάβη ή ώραία και άγαλματώδης Τσεά τόν γυναικείο ρόλο στην «Παλίρροια».

Τά μεσάνυχτα άκριβώς...

Και ή Κατρίν;
Ή άπογοήτευσή της δέν κράτησε και τόσο.

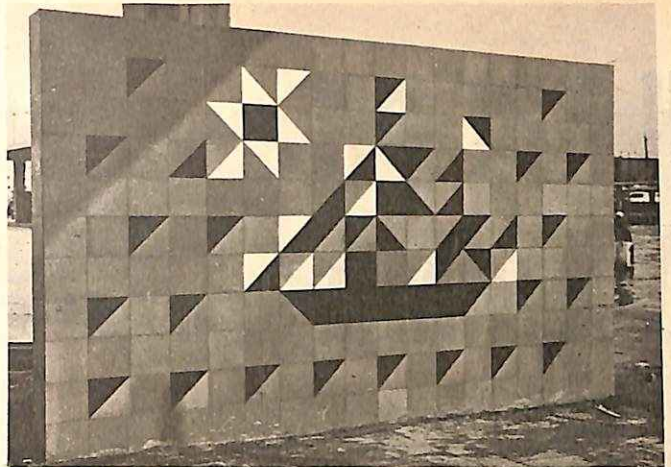
Στό βάθος φοβόταν μήπως ή Ταϊτή φέρει στόν Βαντίμ δδυνήρες άναμνήσεις. Γιατί όλοι έξερουν ότι ο Βαντίμ είχε ταξιδέψει ξανά, τó φθινόπωρο του 1960, στην Ταϊτή, καταβάλλοντας τήν τελευταία και άπεγνωσμένη προσπάθεια να ξαναφέρει κοντά του τήν άπιστη δεύτερη γυναίκα του, τήν Άνιέτα Στρόμπεργκ.

Ο δεύτερος αυτός μήνας του μέλιτος κατέληξε και για τούς δυό στην καταστροφή, στην διατράνωση του άσυμβίβαστου του χαρακτήρος τους και στη διαπίστωση τής πλήρους άνικανότητας να ξαναζωντανέψουν τά σθσημένα αισθήματά τους.

Τή νύχτα τής Πρωτοχρονιάς, ο Βαντίμ κ' ή Κατρίν τήν πέρασαν «τέ-τέ» σ' ένα μικρό ψαράδικο έστιατόριο, στην Τακαρόα. Τά μεσάνυχτα άκριβώς (ώρα Γαλλίας) ο Βαντίμ, άφου κοίταξε και ξανακοίταξε τó ρολόι του, πήρε ένα μολύβι και έγραψε ανάμεσα στέ άνθη-σέδια του χάρτινου τραπεζομάντηλου, με τήν ικανότητα που τόν χαρακτηρίζει στούς στίχους, ένα τραγουδάκι. Έκοψε μετά τó χαρτί, τó έδωσε στην Κατρίν και τήν έφίλησε.

Τό τραγουδάκι έλεγε πως τόν Άπρίλη ή τόν Μάη ή Κατρίν τά γίνη κυρία Βαντίμ στό Μονφόρ Λ' Άμπρύ.

Έτσι, τó χριστουγεννιάτικο ταϊτίνο παραμύθι τής Κατρίν Ντενέβ τά έχη τήν χορούμενη λύση του τó Πάσχα, στή Γαλλία.



Καλό ταξίδι

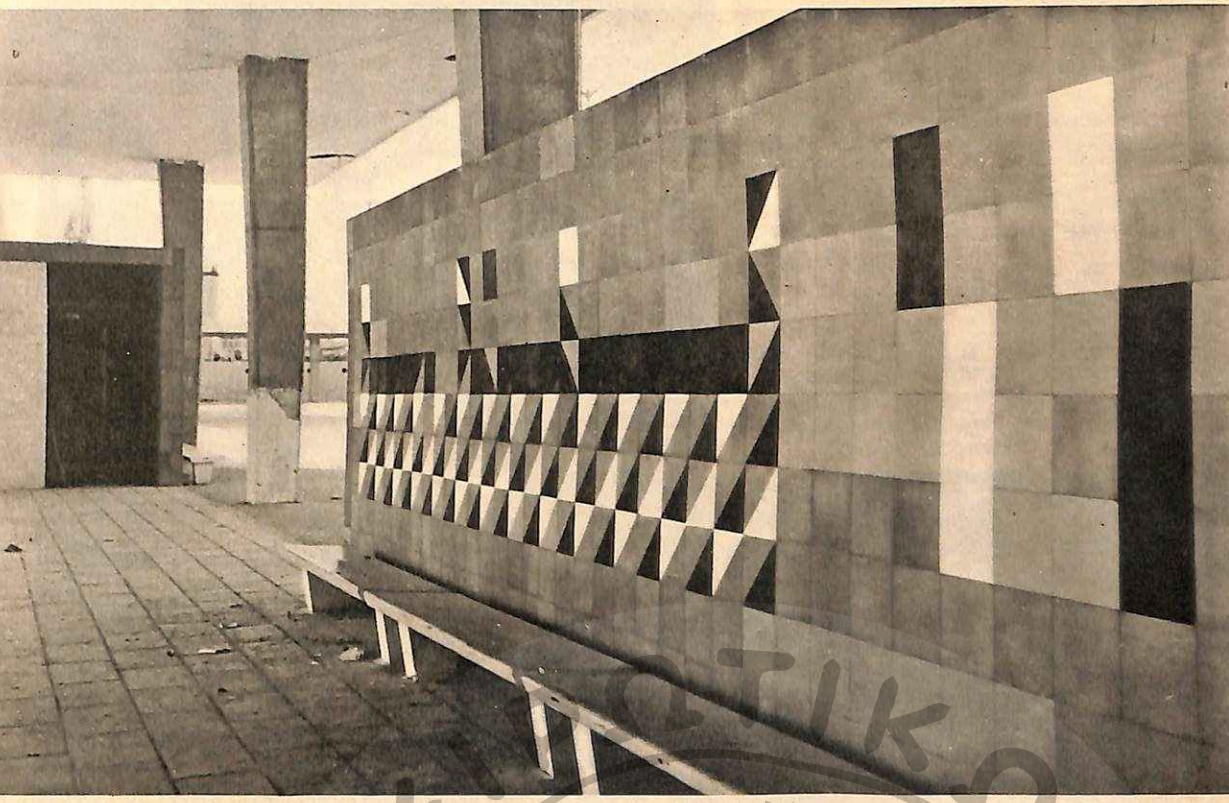
Κάθε λιμάνι έχει για σκοπό να καλοδέχεται τούς ταξιδιώτες, κι ο Πειραιάς, με τόν φυσικό θαθύ κόλπο του, τούς γύρω λόφους και τή λαμπρή του άτμόσφαιρα, είχε πάντα τó χαρακτήρα του άνοιχτόκαρδου μεσογειακού λιμανιού. Οι προβλήτες, όμως, και οι άποδεδυοί, με τήν πυρετώδη συνήθως ζωή και τó θερμό πλήθος που τις κατακλύζει, έδιναν πάντα μία έντονη αίσθηση άνοργάνωσης και χαώδους άταξίας.

Τώρα, όλη ή άκτς Καραϊσκάκη ξεκαθαρίστηκε. Ένα συγκρότημα ύποστέγων, έπιβατικών σταθμών και περιπτέρων διεμόρφωσε και ώργάνωσε τήν προβλήτα σέ ευχάριστους χώρους άναμονής. Τά έργα έκτελέστηκαν με δάση τή μελέτη τών αρχιτεκτόνων Π. Βασιλειάδη, Γ. Μπόγδανου και Δ. Κατσουδάκη, που ήλρε τó πρώτο θραβείο. Οι αρχιτέκτονες πρότειναν στόν ζωγράφο Ι. Μόραλη, καθηγητή στην Α.Σ.Κ.Τ., τήν διακόσμηση τών τοίχων. Έτσι, από άπλά άρχιτεκτονικά στοιχεία, οι τοίχοι μετεβλήθησαν σέ μεγάλες διακοσμητικές επιφάνειες, με επένδυση από χρωματιστές τοιμεντόπλεκες και δημιουργικό κίνητρο για μία σειρά από γλαφυρές συνθέσεις που διατηρούν κάτι από τόν γαλήνιο και κομψό χαρακτήρα του παλιού νεοκλασικού Πειραιά.

Ή γενική έντύπωση ατόν τών συνθέσεων είναι επιφάνειες με καθαρή και τέλεια ζυγιαμένη κατανυχή χρωιάτων, ενώ σέ λεπτομέρειες άποτελούν θέματα που έχουν ύποστή μία γεωμετρική άφάρεση: Καραβία που άρμενίζουν, πουλιά, φράγια κι άλλα σχετικά με τή θάλασσα.

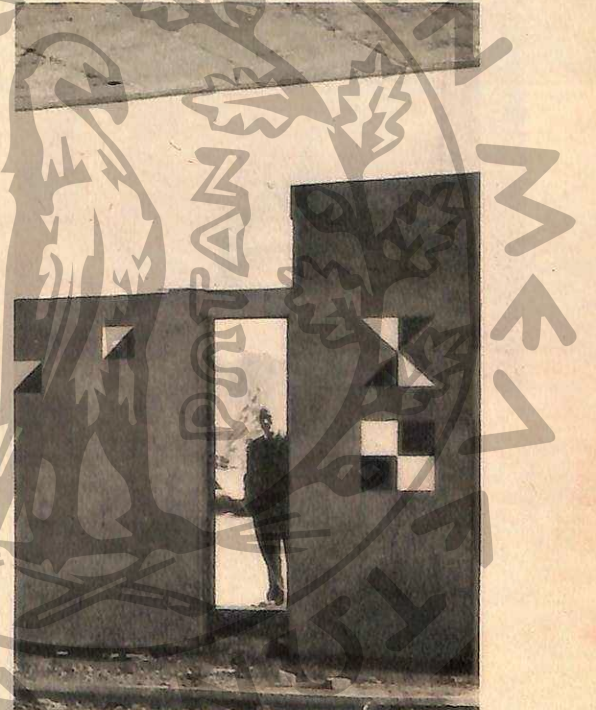
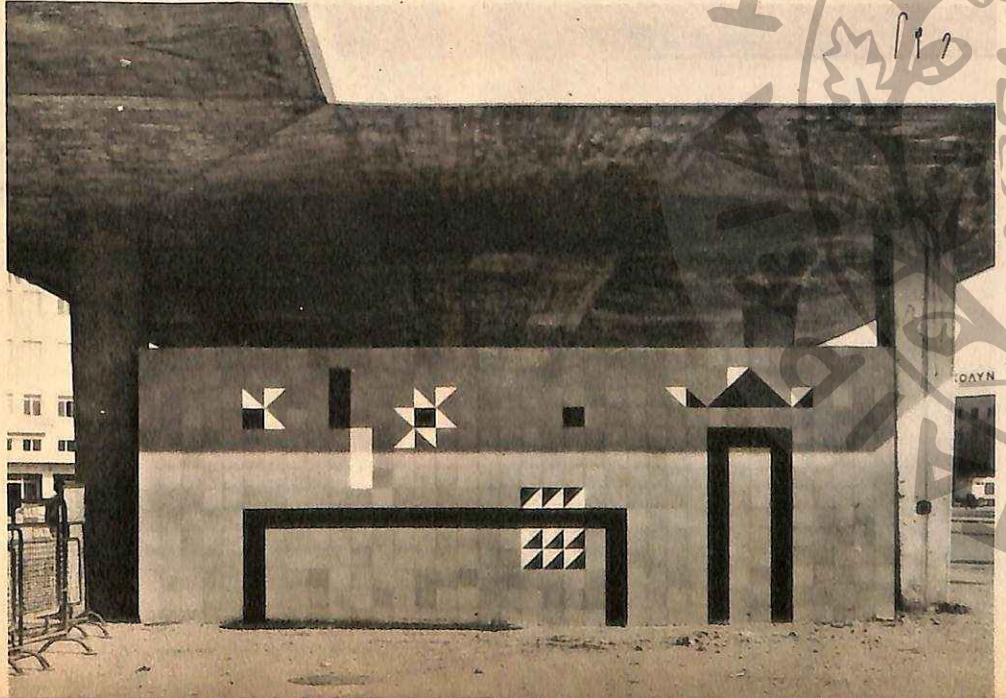
Έτσι τó λιμάνι χάνει τόν άπρόσωπο χαρακτήρα.

Ε.Ρ.



Καλώς ήλθατε

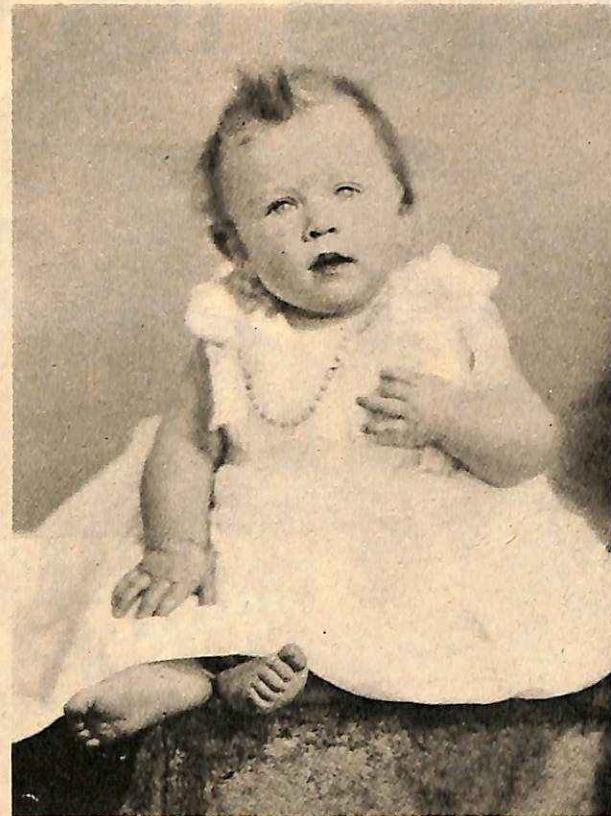
(Φωτ. Μ. Σκιαδαρέσης—Μ. Βερνάρδος)



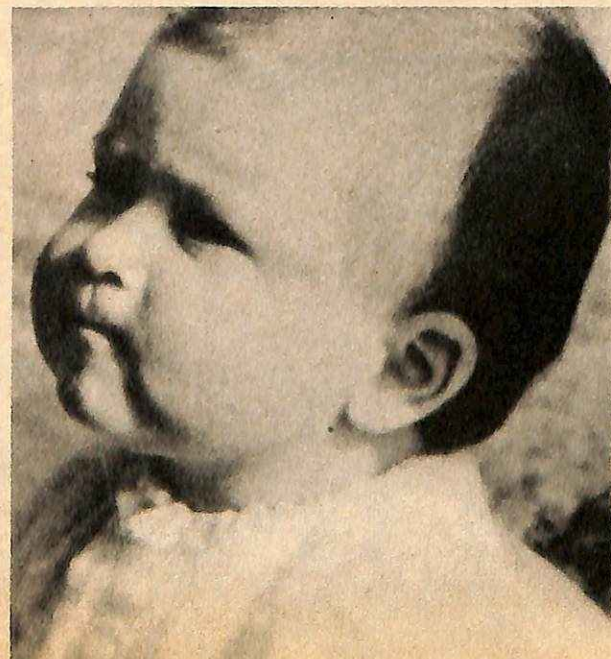
ΟΙ ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΙΣ ώλοκληρώθηκαν. Ή-κανοποιημένος ο Ι. Μόραλης από τó έργο.

ΑΚΟΜΗ ΒΡΕΦΗ ΉΣΑΝ ΔΙΑΣΗΜΑ

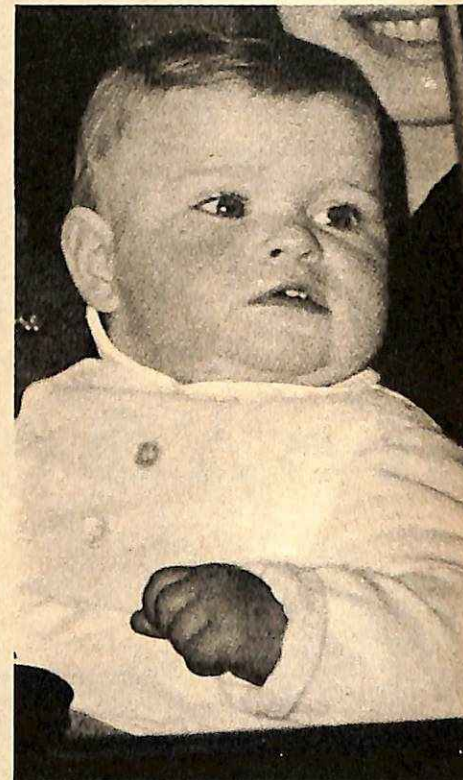
Η βασίλισσα της Αγγλίας Ελισάβετ (δεξιά), το 1926, σε ηλικία οκτώ μηνών. Καί (κάτω) η κόρη της, πριγκίπισσα Άννα, κατά την βάπτισή της. Σήμερα είναι 11 ετών.



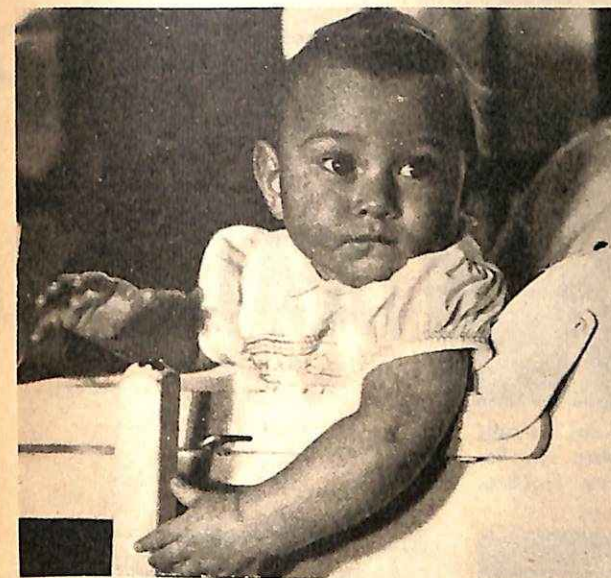
Δεν υπάρχουν προσφιλέστερες φωτογραφίες σε κάθε οικογένεια, από τις φωτογραφίες των μελών της σε βρεφική ηλικία. Νοσταλγία, αναμνήσεις, παλιές ευτυχισμένες ημέρες ζυπνάνε καθώς φυλλομετράει κανείς το άλμπουμ, όπου οι σημερινοί μεγάλοι και σοβαροί παρελαύνουν σαν χαριτωμένα μωρά. Μιά ενδιαφέρουσα «πινακοθήκη» βασιλικών μωρών της Μεγάλης Βρεταννίας δημοσιεύτηκε τελευταία σε εγκριτο περιοδικό του Λονδίνου



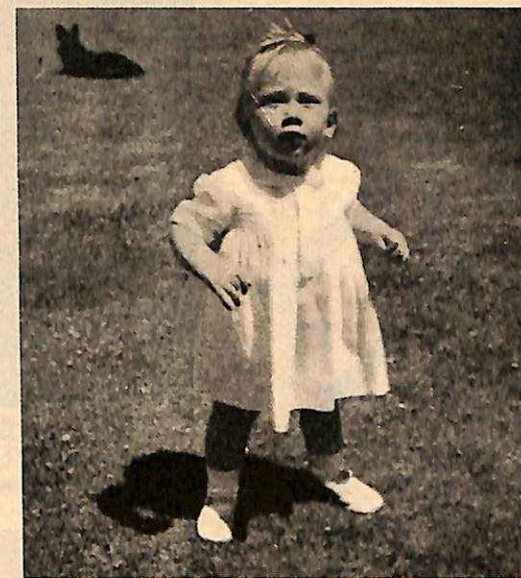
Ο υστερότοκος πρίγκιπ Άνδρέας, όταν, προ ενός έτους, ήταν 11 μηνών.



Ο διάδοχος του αγγλικού θρόνου, πρίγκιπ Κάρολος της Ουαλλίας, σε ηλικία 8 μηνών. Σήμερα είναι 13 ετών.



Ο πρίγκιπ Ουίλλιαμ του Γκλόστερ, πρώτος εξάδελφος της βασιλίσσης, το 1942, 1 έτους τότε.



Ο πρίγκιπ Ριχάρδος του Γκλόστερ, 12 μηνών, στο πάρκο του κυβερνείου, στην Καμπέρρα. Ο πατέρας του, δούξ του Γκλόστερ, αδελφός του βασιλέως, ήταν τότε (1942) γεν. διοικητής Αυστραλίας.

Η πριγκίπισσα Μαργαρίτα, όταν πληοί-αζαν τα πρώτα γενέθλιά της, το 1921.



Ο δούξ του Κέντ (αριστερά) 8 μηνών, το 1936, και ο νεότερος αδελφός του (άνω), πρίγκιπ Μιχαήλ του Κέντ, στα πρώτα γενέθλιά του, το 1942.



Η πριγκίπισσα Αλεξάνδρα, 3 μηνών, με την μητέρα της, πριγκίπισσα Μαρίνα, δούκισσα τότε του Κέντ. Τα Χριστούγεννα, η πριγκίπισσα Αλεξάνδρα συμπλήρωσε τα 26 χρόνια της.



Σπίτι σας,
μιά μικρή κάβα από ευγενή τυποποιημένα
κρασιά Ρόδου είναι άρχοντιά!

ΛΙΝΔΟΣ:

Προνομιοῦχο λευκό ξηρό κρασί από σταφύλια εκλεκτής ποικιλίας, ειδικά διαλεγμένα.

CHEVALIER DE RHODES:

Έρυθρο ξηρό κρασί, παλαιό, των Ίπποτων της Ρόδου.

Παραγωγή - Εμφιάλωσης: **Κ. Α. Ι. Ρ. - ΡΟΔΟΣ**

ΣΤΑ ΚΑΛΑ ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΑΤΗΡΙΑ ΠΟΤΩΝ
Έπίσης διανομή κατ' οίκον σε κιβώτια 6 και 12 φιαλών
ΤΗΛ. 483-125, 483-876



Ο ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΧΟΡΝ και η Μάρω Κοντού, κατά τη διάρκεια των δοκιμών του έργου του Άγγ. Τερζάκη.

Το «Εθνικό Θέατρο» παρουσιάζει έργο του Στρίντμπεργκ. Συμπληρώθηκαν 50 χρόνια από τότε που πέθανε ο δυναμικός αυτός σκηνοθέτης, δημιουργός και κρατική σκηνή μ' αυτή την ευκαιρία ανεβάσει ένα από τα καλύτερα έργα του, τον «Πατέρα».

Σκηνοθέτης και πρωταγωνιστής ο Άλξης Μινωτής, με τον οποίο είχαμε διεξοδική συζήτηση για τον συγγραφέα και το έργο του αυτό, που εμφανίζει ο έπισημος θεατρικός οργανισμός.

Δεν είναι η πρώτη φορά, θύμιζε ο διακεκριμένος πρωταγωνιστής, που ανεβαίνει ο «Πατέρας» στην ελληνική σκηνή. Τον έπαιξε ο Θωμάς Οικονόμου. Απετέλεσε αργότερα και μια ιδιαίτερη επιτυχία του Βεάκη.

Και τώρα τον παρουσιάζουμε στο «Εθνικό Θέατρο», αποτιμώντας φόρο δαυτατής εκτίμησης προς τον πατέρα —θα έλεγα— του μοντέρνου θεάτρου.

—Βρίσκετε ότι μονάχα ο Στρίντμπεργκ είναι θεμελιωτής του σύγχρονου θεάτρου;

—Προσωπικά νομίζω ότι τρεις είναι βασικά οι συγγραφείς εκείνοι που στην εισφορά τους όφειλε πολλά το θέατρο της εποχής μας...

—Και ποιοι είναι οι άλλοι δύο;

—Ο Ίψεν και ο Τσέχωφ. Η πνευματική προσφορά και των τριών είναι πολύ σημαντική. Φυσικά, ποικίλλει συγκριτικά και υπάρχουν ανάμεσά τους και διαφορές. Άλλα δεν είναι αυτό το θέμα μας. Εκείνο που είναι γεγονός, είναι ότι ο Στρίντμπεργκ έχει επηρεάσει ίσως περισσότερο από τον Ίψεν τους σύγχρονους συγγραφείς του θεάτρου.

Ο Εύγένιος Ο' Νήλ

Και ο Άλξης Μινωτής συνέχισε με το ξέλιδο ιδιαίτερα ενδιαφέρον στοιχείο:

—Ο ίδιος ο Εύγένιος Ο' Νήλ ανέφερε ότι ο Στρίντμπεργκ είχε επίδραση επάνω του. Τον θεωρούσε πρόδρομο της σημερινής πνευματικής θεατρικής παραγωγής τόσο από πλευράς ψυχολογικής τοποθέτησης και προβολής των θεμάτων, όσο και από άποψης τεχνικής. Αυτό μάλιστα το είχα ακούσει από το στόμα του. Και κάτι άλλο...

—Τι πράγμα;

—Στη Νέα Υόρκη, ο Ο' Νήλ είχε στο γραφείο του την εικόνα του Στρίντμπεργκ, κ' η εικόνα αυτή —και όταν, καιρό μετά το θάνατό του, έπληγα να ιδώ τη γυναίκα του— ήταν πάντα ανηρτημένη εκεί. Ο εξαίρετος αυτός θεατρικός συγγραφέας έλεγε ότι σ' αυτόν κυρίως όφειλε τον πνευματικό δρόμο που είχε ακολουθήσει στον τομέα της θεατρικής παραγωγής. Άλλα και ο Τένισ Ουίλλιαμς νομίζω ότι, ανεξάρτητα εξέλιξεων τεχνολογικών, έχει κι αυτός επηρεασθεί άρκετά από το θέατρο του Στρίντμπεργκ.

Τί είναι ο «Πατέρας»

Ζήτησα στο σημείο αυτό από τον Άλξη Μινωτή πιο συγκεκριμένα και

Ο «ΠΑΤΕΡΑΣ» ΤΟΥ ΣΤΡΙΝΤΜΠΕΡΓΚ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΑΛΛΑΓΕΣ ΕΡΓΩΝ

ΤΟΥ Κ. ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗ

πιο αναλυτικά στοιχεία για τον «Πατέρα», το έργο που —δπως είπαμε— παρουσιάζει το «Εθνικό Θέατρο» με αυτόν πρωταγωνιστή και σκηνοθέτη.

—Ο «Πατέρας» μεταφέρει στη σκηνή τη διαμάχη δυο συζύγων, με άφορη την επιρροή επάνω στο παιδί τους και την πρωτοβουλία στο θέμα της ανατροφής του. Και από αυτή την άετηρία φθάνει σε γενικότερη και ευρύτερη σύγκρουση μεταξύ των δυο φύλων, που τα εκπροσωπούν δυο αντίθετες ιδιοσυγκρασίες, ή δε σύγκρουση αυτή αποτελεί βάση μιας ιστορίας που νομίζω ότι προσελκύει και σαν μύθος και σαν συνολική σκηνοθετική παρουσίαση. Θυμάται μοιραία κανείς αυτό που έγραψε ο Νίτσε:

«Το έργο σας αυτό συμφωνεί απόλυτα με την προσωπική μου γνώμη για τον έρωτα, που γι' μένα σημαίνει κατά βάθος αμείλικτο μίσος των δυο φύλων. Αυτός είναι ο θεμελιώδης νόμος στην βάση του έρωτα, που τον εκφράζετε μ' εξάισιο τρόπο».

—Εν τούτοις υπάρχουν πολλοί που υποστηρίζουν ότι ο Στρίντμπεργκ είναι, βέβαια, ένας δραματουργός, αλλά η τεχνική του είναι πια τώρα άρκετα ξεπερασμένη...

—Δεν συμφωνώ μαζί σας στην αντίληψη. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι στον καιρό μας η σκηνοθετική τεχνική έχει εξελιχθεί, αλλά δεν ευσταθεί διόλου η άποψη ότι έχει ξεπερασθεί η παραγωγή του Στρίντμπεργκ. Ίσως στοιχεία της δράσεως να είναι εποχικά επηρεασμένα και σχετικά μειωμένα, αλλά ο τρόπος που τα παρουσιάζει ο δραματουργός, όσο κι αν θεωρηθεί παλιός, είναι πάντοτε δυναμικός. Πάντα εξαιρετικός. Πάντα θαυμαστός.

Προκαλεί τον ήθοποιό

Και ο Άλξης Μινωτής ανέλυσε διά μακρών και πολύ επιμεριστικά τις αρετές των κειμένων του Στρίντμπεργκ, την ακατάλυτη, κατά την αντίληψή του, θεατρικότητά τους καθώς και τον «εξαιρετικό» τρόπο με τον οποίο εξωτερικεύει την εσωτερική δράση, με παράλληλη προβολή συγκρούσεως ψυχών και διανοιών.

Και συνέχισε:

—Με τεχνική γεμάτη από αρετές και με σκηνοθετική ενάρτηση που σφαστά απεικονίζει τις δραματικές καταστάσεις, ο Στρίντμπεργκ είναι πάντα και ακατάλυτα ένας πνευματικός σκηνοθέτης δημιουργός, που προσελκύει έντονα. Προκαλεί τον ήθοποιό σε πλαστική έκφραση όχι μόνο στηριγμένη στο λόγο, αλλά και στη δράση.

—Και ποιά νομίζετε ότι είναι η βασική αρετή του;

—Μά, η ακατάλυτη θεατρικότητά του. Ο θαυμαστός τρόπος με τον οποίο δίνει τη σύγκρουση ψυχών και πνευμάτων και εξωτερικεύει την εσωτερική δράση μέσα από τα γεγονότα και τα στοιχεία της ζωής.

—αναγύρισαμε κατόπιν στον «Πατέρα», το έργο που εμφανίζει ο έπισημος θεατρικός οργανισμός. Και

συζητήσαμε αναλυτικά για τα διάφορα πρόσωπά του.

—Δεν θα μιλήσω εγώ, είπε ο Μινωτής, γι' αυτόν ρόλο του πατέρα τον οποίο εκπαιδεύω. Όμως δεν το κρύβω ότι πρόκειται για ένα ρόλο που, τόσο από φιλολογική άποψη όσο και από την συνολική —και την τεχνική θα έλεγα—, δημιουργεί προβλήματα για τον εκτελεστή. Φροντίδα και μέλημά μου είναι να τα υπερνικήσω. Θα μιλήσω, όμως, ως ο σκηνοθέτης της παραστάσεως...

—Και τί συγκεκριμένα έχετε να πείτε;

—Πρώτα - πρώτα, ότι ο ρόλος της μητέρας, που ερμηνεύει η Κατίνα Παξινού, είναι από τους πιο δύσκολους του γυναικείου δραματολογίου. Η Λάουρα συνθέτει την περίπτωση μιας γυναίκας, που υποσυνείδητα παίρνει μια έχθρική στάση στο αντίθετο φύλο και μάχεται σκληρά και δυναμικά για την δικαίωση της γυναίκας. Το ένστικτό της λειτουργεί έντονα και της δημιουργεί μια διάθεση μαχητικής άμυνας και αντεπιτίθεται με μια παρόρμηση, που δίνει στην ηρωίδα ξεχωριστόν δυναμισμό.

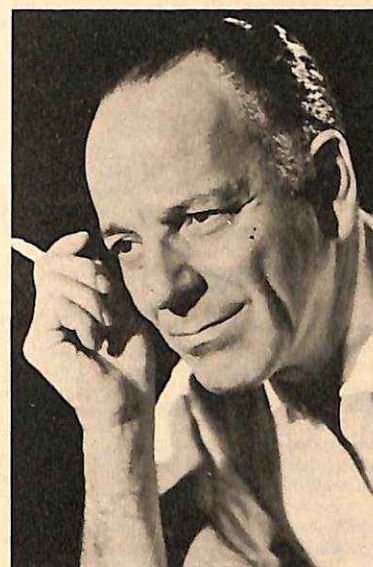
—Το έργο δηλαδή είναι...

—Στην ουσία μια τραγωδία, με θαυτάτα ανθρώπινα ελαττήρια και που στο βάθος προβάλλει, πριν ακόμη διατυπωθεί από τον Φρόυντ, την θεωρία του, που σήμερα είναι κοινό κτήμα.

—Εκτός από την Παξινού και από σας, ποιοί άλλοι παίζουν στον «Πατέρα»;

—Έχει ένα θαυμάσιο ρόλο η Χριστίνα Καλογερίδου. Παράλληλα

Ο ΚΩΣΤΗΣ ΛΕΙΒΑΔΕΑΣ, που σκηνοθετεί το νέο έργο του θεάτρου «Μπουρνέλλη», και μαζί η Γκ. Μαυροπούλου κι ο Άνδρας Μπαρκουλής



Ο ΑΛΕΞΗΣ ΜΙΝΩΤΗΣ

εμφανίζονται σε δυο ρόλους αξιόσων, ο Λυκούργος Καλλέργης και ο Γιάννης Αποστολίδης. Παίζουν επίσης ο Καζής και ο Κοκκάκης. Κι ακόμη, τον ενδιαφέροντα ρόλο της κόρης, θα υποδυθούν εναλλάξ η Κική Ρέππα και η Βιόλετ Τσιούνη. Η μετάρχη είναι του ποιητού Νίκου Γκάτσου, τα σκηνικά του Κλώνη και τα κοστούμια του Φωκά.

Το έργο του Τερζάκη

Μετά τις πληροφορίες για το «Εθνικό Θέατρο», άς ρίξουμε τώρα μια ματιά στις άλλες αλλαγές έργων, που ετοιμάζονται ή που έγιναν. Είχαμε πρώτα - πρώτα αλλαγή στο θέατρο Καλοῦτά. Ο Μάνος Κατράκης, αφού άτύχησε με τα δυο πρώτα έργα που ανέβασε, επέστρεψε με μια γνωστή, όσο και εξαιρετική επιτυχία του «Ελληνικού Λαϊκού Θεάτρου», 'Ανέβασε το «Βαθείς είναι οι οίσεις», που αληθινά είναι μια σκηνοθετική δημιουργία που προσελκύει. Ο Κατράκης ήταν πάντα έκτακτος στον ρόλο που έναρζωντανεύει. Και η Κάκια Άναλτη είχε και άλλοτε σημειώσει επιτυχία στην γελαρά ηρωίδα που παίζει και τώρα. Προστέθηκε αυτή τη φορά και η δυναμική παρουσία της Μαρίας Άρωνη. Με αυτά τα δεδομένα εκφράζεται η έλπιδα ότι ίσως μπρέσει το «Ελληνικό Λαϊκό Θέατρο» να σπάσει την γρουσουζιά που το δρική έφέτος και να εναμνη στο δρόμο της επιτυχίας.

Ο Κώστας Μουσουήρης

Και ο Κώστας Μουσουήρης, όμως, που η «Φανή» του Πανιδό στο θέατρό του —συγκριτικά με την έφε-



Για όλο το 24ωρο του βρέφους

Ότι χρειάζεται το μαρό σας για το ΦΑΓΗΤΟ, την ΤΟΥΑΛΕΤΤΑ, τον ΠΕΡΙΠΑΤΟ τόν ΥΠΝΟ, την ΨΥΧΑΓΩΓΙΑ. ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ όπως κάσκες κατά των κτυπημάτων, Κυλόττες λανολινούχες, Ειδικά καουτσούκ για όδοντοφυΐα κ.λ.π.

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ-ΤΗΤΕΣ ΟΙΚΟΥ

**BÉBÉ
SANTÉ
LEROUX**

ΒΡΕΦΙΚΑΙ ΤΡΟΦΑΙ

"Beech - Nut"
ΟΛΕΣ ΟΙ ΓΝΩΣΤΕΣ
ΒΡΕΦΙΚΕΣ ΤΡΟΦΕΣ

ΓΑΛΑΤΑ
ΒΡΕΦΟΖΥΓΟΙ
"Seca"

Έπίσης:
ΣΤΡΑΤΟΥΛΕΣ.
ΚΑΡΕΚΛΑΚΙΑ,
ΠΑΡΚΑ, ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ
ΘΕΡΜΟΣ.
ΠΑΝΕΣ ΚΑΙ ΕΣΩΡΡΟΥΧΑ
ΒΡΕΦΩΝ "ΑΤΘΙΣ",

Κι' ότι άλλο χρειάζεσθε για την άνεση του μαρού και την δική σας.

ΣΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΥ
Π. ΜΠΑΚΑΚΟΥ
ΟΜΟΝΟΙΑ • ΤΗΛ. 536.631-5

Οι θερμίδες δεν έχουν σημασία

ΜΙΑ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗ ΘΕΩΡΙΑ ΑΔΥΝΑΤΙΣΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΒΑΣΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΒΙΟΧΗΜΙΚΗ ΑΝΑΚΑΛΥΨΗ ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ ΜΑΣ

Απίστευτο, αλλά αληθινό! Για να αδυνατίσετε πρέπει να τρώτε λίπος. Έκείνο που έχει σημασία δεν είναι το πόσες θερμίδες καταναλίσκετε, αλλά τι είδους θερμίδες. Για να χάσετε λίπος, που έχει συσσωρευθεί επί μεγάλο διάστημα στο σώμα σας, πρέπει η διαίτα σας να περιέχει πολυσάτυρα λιπαρά όξέα. Αυτός είναι ο βασικός τρόπος με τον οποίο χάνετε το επιπλέον λίπος σας και όχι Ιστούς του σώματος, που έχουν ζωτική σημασία για σας.

Στο μόλις εκδοθέν βιβλίο του, υπό τον τίτλο «Οι θερμίδες δεν έχουν σημασία», ο δρ Χέρμαν Τάλλερ εξηγεί τις αρχές στις οποίες στηρίζεται η νέα αυτή αντίληψη σχετικά με τη χημεία του σώματος και σας εκθέτει λεπτομερώς:

- 1. Πώς να τρώτε τρία πλήρη γεύματα την ημέρα και να χάνετε βάρος με τον ασφαλέστερο κατά το δυνατόν τρόπο.
- 2. Γιατί, αν θέλετε να εισθε αδύνατος, δεν πρέπει να σηκώνεστε ποτέ από το τραπέζι πριν χορτάσετε.
- 3. Πώς μπορείτε να τρώτε όσο θέλετε και να χάνετε βάρος.
- 4. Πώς ο ριζικά καινούργιος αυτός τρόπος αδυνατίσματος συνοδεύεται από μείωση του ποσού της χοληστερόλης, αύξηση της αντίστασης του οργανισμού έναντι των κρυολογημάτων και βελτίωση της καταστάσεως του δέρματος.
- 5. Γιατί μπορείτε να τρώτε κάθε μέρα τηγανιτά και να μην παχαίνετε — ανεξάρτητα με το είδος του λίπους που χρησιμοποιείτε για το τηγάνισμα.
- 6. Ποιά τρόφιμα πρέπει να αποφεύγετε — και εκεί ακριβώς βρίσκεται η μεγαλύτερη έκπληξη για όλους εκείνους που έχουν υποφέρει από τις δίαιτες με λίγες θερμίδες.
- 7. Γιατί, για να αδυνατίσετε, θα πρέπει να τρώτε μεγάλη ποσότητα κρέατος και θαλασσινών.
- 8. 'Ανάμεσα στα φαγητά που είναι κατάλληλα για το αδυνάτισμα είναι τα ψητά, τα τηγανιτά και η μαγιονέζα.

Δεν υπάρχει καμιά αποτυχία.

Πώς ο δρ Τάλλερ επενόησε την καινούργια και ριζοσπαστική αυτή μέθοδο, με την οποία μπορεί κανείς να αδυνατίσει χωρίς να υποσιτίζεται.

Ο δρ Χέρμαν Τάλλερ είναι γυναικολόγος και μαιευτήρ και ενδιαφέρθηκε για τις σχετικές με την παχυσαρκία θεωρίες για προσωπικούς λόγους — είχε φθάσει να ζυγίζει 115 περίπου κιλά. 'Αφού επί χρόνια ακολουθούσε χωρίς επιτυχία τις δίαιτες που στήριζονταν στις λίγες θερμίδες, πήρε έντελώς κατά τύχη μέρος σε ένα διαιτητικό πείραμα, το οποίο παρουσίαζε την εξής ιδιομορφία: Περιελάμβανε επιπλέον ένα ιδιαίτερο είδος λίπους. Με μεγάλη έκπληξη, ο δρ Τάλλερ και οι έρευνήται, που είχαν αναλάβει την εκτέλεση του πειράματος αυτού, διεπίστωσαν ότι ο δρ Τάλλερ αδυνάτιζε. Σε μικρό διάστημα είδε ότι πρέπει να σφίγγει τη ζώνη του και να στενέυη τα ρούχα του. 'Εχανε βάρος, παρ' ότι άπορροφούσε περισσότερες θερμίδες. Μήπως αυτό είχε γίνει τυχαία; 'Η μέθοδος αυτή θα ωφέλιζε και άλλους;

Με μεγάλο ενδιαφέρον ο δρ Τάλλερ άρχισε να περνά όλο τον καιρό που είχε έλευρο σε ιατρικές διδασκαλίες, διαβάζοντας κάθε τι που είχε γραφεί σχετικά με την παχυσαρκία και τον μεταβολισμό. Σε όλα αυτά δεν εύρισκε καμμία ένδειξη, ως ότου μία μέρα διάβασε ένα άρθρο του δρος 'Αλφρεντ Πέννιγκτον, στο οποίο βρήκε τα πρώτα ίχνη που τον ώδηγησαν στην εξήγηση της παχυσαρκίας και του ζαανικού του αδυνατίσματος. 'Απεφάσισε να συνεχίσει τις εργασίες του δρος Πέννιγκτον και να καταρτίσει ένα πρόγραμμα, που θα έλυε μία για πάντα το πρόβλημα της διαίτας.

'Υστερα από πολλές έρευνες, έθεσε σε εφαρμογή το πρόγραμμά του και πειραματίστηκε σε 93 παχυσαρκούς με εξαιρετική επιτυχία. Σήμερα, παχύσαρκοι από όλη την 'Αμερική ζητούν από τον δρ Τάλλερ να τους βοηθήσει να αδυνατίσουν. Και οι αρχές που διέτυπωσε προκαλούν όλοένα μεγαλύτερο ενδιαφέρον στον Ιατρικό κόσμο. Στον πρόλογο του βιβλίου γράφει:

«'Η θεωρία του βιβλίου μου είναι επαναστατική. 'Ισως το μόνο που μπορώ να πω, για να υποστηρίξω την καινούργια μου αρχή διατροφής, είναι ότι παρουσιάζει αποτελέσματα. 'Εχει δοκιμασθεί σε Ιατρικά εργαστήρια και σε μεγάλο αριθμό ασθενών. Δεν παρουσιάστηκε καμμία περίπτωση άποτυχίας, ούτε πρόκειται να εμφανισθεί, αν η αρχή εφαρμοσθεί όπως πρέπει. Γιατί η καινούργια αυτή αρχή στηρίζεται σε νέες γνώ-

σεις. Είναι —ας πούμε— μία Ιατρική επανάσταση. Και νομίζω πως είναι σωστό να σας προειδοποιήσω ότι η επαναστάση αυτή είναι τόσο ριζική, ώστε να αναστρέψει πιθανά τα ό,τι έχετε ή νομίζετε ότι έχετε για τα αίτια και την θεραπεία της παχυσαρκίας».

Τρώτε μπριζόλες, τηγανιτές πατάτες και όμως αδυνατίζετε συνεχώς.

Κάτι το πραγματικά επαναστατικό. 'Ακολουθώντας το σύστημα του δρος Τάλλερ, δεν φοβάσθε απογοητεύσεις. Και δεν έχετε ανάγκη να χρησιμοποιήσετε τις «συμπληρωματικές» δίαιτες που σας αδυνατίζουν στο πρόσωπο, ενώ στο σώμα σας διατηρούνται τα ακαλαίσθητα λίπη.

Με το σύστημα του δρος Τάλλερ —που συντελεί στη διάσπαση και στην καύση του επιπλέον του κανονικού λίπους— τρώτε καλά, δεν βασανίζεστε από την πείνα και χάνετε ακριβώς τα λίπη εκείνα που πρέπει να χάσετε για να γίνετε κομψοί. 'Η διαίτα που συνιστά ο δρ Τάλλερ είναι απλή, εύκολοεφαρμόσιμη, αλλά ειδική. 'Εκτίθεται με σαφήνεια στο βιβλίο του «Οι θερμίδες δεν έχουν σημασία». Διαβάστε το και θα απαλλαγείτε μία για πάντα και από την παχυσαρκία και από τον υποσιτισμό.

Το πολύκροτο βιβλίο του Ιατρού Χέρμαν Τάλλερ δημοσιεύεται στην



ΜΕΣΗΜΒΡΙΝΗ



"'Ηδη εισέρχεται στις συνταγές που επιτυγχάνουν την σωστή διαίτα

Η ΖΩΗ ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ

τεινή κακοδαιμονία— πήγε πολύ καλά, ετοιμάζεται κι αυτός ν' αλλάξει έργο. Και θα παίξει κι αυτός μία παλιά και δοκιμασμένη επιτυχία του. 'Ενα αστυνομικό έργο, που είχε ανέβασε πριν από 20 περίπου χρόνια, με πρωταγωνίστρια τότε την Μαίρη 'Αρώνη, και που είχε αρέσει ξεχωριστά. "Ήδη οι δοκιμές γίνονται με γοργό ρυθμό και εντός του Φεβρουαρίου θα δοθεί η «πρεμιέρα». Μάλιστα έγινε ειδική πρόσκληση και ώρισμένων ακόμη ήθοποιών, που απαιτούσε η διανομή.

"Έργα Γιαννουκάκη

Πριν, όμως, από τον Μουσούρη θα αλλάξει έργο το θέατρο «Μπουρνέλη», της οδού Πατησίων. Σ' αυτό, ο Χρήστος Εύθυμιου, ή Μαυροπούλου και ο Διονύσης Παπαγιαννόπουλος, δ' ανεβάσουν μία καινούργια κωμωδία του Δημήτρη Γιαννουκάκη. Παράλληλα αξίζει να σημειωθεί ότι η «Κυρία έχει νεύρα», του ίδιου θεατρικού δημιουργού, συνεχίζει μία δημοφιλώς λαμπρή καριέρα στην Θεσσαλονίκη. Στο εκεί καινούργιο θέατρο «Θυμέλη», το έργο αυτό προσελκύει πάντα το κοινό της μακεδονικής πρωτεύουσας, έτσι, πού, ενώ ο θίασος έχει έτοιμο το έργο της διαδοχής, δεν μπορεί να προσδιορίσει πότε θ' ανέβη, από την Βίλμα Κίρσο, τον Δήμο Σπαρένιο και τους συνεργάτες τους.

Τα σκέτες της Κατερίνας

Και για να ξαναγυρίσουμε στην 'Αθήνα: 'Η Κατερίνα συνεχίζει με πολύ κέφι την προετοιμασία του νέου έργου της, που καθώς έχουμε πει θα το αποτελέσουν επτά σκέτες που θα αναφέρονται στα «έπτα θανάσιμα άμαρτήματα». 'Ωρισμένα από τα σκέτες, αυτά παρεδόθησαν ήδη από τους 'Ελληνες δημιουργούς τους και η διακεκομμένη πρωταγωνίστρια έχει επιδοθεί με ξεχωριστό ζήλο στην προεργασία γι' αυτή την ιδιότυπη παράσταση, που θα εμφανισθεί στο θέατρο «'Αλφας», ύστερα από το έργο «'Ο Σίμων και η 'Λώρα», που καλύπτει τώρα το πρόγραμμα του θιάσου της.

'Ο «Ρινόκερος»

Ο Κάρολος Κούν, μέσα στην εφειτηνή μεγάλη θεατρική κρίση, είναι από τους λίγους τυχερούς. Τους τυχερούς που έχουν πολύ κόσμο στο θέατρό τους. Βασικά και αδιάκοπα ως την ώρα, αυτό συμβαίνει κυρίως με τον Δημήτρη Μυράτ, που με το έργο του Πιραντέλλο εξακολουθεί να έχει τα πρωτεία της κινήσεως. Το «'Απόψε αυτοσχεδιάζουμε...», αν και όλα τα προγνωστικά ήταν ότι δεν θα είχε έμπορική σταδιοδρομία, εν τούτοις, τα διέψευσε. Βέβαια, όλοι, όταν είδαμε την αληθινά εξαιρετική παράστασή που έχει μοντάρει ο Μυράτ και το λαμπρό παίξιμο της Βούλας Ζουμπουλάκη και των άλλων διαλεκτών ήθοποιών του θιάσου, ευχήθηκαμε να αποδώσει και έμπορικά το έργο. 'Αλλά κανείς δεν το πίστευε. Φαντάζομαι ότι ίσως —ίσως ούτε ο ίδιος ο θιασάρχης. Και όμως «πνευματικός σνομπισμός», είπαν μερικοί...— το κοινό διέψευσε όλους και έδωσε τα απαισιόδοξα προγνωστικά. 'Ετσι, με την ένιχνυση και των μελωδιών του Χατζιδάκι, το έργο όχι μόνο εστάδιοδρομήσε, αλλά κρατά σταθερά τα πρωτεία στην όλη εφειτηνή χειμερινή κίνηση. 'Αλλά και τα «Νέα παιδιά», που παρουσιάζει ο Κούν, προσελκύουν το κοινό και έτσι το «Θέατρο Τέχνης» ετοιμάζει μόν τον «Ρινόκερο» του 'Ιονέσκο, αλλά είναι άγνωστο πότε ακριβώς θα τον ανεβάσει. 'Η νέα γενιά στην σκηνή και η νέα γενιά στην πλατεία έθεμελιώσαν ένα θεατρικό αποτέλεσμα, που πήρε την θέση του ανάμε-

σα στις λίγες επιτυχίες της εφειτηνής χειμερινής περιόδου.

Επιτυχία, συγκριτικά με την όλη περιορισμένη εφειτηνή κίνηση των θιάσων πρόζας, σημειώνει και ο Δημήτρης Χόρν, στο «Κεντρικό», με το «Ταξιδιώτης χωρίς άπασκενέ» του 'Ανούιγ. 'Ιδ' έργο έχει πάντα αρκετή κίνηση και η ως τώρα σταδιοδρομία του είναι ικανοποιητική. 'Εν τούτοις όμως ο Χόρν αποφάσισε από τώρα να παρουσιάσει εντός του Φεβρουαρίου καινούργιο έργο. 'Η «πρεμιέρα» του θα δοθεί συγκεκριμένα στις 22 Φεβρουαρίου. Το έργο που ετοιμάζεται —το έχουμε αναφέρει επανηλειμμένως— είναι ελληνικό. Μία καινούργια δραματική σύνθεση του 'Αγγελου Τερζάκη, που παρουσίασε εν τώ μεταξύ το άλλο του έργο, «'Η κυρία με τα άσπρα γάντια», στο κοατικό θέατρο Θεσσαλονίκης. Το έργο αυτό, που σκηνοθέτησε ο Σκαράνης Καραντινός και παίχθηκε με την Θάλεια Καλλιγά στον βασικό γυναικείο ρόλο —'Ανδρες, ο 'Ηλίας Σταματίου, ο 'Ιερώνης Μοσίου, ο Θάνος Τζερνέλης— είχε συνολικά ευτυχισμένη καλλιτεχνική άφηγηση. Τώρα ο «Θωμάς» ο δίσυχος, όπως είναι ο τίτλος του νέου έργου του συγγραφέως της «Θεοφανούς» και του «'Αυτοκράτορος Μιχαήλ»), ανεβαίνει στο «Κεντρικό» με σκηνοθέτη τον Δημήτρη Μυράτ, που τρέφοντας ιδιαίτερα εκτίμηση στον 'Αγγελο Τερζάκη και στην θεατρική πνευματική προσφορά του, ανέλαβε να ανεβάσει τον «Θωμά». 'Ρώτησα τον Δημήτρη Χόρν σχετικά με το νέο του αυτό έργο. Και εκείνος είπε:

—Πάντοτε εκτιμούσα την πνευματική προσφορά του Τερζάκη και πάντα με προσέλκυε η θεατρική του παραγωγή, που ξεφεύγει από το γνώριμο ρεπερτόριο. 'Όταν όμως διάβασα τον τελευταίο του αυτό έργο, τον «Θωμά τον δίσυχο», δεν τό κρύωσα ότι αισθάνθηκα μία ιδιαίτερη επιθυμία να παίξω αυτόν το ρόλο και γενικότερα να παρουσιάσω με τον θιάσο μου αυτό το ελληνικό έργο ποιότητας. Και το ανεβάζω τώρα με την πίστη ότι οι συνεργάτες μου και εγώ θα εμφανίσουμε μία σκηνική δημιουργία —που, ανεξάρτητα από την έμπορική επιτυχία που θά σημειώση—, θα υπηρέτησε την ποιητική ελληνική παραγωγή.

—Σεις παίζετε τον Θωμά; —Ναί. Τον Ευαγγελιστή. 'Ενας ρόλος, πού, το ξαναλέω: Με συγκινεί βαθύτατα και μου προσφέρει την ευκαιρία για μία εμφάνιση σημαντικών καλλιτεχνικών αξιώσεων. —'Η άλλη διανομή, πώς είναι; —Με το έργο του 'Αγγελου Τερζάκη θα συνεργασθώ πάλι με τον θίασο του «Κεντρικού» ή βέρα Ζαβιτσιάνου. Θα υποδυθώ την Λυσία. —Τά άλλα στελέχη του θιάσου; —'Η Μάρω Κοντού θα εμφανισθεί ως Μαρία από τα Μάγδαλα, και η Σαρρή θα παίξει την Σαλώμη. —'Από ανδρικής πλευράς; —Σίμων Πέτρος ο Σπύρος Μουσούρης, 'Ιωάννης ο Σώρας Τσαπέλης, 'Ιάκωβος ο Γιάννης Μιχαλόπουλος. 'Αρὰν ο υπαλωματής ο Γιάννης Μαλαούχος. —Και η υπόλοιπη διανομή; —Αυδ' ζητιάνους υπεδύνανται οι 'Αντωνίου και Δημητριάδης. Τον Ναθαναήλ παίζει ο Ν. Καστελιώτης, και ένα Ρωμαιο ο Γ. Λεμπέσης. —Μένει να ρωτήσω ποιος θα είναι ο σκηνογράφος; —'Ο Γιάννης Στεφανέλλης και ένδυματολόγος η νέα καλλιτέχνης Μαρία Κασέλλα. —Και ο Χόρν τελειώνοντας είπε: —Πρόκειται —το ξαναλέω— για ένα έργο με ποιότητα, με καλοδοσμένο το Ιστορικό και το πνευματικό του υπόβαθρο, για ένα έργο που όλοι μας καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια για να ζωντανέψω στο πλαίσιο που πρέπει, στην ατμόσφαιρα που απαιτείται, με τον ειδικό πνευματικό χαρακτήρα που επιβάλλεται από την φύση του και την όλη του διαγραφή. ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗΣ

ΧΕΙΜΩΝΑΣ ΧΕΙΜΩΝΑΣ ΧΕΙΜΩΝΑΣ ΧΕΙΜΩΝΑΣ ΧΕΙΜΩΝΑΣ ΧΕΙΜΩΝΑΣ ΧΕΙΜΩΝΑΣ ΧΕΙΜΩΝΑΣ ΧΕΙΜΩΝΑΣ ΧΕΙΜΩΝΑΣ



ΛΑΒΕΤΕ ΤΑ ΜΕΤΡΑ ΣΑΣ

Πριν το δέρμα σας με τον χειμωνιάτικο καιρό γίνει τραχύ, γεμίσει λειχήνες, πάθει σκασίματα, περιποιηθείτε το με Λανολίνη Μελπάν. Καμιά Κρέμα στον κόσμο δεν περιέχει τόσα ωφέλιμα για το δέρμα συστατικά όσα η Λανολίνη Μελπάν. Με την ανεγνωρισμένη προστατευτική και επανορθωτική επίδρασή της, ωφελεί αφάνταστα κάθε επιδερμίδα, την ανανεώνει και την διατηρεί τρυφερή, δροσερή, απαλή, βελούδινη.

melpan Η ΑΝΕΓΝΩΡΙΣΜΕΝΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΚΡΕΜΑ

Illustration of a woman cooking with a rooster on top of the stove. Text: ΤΗ ΖΗΛΕΥΟΥΝ ΤΗ ΜΙΜΟΥΝΤΑΙ, Την ήμεκτη Κουζίνα, EGA, GAGGENAU, Δεί τη φτάνει ναμμιά, Μαγειρεύει, φουρνίζει, τηγανίζει αυτόμάτως, B.ΤΖΑΡΟΣ Α.Ε., ΠΑΤΗΣΙΩΝ 183 • ΠΛΑΤ. ΑΓ. ΘΕΟΔΩΡΩΝ

Αντιφύλαξ!

ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ
ΚΟΡΣΕΔΕΣ

Επιστημονικά κατασκευασμένοι Σουηδικοί κορσέδες εξασφαλίζουν ιδεώδη σιλουέττα.



ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ - ΟΠΤΙΚΑ
Τα καλύτερα ευρωπαϊκά κρυστάλλα, οι πιο μοντέρνοι σκελετοί.

ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ - ΒΕΒΕ CONFORT
Διαλεγμένα μέ φροντίδα για την υγιεινή ανάπτυξη των παιδιών και την εύκολία της μητέρας.



ΒΕΒΕ CONFORT

Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ — Πατησίων - Βενιζέλου ΧΑΥΤΕΙΑ
Ι. Π. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ — Κανάρη 23 - ΚΟΛΩΝΑΚΙ
ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ — Πατησίων 171 - ΠΛ. ΑΓΑΜΩΝ

Η πέτρα 3 γενεών στην υπηρεσία της σημερινής γενεάς

Η ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ που υπέστη το γλυκό πρόσωπο της Έιπριλ σπάνια επιτυγχάνεται τόσο τέλεια. Τα μαγικά δάκτυλα του μακιγιέρ δημιούργησαν, με μία σειρά επεμβάσεων, μία αυθεντική και φρικτή μάγισσα.

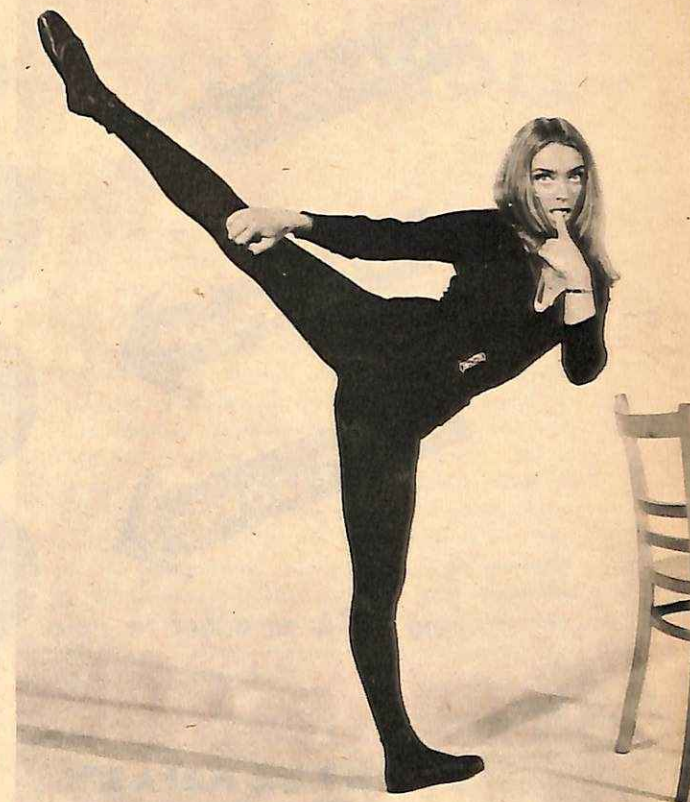


ΠΟΙΟΣ να φαντασθή ότι πίσω από τόσο άσχημα κρύβεται η ομορφιά; Οι άλλες δυο «αδελφές» μάγισσες ήταν η Ανίτα Σάρπ κ' η Β. Ταϊύλορ

Η στρίγγλα ήταν αληθινή καλλονή

ΟΙ ΜΑΓΙΚΕΣ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ ΤΗΣ Ε-Ι-ΠΡΙΛ ΟΡΛΙΤΣ

Συνέπεσαν την ίδια βραδιά. Στην τηλεόραση, οι θεαταί παρακολουθούσαν την καλλιγράμμη χορεύτρια Έιπριλ Όρλιτς να κάνει ένα άσπρο στρίγγ - τής, ενώ στον κινηματογράφο οι θεαταί παρακολουθούσαν μιά αποτρόπαια στρίγγλα, την ήθοποιό Έιπριλ Όρλιτς να παίζει την μιά από τις τρεις μάγισσες στον «Μάκβεθ». Πρόκειται για το ίδιο πρόσωπο, αλλά το έντεχνο μακιγιάζ και η ικανότης της Έιπριλ να ενσαρκώνει τους πιο διαφορετικούς ρόλους, επέτρεψαν την εκπληκτική αυτή μεταμόρφωση. Αν και μικρή, η εμφάνισή της στην σαιξπηρική ταινία, δίπλα σε κορυφαίους τραγουδούς του Μπρόντγουαϊ, άνοιξε ήδη ένα ευρύ πεδίο δράσεως στην Έιπριλ. Μονο που οι θαυμασταί της εύχονται να μη χάσουν τη γλυκειά μορφή της κάτω από ρόλους αντιπαθητικούς, που θα την παρουσιάζουν αγνώριστη. Χάθηκαν οι ποαγματικές γριές;



ΕΠΕΙΤΑ από την επιτυχία της, είναι ενδεχόμενο να εγκαταλείφει η Έιπριλ και το χορό και την ομορφιά της.

(Φωτ. Camera Press)

ΕΤΣΙ ΠΡΟΤΙΜΟΥΝ ΤΗΝ Ε-Ι-ΠΡΙΛ ΟΙ ΘΑΥΜΑΣΤΑΙ ΤΗΣ



Γιατί ...
...τὰ νύχια σας...



ΝΑ ΞΕΦΛΟΥΔΙΖΩΝ?

ΝΑ ΡΑΓΙΖΟΥΝ?

ΝΑ ΣΠΑΣΟΥΝ?



... άφου ΤΩΡΑ τὰ σώζει τὸ

HARD as NAILS

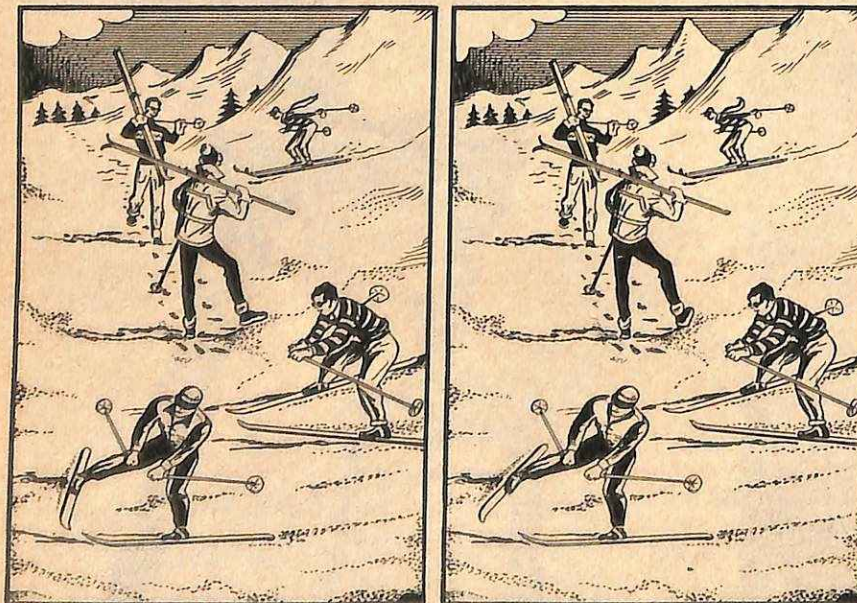
"ΧΑΡΝΤ ἄς ΝΕΪΛΣ"

- ΑΜΕΣΟ ἀποτέλεσμα.
- Ὑγρὸ ἀχρωμο, χρησιμοποιεῖται μετὰ δουρτοῦκι πρὶν καὶ μετὰ ἀπὸ τὸ θερνίκε ἀπαραιτήτως.
- Προφυλάσσει ΑΠΟΛΥΤΩΣ τὰ νύχια σας ἀπ' ὅλες τὶς δουλειές τοῦ σπιτιοῦ.

Ἀποκλειστικὴ Διάρθεσις Ἑλλάδος:
Χ. ΤΟΥΤΖΙΑΡΙΔΗΣ
Σωκράτους 50 Ἀθήναι, Τηλ. 522.439
Πωλεῖται στὰ Κ/μάτα Καλλυντικῶν,
Φαρμακεία, Κομμωτήρια



Ποιές διαφορές



Τὸ δεύτερο σκίτσο διαφέρει ἀπὸ τὸ πρῶτο σὲ 10 σημεῖα. Μπορεῖτε νὰ τὰ βρῆτε;
Οἱ Λύσεις στὴν σελ. 63

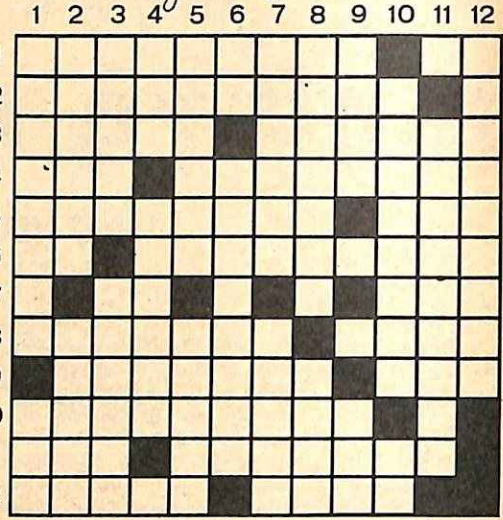
Σταυρόλεξο

ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ

1. Τὸν βλάπτει κάθε ἔμπορος με... γλυκὸ μάτι (δημοτ.) — Ἡ κλητική ἐνὸς λογίου, προφερόμενα μαζί.
2. Ὑπνοεῖ καὶ τὸ ἐνστικτον.
3. Ἡ δοτικὴ ἐνὸς τῶν μεγαλύτερων ποιητῶν τῆς Ἰταλίας — Ἡ κάτοικος μεγάλης μας νήσου τοῦ Αἰγαίου (αἰτιατ.).
4. Ὅποιος τὸ κρατᾷ... σεγοντάρε — Ὁ Ἰσοκράτης εἰς τὸν «Πανηγυρικόν» του, τὸν ὀνομάζει διὰ τῆς ἐλληνικῆς λέξεως «ἐπίσταθμος».
5. Ἐπαρχία καταλαμβάνουσα τὸ Β.Δ. τμήμα τοῦ νομοῦ Σερρών — Ἐνα ἀπὸ τὰ τρία αὐτὰ παρέμεινε εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ ὑφυπουργείου Συγκοινωνιῶν.
6. Τοῦ τέρατος... κεφαλὴ καὶ οὐρά — Με αὐτὴν ἔχουν ἀσχοληθῇ πλείστοι ὅσοι κοινωνιολόγοι (αἰτιατ.).
7. Ἀοιδὸς χωρὶς φωνή...εντα — Ἐνας Κινέζος... στὴν ἐποχὴ τοῦ Σωκράτους (ἀντιστρ.).
8. Εἰς τοὺς κληρικούς τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας εἶναι αὐστηρὰ ἐπιβεβλημένη (αἰτ.) — Τὸ φιλολογικὸν ψευδώνυμον τοῦ παγκοσμίου φήμης Γάλλου συγγραφέως Ἰουλιανοῦ Βιῶ.
9. Ἐπαῖξαν σπουδαῖον ρόλον εἰς τὴν ζωὴν τῆς Κλεοπάτρας — Σωτηρίαν ψυχῶν ζητᾷ τὸ σῆμα αὐτό.
10. Εὐτυχεῖς ὅσοι μποροῦν καὶ τὸ κάνουν συχνά! (δημοτ.).
11. Ἀρχαῖον ἐπιφώνημα νικητῶν — Ὄνομα παρασήμου, τὸ ὁποῖον φέρουν πλείστα ὅσα τάγματα ἀνὰ τὸν κόσμον (γεν.).
12. Ποταμὸς τῆς Γερμανίας, ἐνάρθρος — Ὁ Λάβαν ἦτο ἀδελφὸς τῆς μητέρας του.

ΚΑΘΕΤΩΣ

1. Γιά τὴν κυρία κόβει, τὸν κύριο, ὅμως... τὸν κόβει — Ἀκούε τὸν πατέρα σου, κι ὁρμήνευε τὸ ... σου» (παροιμ.).
2. Δι' αὐτὴν φημίζονται οἱ ἀετοί — Πόλις τῆς Σικελίας, ὅπου ἀπέθανε ὁ Αἰσχύλος (γεν.).



3. Τὸν ἐθνικὸν των πρόκειται νὰ ἀλλάξουν οἱ Ἄγγλοι (αἰτ.) — Ἀθηναία νεάνις τῆς ὁποίας τὴν μνήμη τιμᾷ ἡ ἐκκλησία μας τὴν 19ην Μαρτίου... μετὰ τοῦ Χρυσάνθου.
4. Ὅρος τοῦ τέννις (ἀγγλ.) — Θαλασσοπόρος, πὺν ἔδωσε τὸ ὄνομά του σὲ μίαν μεγάλην πλησίον τῆς Αὐστραλίας νήσον.
5. Κόψιμο (αἰτ.) — Θεὰ τῶν Βαθυλωνίων, θεὰ τῆς ἡδυπαθείας.
6. Πρόθεσις πρὸ φωνήεντος δασυνόμενου — Μέγας θεολόγος τῆς δυτικῆς ἐκκλησίας, ἀνακηρυχθεὶς Ἅγιος.
7. Σωτήρ, λυτρωτὴς (ἀρχ.) — Τὸ ἐπάγγελμά του ἔλκει πολλοὺς φίλους τοῦ ὕψους στοιχείου (αἰτιατ. δημοτ.).
8. Ἡ πατρίς τοῦ Ἀποστόλου Παύλου, ἐνάρθρος — Σύνθετος τῶν Ἰσπανίδων ὄνομα.
9. Τὸ ἱερὸν μεθυστικὸν ποτὶν τῶν Ἰνδῶν — Ποταμὸς τῆς Τασκάνης, παραπόταμος τοῦ Ἄρνου.
10. Ἐξυπηρετεῖ τὸ πλῆσιμο (γεν.) — Πρὸ ἐνὸς ρήματος ἀποτελεῖ τὴν ἐβδόμην ἐντολήν.
11. Τοιαύτας στρατιάς εἶχεν ὁ Μέγας Ἀλέξανδρος (αἰτ.).
12. Ἐνα ἐνδίκον μέσον μετὰ τὸ ἄρθρον του.

ΖΙΓΚ ΖΑΓΚ

Ὁ σκοπὸς τοῦ ἐνδιαφέροντος καὶ διασκεδαστικοῦ αὐτοῦ ἀτομικοῦ, ἀλλὰ καὶ ὁμαδικοῦ παιχνιδιοῦ, εἶναι νὰ ἐπιτύχῃ κανεὶς ὅσο τὸ δυνατόν μεγαλότερη βαθμολογία στὸ σχηματισμὸ λέξεων.

Ἀρχίσετε λοιπὸν ἀπὸ ὁποιαδήποτε γραμμὴ θέλετε καὶ προχωρεῖτε ἀπὸ τὸ τετράγωνον αὐτὸ σὲ ὁποιοδήποτε γειτονικὸ πάντοτε τετράγωνον ὁριζοντίως, καθεύτως ἢ διαγωνίως, προσπαθώντας νὰ διαβάσετε τὴν μεγαλύτερη λέξι πὺν μπορεῖτε νὰ βρῆτε.

Σημειώσετε τώρα τὴ λέξι, πὺν βρῆκατε καὶ σῆσητε στὰ τετράγωνα τὰ γράμματα πὺν μεταχειρισθήκατε. Ψάξτε τώρα γιὰ μίαν ἄλλη λέξι καὶ συνεχίστε ἔως στου δὲν μπορεῖται νὰ βρῆτε ἄλλες.

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

Γιὰ κάθε λέξι πὺν δύο γραμμάτων μετρήσετε 1 βαθμὸ.

Γιὰ κάθε λέξι τῶν 3 γραμμάτων μετρήσετε 3 βαθμούς.

Γιὰ κάθε λέξι τῶν 4 γραμμάτων μετρήσετε 5 βαθμούς.

Γιὰ κάθε λέξι τῶν 5 γραμμάτων μετρήσετε 7 βαθμούς.

Γιὰ κάθε λέξι τῶν 6 γραμμάτων μετρήσετε 9 βαθμούς.

Γιὰ κάθε λέξι τῶν 7 γραμμάτων μετρήσετε 11 βαθμούς.

Γιὰ κάθε λέξι τῶν 8 γραμμάτων μετρήσετε 13 βαθμούς.

Γιὰ κάθε λέξι τῶν 9 γραμμάτων μετρήσετε 15 βαθμούς.

Π	Υ	Ν	Α	Κ	Ε
Ξ	Α	Α	Τ	Θ	Ρ
Ε	Ω	Ρ	Α	Ι	Α
Ε	Σ	Α	Σ	Μ	Ν
Ξ	Ν	Μ	Γ	Κ	Ο
Α	Σ	Ο	Σ	Α	Σ

Καὶ οὕτω καθ' ἐξῆς, προσθέτοντας δύο πάντοτε βαθμούς γιὰ κάθε πρόσθετον γράμμα.

Προσθέσετε τώρα τὸ σύνολον τῶν βαθμῶν πὺν μπορέσατε νὰ πετύχετε. Βαθμοὶ ἀπὸ 1-29 βαθμολογούνται μετὰ «ΜΕΤΡΙΑ».

Βαθμοὶ ἀπὸ 30-35 βαθμολογούνται μετὰ «ΑΡΚΕΤΑ ΚΑΛΑ».

Βαθμοὶ ἀπὸ 36-40 βαθμολογούνται μετὰ «ΚΑΛΑ».

Βαθμοὶ ἀπὸ 41-45 βαθμολογούνται μετὰ «ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ».

Βαθμοὶ ἀπὸ 46 καὶ ἄνω βαθμολογούνται μετὰ «ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ».

ΧΑΡΟΥΜΕΝΕΣ ΙΔΕΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΙΑΤΙΚΟ ΝΤΥΣΙΜΟ!..



Καὶ ἡ ἐκπληξὴ τῶν ἐκπτώσεων Στρατηγίου. Τὸ φόρεμα Wool Ray, πὺν τὴν τιμὴν θὰ τὴν μάθετε ὅταν πάτε νὰ ψωνίσετε...

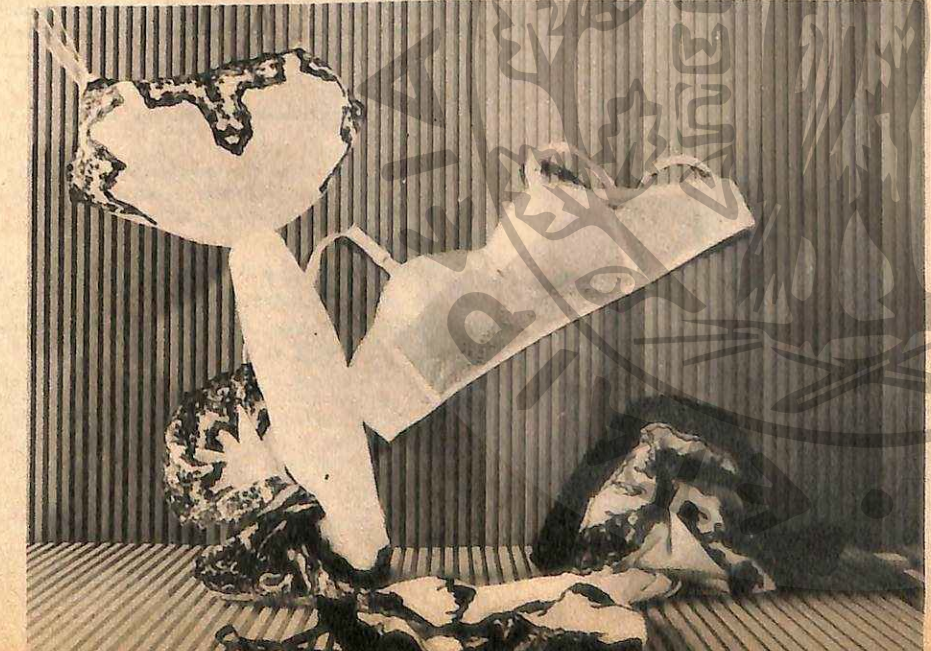
Ἐνα νέο χαρούμενο, ἐντυπωσιακὸ, ἀπροσδόκητο. Μία μοναδικὴ εὐκαιρία νὰ πραγματοποιήσετε κάθε σας ἐπιθυμία. Οἱ εἰκοσάήμερες ἐκπτώσεις τοῦ Στρατηγίου σᾶς φέρνουν κοντὰ στὸν μαγευτικὸ κόσμον τῆς κομψότητος καὶ τῆς ἐλεγκάντικης φινέτσας. Ὑφάσματα, φορέματα, παλτά, ταγιέρ, ἐσώρουχα, ἀξεσουάρ, πλεκτά καὶ εἶδη προκόας ἔρχονται νὰ δλοκληρώσουν τὴν γκαρνταρόμπα σας μέσα στὴν καρδιά τοῦ χειμῶνα καὶ στὶς παραμονές τοῦ Καρναβαλιοῦ. Θὰ φτιάξετε ἕνα βραδινὸ φόρεμα; Στὸ Στρατηγίου μπορεῖτε νὰ πάρετε τὶς δαντέλλες καὶ τὰ σατὲν 10% φθηνότερα. Ἐνῶ τὰ φανταχτερὰ μπροκά, πὺν ταιριάζουν τόσο στὴν ἀτμόσφαιρα τῆς Ἀποκριᾶς, φθάνουν σὲ τιμὲς 30% μικρότερες τῆς κανονικῆς ἀξίας. Ἄν πάλι προτιμᾷτε ἕνα ἑτοιμὸν φόρεμα, ἕνα παλτό, ἕνα καθημερινὸ ντὲ-πιές, μία δερμάτινη ζακέτα, ἕνα ταγιέρ σουέτ, ἕνα μαντήλι τοῦ λαιμοῦ, οἱ ἐκπτώσεις Στρατηγίου θὰ σᾶς δώσουν τὶς φθηνότερες τιμὲς πὺν μπορεῖτε νὰ φαντασθετε.

Ἀλλὰ ἀπὸ δεκαετηρίδες τὸ ἐκλεκτὸ αὐτὸ ἀθηναϊκὸ κατὰστημα ἔχει τὰ πρωτεῖα στὰ ἐσώρουχα, στὰ σουτιέν καὶ στοὺς κορσέδες. Θασυμάσια κομπιναϊζὸν ἀπλικαρισμένα με μαῦρες δαντέλλες, νέες φόρμες γιὰ βραδινὰ σουτιέν, δαμβρακερὰ καὶ μεταξωτὰ νυκτικά καὶ γοητευτικὲς ρόμπες, ἀπὸ καπίτονὲ νάυλον ἢ σατὲν δαμβρακερὸ, συνθέτουν ἕνα ὑπέροχον μπονκέτο. Μήπως, ὅμως, θέλετε νὰ ἀνανεώσετε τὴν λινωθήκη σας ἢ νὰ ἐτοιμάσετε τὰ προικιά σας; Οἱ ἐκπτώσεις τοῦ Στρατηγίου σᾶς ἐπιτρέπουν τώρα νὰ πάρετε ὅλα τὰ λευκὰ εἶδη πάρα πολὺ φθηνά. Εἶναι μία μοναδικὴ εὐκαιρία, πὺν δὲν πρέπει νὰ τὴν ἀφήσετε ἀνεκμετάλλευτη. Ὅ,τιδήποτε κι ἂν χρειασθετε, θὰ τὸ πάρετε στοῦ Στρατηγίου ἀπὸ τὴν πρώτη μέχρι τὶς εἰκοσι Φεβρουαρίου 10-30% φθηνότερα. Θὰ ντυθετε ὁμορφα καὶ κομψὰ γιὰ τὸν χειμῶνα καὶ τὴν ἀνοιξὴ τοῦ 1962.

ΑΡΙΑΝ ΚΟΚ



Κεντημένες με λαμὲ λουλούδια, πλεκτές μπλοῦζες τῶν 225 δρχ., με 191, τσάντες τῶν 450 δρχ., με 360, μαντήλια τοῦ λαιμοῦ τῶν 68, με 58 καὶ γάντια σὲ πολὺ φθηνὲς τιμὲς.



Ὅμορφα κομπιναϊζὸν περλόν, με ἀπλικαρισμένη δαντέλλα, θὰ τὰ πάρετε στὶς ἐκπτώσεις Στρατηγίου 157 δρχ. Σουτιέν με ἔσση, ἀπὸ 100 δραχμές, με 90.



Ὅμορφο ἐμπριμέ φανελλένιο νυκτικὸ, γαρνιρισμένο με δαντέλλα. Ἀπὸ 185 δρχ. τῆς κανονικῆς τοῦ τιμῆς, θὰ τὸ πάρετε με 148 δραχμές.

Ἀνακοινώσεις

ΡΙΠ ΚΙΡΜΠΥ

Ο Ρίπ Κίρμπυ φθάνει σε ένα νησί του Ειρηνικού για να βοηθήσει την πριγκίπισσα Τήλα ν' ανακαλύψει ένα θησαυρό. Τον βρίσκουν, πραγματικά, θάμνο σ' ένα γειτονικό ηφαίστειο ζερωνίσι, αλλά ενώ ετοιμάζονται να τον μεταφέρουν παρουσιάζονται πειρατές, ώδηγημένοι από τον θάλασσο Πανύρο. Άρπάζουν τον θησαυρό και την Τήλα και φεύγουν...



ΤΙ ΛΕΝΕ Τ' ΑΣΤΡΑ



ΚΡΙΟΣ: (21)3 έως 20) 4). Εύχρηστη εκπλήξη. 'Η θέση σας αρχίζει να καλυπτείνεται. Τα αισθηματικά σας ζητήματα θα τακτοποιηθούν εύκολα. Προσωπικές ικανοποιήσεις. Εθνική ημέρα: Τετάρτη. 'Αριθμός: 4. Χρώμα: Κόκκινο.



ΤΑΥΡΟΣ: (21)4 έως 20)5). Είναι καιρός να βάλετε σε εφαρμογή τα σχέδιά σας. 'Όλες οι έννοιες βοηθούν να προσχωρήσετε άρτια. Προσώχ, όμως, μη δείχνετε υπερβολικό έγωισμό. Εθνική ημέρα: Σάββατο. 'Αριθμός: 6. Χρώμα: Πράσινο.



ΔΙΔΥΜΟΙ: (21)5 έως 21)6). 'Εάν φερθήτε με φρονιμάδα, τα άστρα θα είναι σύμμαχοί σας. 'Ημέρα πολύ ζωντανή για περιβάλλον. Προσώχ! στις διαφωνίες. Εθνική ημέρα: Πέμπτη. 'Αριθμός: 9. Χρώμα: Βιολετί.



ΚΑΡΚΙΝΟΣ: (22)6 έως 22)7). Σήμερα έχετε κάθε δικαίωμα να μιλήσετε ελεύθερα και να κάνετε ό,τι σας συμβουλεύει η καρδιά σας. Τα άστρα σας ευνοούν. Αισθηματική ικανοποίηση. Εθνική ημέρα: Δευτέρα. 'Αριθμός: 2. Χρώμα: 'Ασπρο.



ΛΕΩΝ: (23)7 έως 22)8). Θα δείξετε μεγάλη ζωτικότητα και θα δώσετε ένα καλό τέλος σε υποθέσεις που παραμένουν από καιρό εκκρεμείς. Τό δράν θα το περάσετε με εύχρηστη συντροφιά. Εθνική ημέρα: Τρίτη. 'Αριθμός: 17. Χρώμα: Κίτρινο.



ΠΑΡΘΕΝΟΣ: (23)8 έως 22)9). Πολλοί από την συντροφιά σας σάς βλέπουν με καλό μάτι. Μην είστε τόσο εύκολοπιστοι. Θα δημιουργήσετε στενό δεσμό με άτομο του Κοιτού. Εθνική ημέρα: Παρασκευή. 'Αριθμός: 12. Χρώματα: Πράσινο και χρυσό.



ΖΥΓΙΟΣ: (23)9 έως 22)10). Χωρίς καμιά δυσκολία πρέπει να δεχθείτε την πρόταση που σάς κάνουν. 'Εχει εξαιρετική σημασία για το μέλλον σας. Εύχρηστη γνωριμία. Εθνική ημέρα: Τετάρτη. 'Αριθμός: 6. Χρώμα: 'Ανοιχτό κίτρινο.



ΣΚΟΡΠΙΟΣ: (23)10 έως 22)11). Μην ξεγελασθείτε από τα λόγια που θα σάς πουν και μην πιστέψετε ότι είναι αληθινά. 'Η ημέρα είναι δύσκολη. Κινδυνεύετε να απογοητευθείτε. Εθνική ημέρα: Δευτέρα. 'Αριθμός: 10. Χρώμα: Κόκκινο.



ΤΟΞΟΤΗΣ: (23)11 έως 21)12). 'Η 'Αφροδίτη σάς προστατεύει. 'Όλα τα ζητήματα της καρδιάς πάνε καλά. Τό άλογημα θα έχετε και την ευνοία του Διός, που βοηθά την τύχη. Εθνική ημέρα: Παρασκευή. 'Αριθμός: 15. Χρώματα: Μπλε και άσπρη.



ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ: (22)12 έως 19)1). Περίφημη ημέρα για οικονομικές συναλλαγές. 'Εχετε άδικο να επιμένετε. 'Αν δεν αλλάξετε γνώμη, θα χάσετε έναν καλό φίλο. Εύχρηστες ειδήσεις. Εθνική ημέρα: Δευτέρα. 'Αριθμός: 9. Χρώμα: Ρόζ.

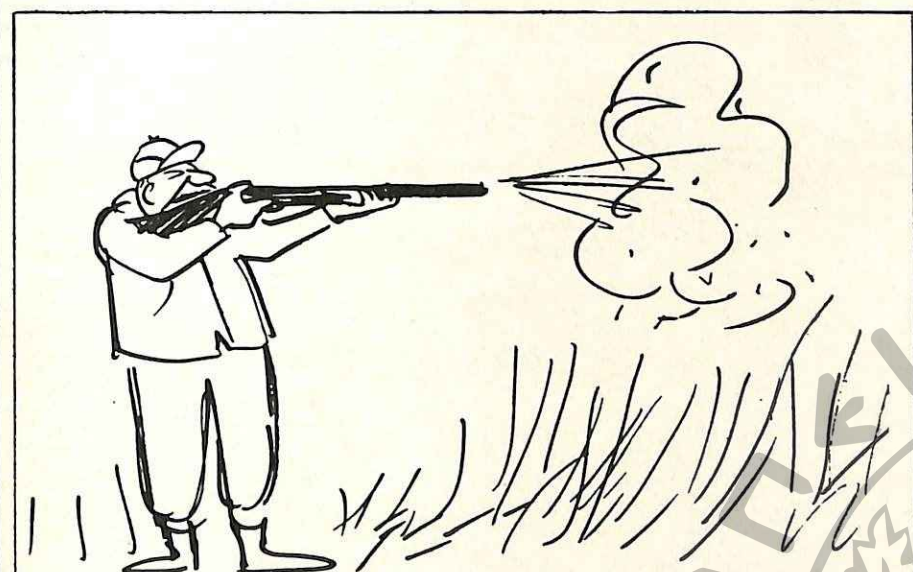
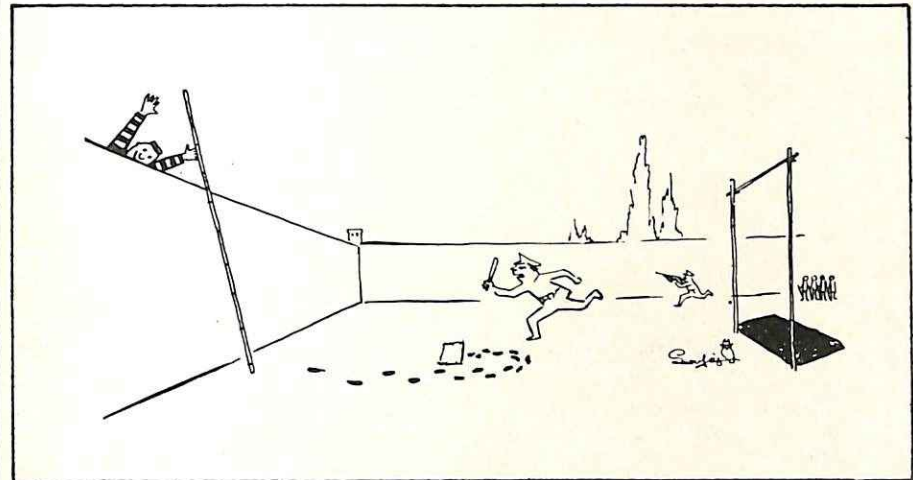


ΤΑΡΧΟΟΣ: (20)1 έως 18)2). 'Ο 'Αρης σάς δαίλει με την μαχητικότητά του και η 'Αφροδίτη με την νοητεία της. Τα δάλα σας είναι γερά για να δράσετε. Εθνική ημέρα: Πέμπτη. 'Αριθμοί: 8, 11 & 13. Χρώμα: Μπλε σιέλ.



ΙΧΘΥΕΣ: (19)2 έως 20)3). Εύχρηστη έκδομη ή ταξίδι. 'Ενα πρόσωπο που βρίσκεται σε υψηλή θέση σας προστατεύει. Συναντήστε το σήμερα. Αισθηματική ικανοποίηση. Εθνική ημέρα: Δευτέρα. 'Αριθμός: 9. Χρώμα: Ρόζ.

ΧΙΟΥΜΟΡ



'Η τηλεφωνήτρια: «Ο αριθμός που σχηματίζετε είναι λανθασμένος. Παρακαλώ ζητήσατε να ελέγξουν το τηλέφωνό σας ή πάρτε τις πληροφορίες, να σάς πούν τον σωστό αριθμό...»



ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ



ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΙΝΑΙ Ο ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ
ΤΡΑΠΕΖΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕ
ΕΘΝΙΚΗΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗΝ ΔΡΑΣΙΝ